HURAKAN

ICE MAKER HURAKAN
HKN-IMF10M



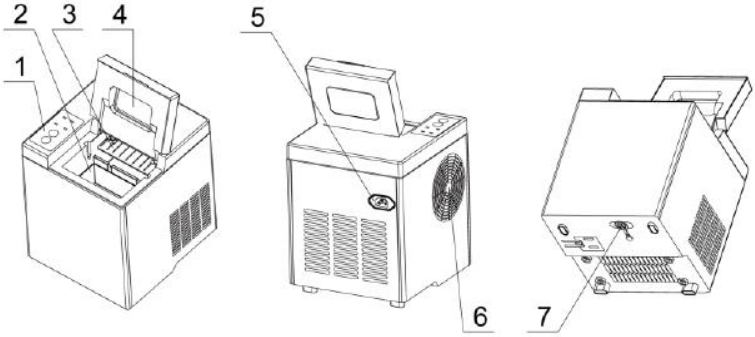
DEUTSCH	**DE**	**3**
EESTI	**EE**	**11**
ENGLISH	**EN**	**18**
ITALIANO	**IT**	**25**
LIETUVIŠKAS	**LT**	**33**
LATYSŠSKI	**LV**	**40**
РУССКИЙ	**RU**	**47**
ΕΛΛΗΝΙΚΆ	**EL**	**56**
БЪЛГАРСКИ	**BG**	**64**
SRPSKI	**SR**	**72**
HRVATSKI	**HR**	**79**
SLOVENŠČINA	**SL**	**86**
ROMÂNĂ	**RO**	**93**
MAGYAR	**HU**	**101**
SLOVENČINA	**SK**	**109**
ČESKY	**CS**	**116**
FRANÇAIS	**FR**	**123**
ESPAÑOL	**ES**	**131**
PORTUGUÊS	**PT**	**139**
SVENSKA	**SV**	**147**
DANSK	**DA**	**154**
NORSK	**NO**	**161**
SUOMI	**FI**	**168**

1. Technische Daten

Kapazität	10kg / Tag
Eistyp	Fingereis
Größe des Eises	Klein, groß
Kapazität von Eis	500g
Kühlmittel	R600a
Abmessungen (B*T*H)	241x260x292 mm
Spannung	230V/50Hz
Stromkabel	elektrischer Stecker mit Erdung

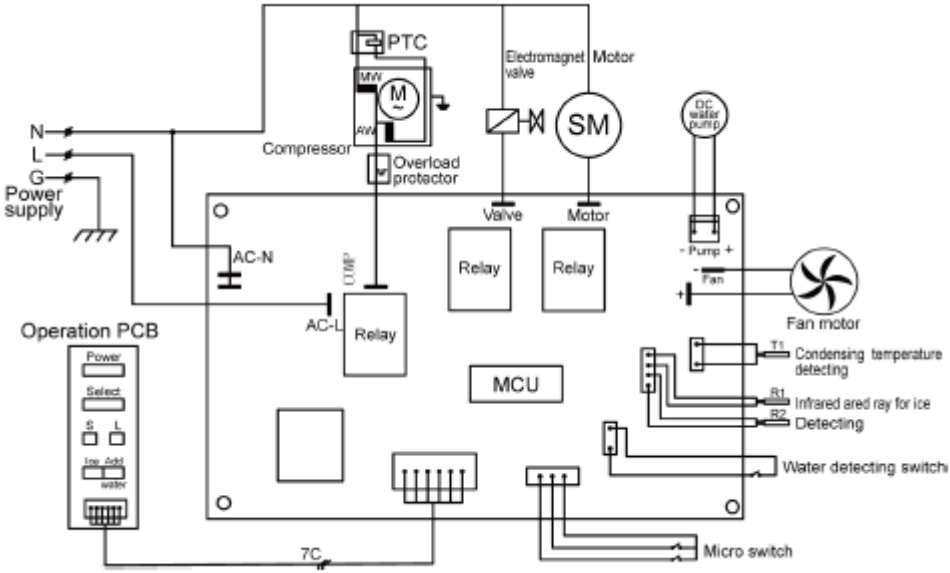
Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Optik und die Konstruktion der Maschine zu ändern, um seine Betriebseigenschaften zu verbessern, wobei die technischen Spezifikationen unverändert bleiben.

Beschreibung



1. Bedienfeld
2. Eiskorb
3. Führungen
4. Fenster
5. Anschließen des Netzkabels
6. Belüftung
7. Abflussstopfen

Elektrische Schaltung



2. Installation und Vorbereitung für den Betrieb

Achtung! Alle Installations- und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, zugelassen ist.

• Vor Nutzung der Maschine das Verpackungsmaterial entfernen.
• Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung der Maschine übereinstimmt, prüfen Sie die Installation der Schutzvorrichtungen und ihre richtige Leistung.
• Die Schutzeinrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe der Maschine oder in der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist.• Die Steckdose muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen und sicher geerdet sein.
• Elektrische Leitungsanlage muss mit der Nennleistung der Maschine übereinstimmen.
• Die Nichtübereinstimmung kann zu einem Brand führen.
• Während des Transports der Maschine können sich Teile, elektrische Anschlüsse und bewegliche Mechanismen lockern, daher müssen diese vor der ersten Inbetriebnahme überprüft werden.
• Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zwischen Gegenständen und Möbeln liegt, die Druck ausüben und das Stromkabel beschädigen könnten. Das Kabel darf nicht geknickt oder verwickelt werden.
• Für den Anschluss der Maschine dürfen keine Haushaltsverlängerungskabel verwendet werden.
• Bei festgestellter Beschädigung des Netzkabels ist dieses sofort zu ersetzen. Sonst kann es zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
• Ein falscher Anschluss bzw. ein defekter Stecker oder eine defekte Steckdose kann einen Brand verursachen.

• Die Maschine ist auf einer ebenen, horizontalen Fläche zu installieren. Für eine gute Belüftung der Maschine muss ein Abstand von 150 mm über dem Eiserzeuger eingehalten werden. Die Maschine darf nicht in der Nähe von Wasch- und Handwaschbecken sowie von Wärmegeräten wie Öfen und Herden aufgestellt werden.
• Lassen Sie die Maschine nicht von Personen bedienen, die nicht mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind und die nicht im Arbeitsschutz unterwiesen wurden, sonst kann es zu Verletzungen oder zum Tod führen.
• Schützen Sie die Maschine vor Regen und Feuchtigkeit.
• Vor dem erstmaligen Einschalten des Eiserzeugers nach der Installation den Deckel öffnen und mindestens 2 Stunden abwarten.
• Zulässige Umgebungstemperaturwerte:
- Lagerung von 0°C bis +50°C.
- Betrieb von +5°C bis 35°C.

3. Sicherheitsvorschriften

Achtung! Arbeiten an dieser Maschine dürfen erst nach dem Lesen dieser Betriebsanleitung und einer Sicherheitsunterweisung durchgeführt werden.

• Während des Betriebs des Eiserzeugers können die Temperaturen an den Oberflächen des Kompressors und des Verflüssigers sowie an den angrenzenden Oberflächen 70 °C bis 90 °C erreichen. NICHT BERÜHREN!
• Bei der Installation, der Vorbereitung für den Betrieb, dem Betrieb, der Wartung und der Reparatur sind neben den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Sicherheitsanforderungen auch die Sicherheits- und Brandschutzbestimmungen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, strikt einzuhalten.
• Die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
• Keine entzündlichen Gegenstände in unmittelbarer Nähe der Maschine halten.
• Keine Behälter mit Flüssigkeiten (Dosen, Flaschen) oder Elektrogeräte im Inneren der Eisspeicherkammer halten.
• Die Maschine während des Betriebs nicht abdecken und keine Gegenstände auf den Deckel stellen.
• Die Maschine bei der Umgebungstemperatur unter 50° C und der Luftfeuchtigkeit bis 85% lagern.
• Wenn die Maschine nicht benutzt wird, die Maschine vom Stromnetz trennen.
• Wenn die Maschine nicht benutzt oder bei ungünstigen Witterungsbedingungen benutzt wird, die Maschine vom Stromnetz trennen, um Notfälle zu vermeiden.
• Es ist strengstens untersagt, die Maschine mit einer offenen Wasserquelle zu waschen. Andernfalls kann es zu Schäden an der Maschine und zu Verletzungen, auch mit Todesfällen, kommen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser mit der Steckdose und dem Schalter in Berührung kommt.
• Waschen Sie die Oberflächen der Maschine erst, wenn sie abgekühlt sind.
• Vor dem Waschen, Reparieren oder Transportieren die Maschine von der Stromquelle trennen.
• Das Netzkabel nicht mit nassen Händen anfassen, da sonst die Gefahr eines Stromschlags

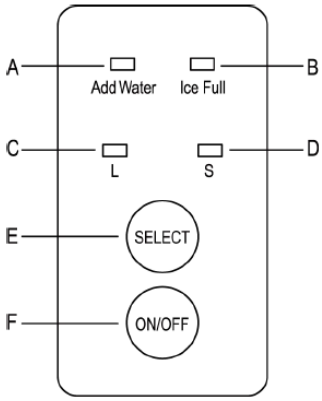
besteht.
• Die Nichtarbeitsflächen der Maschine mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.
• Wartungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur an der stromlosen Maschine durchgeführt werden.
• Den Schalter oder den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
• Am Netzkabel nicht mit Gewalt ziehen, sonst kann es beschädigt werden und dies kann ein elektrisches Leck verursachen.
• Die Maschine während des Betriebs nicht bewegen.
• Die Maschine ist nicht für die Benutzung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder intellektuellen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung und einschlägige Kenntnisse bestimmt. Eine Ausnahme ist zulässig, wenn die Aufsicht oder Unterweisung durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person erfolgt.

Wenn die Maschine fehlerhaft funktioniert, beschädigt oder heruntergefallen ist oder wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, den Betrieb der Maschine stoppen.

4. Vorgehensweise

• Verwenden Sie für den Betrieb der Maschine nur Trinkwasser. Alle anderen Flüssigkeiten, Zusätze und Zusatzstoffe sind verboten.
• Es wird empfohlen, für die Eisherstellung enthärtetes (gefiltertes) Wasser zu verwenden.
• Wegen des schnellen Gefrierens können die Eiswürfel nicht klar sein. Dies ist auf das Vorhandensein von Luft im Wasser zurückzuführen und beeinträchtigt weder die Qualität noch den Geschmack des Eises.
• Bei der Erstinstallation oder nach längeren Stillstandszeiten sollte das Wasser vor Beginn der Eiserzeugung gewechselt werden.
• Zum Auffüllen empfehlen wir kaltes Wasser von 15-20°C.

Bedienfeld:



A - Kein Wasser
B - Der Eiskorb ist voll
C - Anzeige für große Eisgröße
D - Anzeige für kleine Eisgröße
E - Taste zur Auswahl der Eisgröße
F - Ein/Aus-Taste

ON/OFF (START): Zum Ein-/Ausschalten des Eiserzeugers drücken

SELECT (WÄHLEN): Die Größe der Eiswürfel wählen: klein (S) oder groß (L).
ADD WATER (KEIN WASSER): Die Anzeige leuchtet auf. Es muss Wasser zugegeben werden.
ICE FULL (TRICHTER VOLL): Die Anzeige leuchtet auf, wenn der Trichter mit der maximal zulässigen Eismenge gefüllt ist

Betriebsanleitung

1. Schließen Sie den Eiserzeuger an das Stromnetz an.
2. Nehmen Sie den Eiskorb heraus und füllen Sie den Tank mit sauberem Trinkwasser. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Tank den mit "MAX" gekennzeichneten Höchstwert nicht überschreitet.
3. Drücken Sie die Ein-Taste - die Maschine beginnt mit der Eiserzeugung.
4. Wenn der Trichter vollständig mit Eis gefüllt ist, leuchtet die entsprechende Anzeige auf dem Bedienfeld auf.
5. Wenn es im Tank kein Wasser gibt, leuchtet die entsprechende Anzeige auf dem Bedienfeld auf.
6. Trennen Sie den Eiserzeuger nach dem Betrieb vom Stromnetz, lassen Sie das Wasser ab und reinigen Sie die Maschine gründlich.
7. Ziehen Sie den speziellen Stopfen heraus, um das Wasser abzulassen. Bringen Sie den Stopfen nach der Entleerung wieder an.

Achtung! Zwischen den aufeinanderfolgenden Ein- und Ausschaltvorgängen des Eiserzeugers müssen mindestens 3 Minuten vergehen. Die Nichtbeachtung dieser Regel führt zu einem schnellen Verschleiß und Ausfall des Kompressors.

5. Wartung und Instandhaltung

• Der Eiserzeuger sollte am Ende jedes Arbeitstages gereinigt werden.
• Der Innenraum, der Eistrichter, die Wasserschale, die Verdampferoberfläche und die Eisschaufel sollten regelmäßig gereinigt werden. Zur Reinigung der Außen- und Innenseite der Maschine sollte eine schwache Essigwasserlösung verwendet werden. Sprühen Sie keine anderen chemischen oder verdünnten Substanzen wie Säuren, Benzin oder Öl auf den Eiserzeuger. Die Maschine vor der Inbetriebnahme gründlich spülen.
• Die Lüftungsöffnungen der Maschine oder der angrenzenden Konstruktionen dürfen nicht blockiert werden. Keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses, die nicht vom Hersteller empfohlen sind, verwenden.
• Das Wasser im Tank sollte alle 24 Stunden gewechselt werden, um eine Verunreinigung der Eiswürfel zu vermeiden.
• Wenn die Maschine aus irgendeinem Grund ausgeschaltet wird (kein Wasser im Tank, Trichter voll mit Eis, Stromausfall usw.), die Maschine nicht sofort wieder einschalten. Warten Sie 3 Minuten ab, bevor Sie die Maschine wieder einschalten.
• Der Verflüssiger sollte regelmäßig gereinigt werden. Verwenden Sie zu diesem Zweck die Saugreinigung. Ein verschmutzter Verflüssiger verschlechtert die Leistung des Eiserzeugers erheblich und verkürzt die Lebensdauer der Kühlmaschine.
• Der Wassertank und der Eiskorb müssen jedes Mal vor und am Ende des Betriebs der Maschine gereinigt werden.

• Entleeren Sie die Maschine immer vollständig und trocknen Sie diese gründlich. Lassen Sie kein Wasser in der Maschine, wenn diese nicht in Gebrauch ist.
• Während der Reinigung berühren Sie nicht die Sensoren in der Kammer des Eiserzeugers.
• Wenn der Kompressor ausfällt, egal aus welchem Grund (z. B. Wassermangel, übermäßige Eismenge, Stromausfall usw.), die Maschine nicht sofort einschalten, sondern 3 Minuten abwarten und dann den Eiserzeuger neustarten.

6. Wartung und Reparatur

Achtung! Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen bei vollständig abgeschalteter Stromversorgung (durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose) durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Wartung der Maschine muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, durchgeführt werden. Das in diesem Bedienungsanleitung enthaltene Arbeitsverzeichnis dient nur zur Orientierung.

Führen Sie bei der Wartung die folgenden Arbeiten durch:
• Unterweisen Sie das Personal, das mit der Maschine arbeitet, und überprüfen Sie ihre Kenntnisse zum Thema Betriebsvorschriften .
• Befragen Sie das Personal, das die Maschine bedient, um Fehlbetrieb der Maschine festzustellen.
• Überprüfen Sie den Zustand der Maschine durch eine Sichtprüfung.
• Stellen Sie sicher, dass es keine blanken Drähte gibt.
• Überprüfen Sie die Unversehrtheit der Erdungsleitung und des Erdungskreises der Maschine selbst (von der Erdungsklemme zu den zugänglichen Metallteilen - der Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
• Ziehen Sie die stromführenden Kontaktgruppen, den Wärme-/Stromschutz und andere Auslöseelemente, die Signaleinrichtungen, die Verkleidungen, die Befestigungselemente und die beweglichen Teile der Maschine durch.
• Entkalken Sie regelmäßig die Sensoren und Oberflächen, die mit Wasser in Berührung kommen.

Reparaturen an der Maschine dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
Es ist verboten, den Aufbau der Maschine zu verändern.
Sollte die Maschine fehlerhaft funktionieren, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, lassen Sie das Wasser aus dem Tank ab und kontaktieren Sie den Servicedienst.
Es ist strengstens untersagt, die funktionsuntüchtige Maschine zu betreiben.
Der Verkäufer und der Hersteller haften nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch einen Unfall oder durch Arbeiten an der funktionsuntüchtigen Maschine entstanden sind.

Der Schaltplan, die Kältemittelart und das Kältemittelgewicht sind auf dem Typenschild der Maschine angegeben.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Kompressor macht während des Betriebs viel Lärm	Die Netzspannung ist niedriger als empfohlen	Schalten Sie den Eiserzeuger aus und warten Sie, bis die Netzspannung wieder normal ist.
Anzeige für vollen Trichter leuchtet	Eiskorb voll	Den Korb vom Eis entleeren
Verklebte Eisfinger	Der Eiserzeugungszyklus ist zu lang	Drücken Sie die "Power"-Taste, um die Maschine auszuschalten, und drücken Sie dann erneut "Power", um die Maschine einzuschalten. Wählen Sie die KLEINE Eisgröße.
	Die Wassertemperatur im Tank ist zu niedrig	Das Wasser aus dem Tank ablassen. Es wird empfohlen, Wasser mit einer Temperatur zwischen +5 und +35 zu verwenden.
Die Anzeige "Trichter voll" leuchtet, aber es ist nicht genug Eis im Korb	Die Temperatur in dem Raum, in dem der Eiserzeuger installiert ist, ist zu niedrig.	Beachten Sie die in Schritt 3 beschriebenen Anforderungen an die Umgebungstemperatur.
	Der Trichterfüllsensor ist defekt.	Den Trichterfüllsensor austauschen.
Die Anzeige "kein Wasser" auf dem Bedienfeld leuchtet, aber es gibt genügend Wasser im Tank.	Der Wasserstandssensor ist defekt.	Den Wasserstandssensor austauschen.
	Geringe elektrische Leitfähigkeit des Wassers	Geben Sie etwas Salz ins Wasser.
Beim Einschalten der Maschine leuchtet die Ein/Aus-Taste nicht.	Der Eiserzeuger ist nicht oder nicht richtig an das Stromnetz angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass die Maschine richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.
	Die Sicherung auf der Leistungsplatine des Eiserzeugers ist durchgebrannt.	Die Sicherung auf der Leistungsplatine austauschen.

Die Anzeigen "Eiskorb voll" und "Kein Wasser" blinken gleichzeitig.	Es haben sich zu große Eisfinger gebildet, die zusammenkleben und sich nicht mehr vom Verdampfer entfernen lassen.	Schalten Sie die Maschine aus. Warten Sie, bis das Eis vollständig aufgetaut ist. Stellen Sie eine kleinere Fingergröße ein und schalten Sie die Maschine wieder ein.

7. Transport und Lagerung. Entsorgung

• Diese Maschine kann unter Beachtung der Warnhinweise auf der Verpackung und der für den jeweiligen Verkehrsträger geltenden Vorschriften mit beliebigem Transportmittel befördert werden. Beim Verladen und Transportieren der Maschine darf diese nicht gekippt oder Stößen ausgesetzt werden.
• Beim Transportieren der Maschine darf der Neigungswinkel 45° nicht überschreiten. Stellen Sie den Eiserzeuger nicht auf den Kopf. Dies kann zu Schäden am Kompressor führen und die Dichtheit des Kühlkreislaufs beeinträchtigen.
• Die Maschine wird auf der Schiene und auf der Straße in abgedeckten Fahrzeugen transportiert.
• Nach dem Transport muss die Maschine funktionsfähig sein und keine Schäden aufweisen.
• Die Maschine sollte in seiner Transportverpackung in Lagerräumen gelagert werden, die vor atmosphärischen Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen geschützt sind.
• Lassen Sie die Maschine nicht wackeln.
• Lagern Sie die Maschine nicht auf dem Kopf stehend.

Wenn die Maschine nach Ablauf ihrer vorgesehenen Nutzungsdauer nicht mehr benutzt wird, muss der Betreiber sie an die für die Entsorgung zuständige Person übergeben.

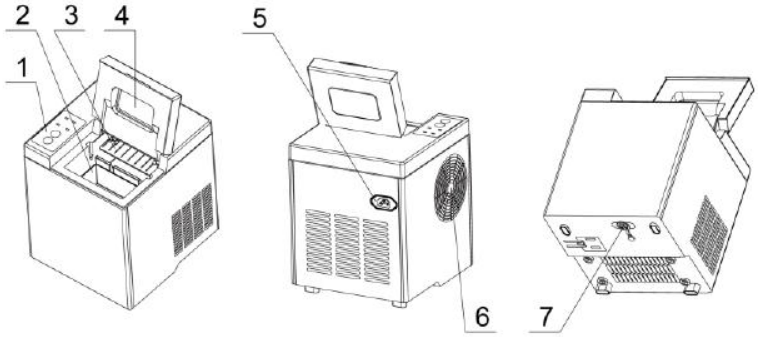
Entsorgen Sie die Maschine nach den allgemeinen Regeln des Recyclings von Sekundärrohstoffen gemäß den Vorschriften des Landes, in dem die Maschine entsorgt wird.

1. Tehnilised omadused

Tootlikkus	10kg / päev
Jää tüüp	Sõrm
Jää tüki suurus	Väike, suur
Jää mahutavus	500 g
Külmutusagens	R600a
Mõõtmed (L*S*K)	241x260x292 mm
Pinge	230V/50Hz
Toitekaabel	elektriline pistik maandusega

Tootja jätab endale õiguse muuta seadme väljanägemist ja konstruktsiooni, et parandada selle tööomadusi, jättes tehnilised näitajad muutmata.

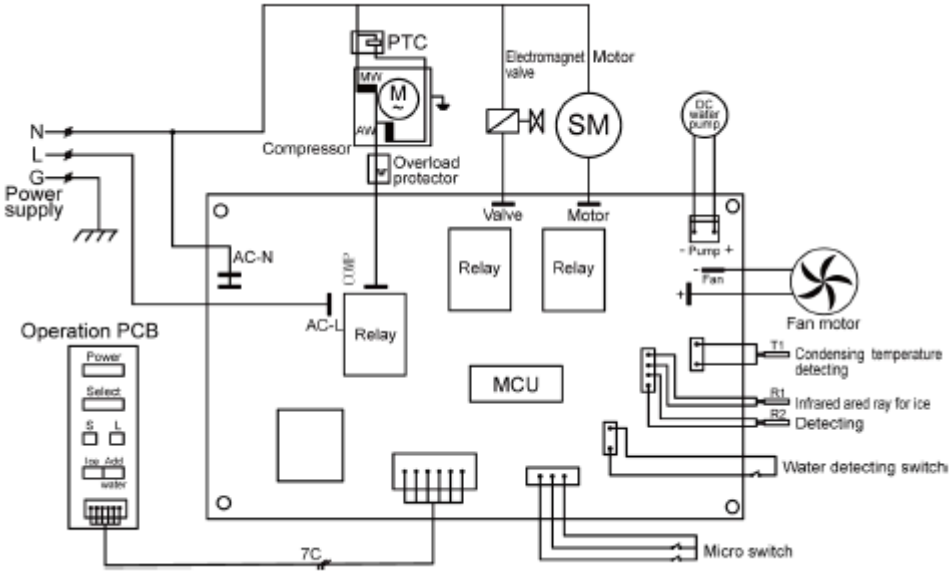
Kirjeldus



1. Juhtpaneel
2. Jääkorv
3. Juhikud
4. Aken
5. Toitekaabli ühenduspesa
6. Ventilatsioon
7. Drenaažipistik

EE

Elektriskeem



2. Paigaldamise kord ja tööks ettevalmistamine

Tähelepanu! Kõik paigaldus- ja kasutuselevõtutööd peavad olema teostatud kvalifitseeritud töötajate poolt, kellel on eriluba vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seda seadet kasutatakse.

• Enne seadme kasutamist eemaldage pakendimaterjalid.
• Veenduge, et võrgu pinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldamist ja nende võimsuse ja omaduste vastavust.
• Kaitsesevahendid peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui see on vahetult ligipääsetav. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja olema usaldusväärse maandusega.
• Elektrijuhtmestik peab vastama seadme nimivõimsusele.
• Vastuolu võib põhjustada tulekahju.
• Seadme transportimisel võib osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitus nõrgeneda, seetõttu tuleks neid enne esimest käivitamist kontrollida.
• Vältige kaabli asetamist esemete ja mööbli vahel, mis võivad survet avaldada ja toitekaablit kahjustada. Ärge laske kaablil painutada ja takerduda.
• Ärge kasutage seadme ühendamiseks kodumajapidamises kasutatavaid pikendusjuhtmeid.
• Kui märkate toitekaabli kahjustusi, vahetage see kohe välja. Vastasel juhul võib see põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
• Vale ühendus või vigane pistik või pistikupesa võib põhjustada tulekahju.
• Seade tuleks paigaldada tasasele horisontaalsele pinnale. Seadme nõuetekohaseks ventilatsiooniks peab jäämasina kohal olema 150 mm kaugus. Seadet ei tohi paigaldada pesuvannide ja käsipesurite, samuti soojusseadmete, näiteks ahjude ja pliitide lähedusse.

• Ärge lubage masinat kasutada isikutel, kes ei ole käesoleva kasutusjuhendiga kursis ja kes ei ole saanud ohutusalast väljaõpet, sest see võib põhjustada kehavigastusi või surma.
• Võtke meetmeid, et kaitsta seadmeid vihma ja niiskuse eest.
• Enne jäämasina esmakordset sisselülitamist pärast paigaldamist avage kaas ja oodake vähemalt 2 tundi.
• Lubatud keskkonnatemperatuuri väärtused:
- ladustamine temperatuuril 0°C kuni +50°C.
- kasutamine temperatuuril +5°C kuni 35°C.

3. Ohutustehnika

Tähelepanu! Selle seadmega tohib töötada alles pärast käesoleva kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutusalase juhendamise läbimist.

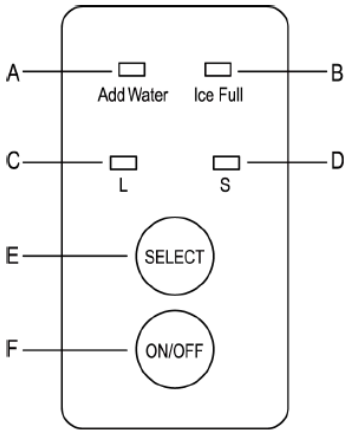
• Jäämasina töötamise ajal võib kompressori ja kondensaatori ning nende kõrval asuvate pindade temperatuur tõusta 70 °C kuni 90 °C. ÄRGE PUUDUTAGE!
• Paigaldamise, tööks ettevalmistamise, käitamise, hoolduse ja remondi ajal tuleb lisaks käesolevas kasutusjuhendis sätestatud ohutusnõuete järgimisele rangelt järgida selle riigi ohutus- ja tuleohutusnõudeid, kus masinat kasutatakse.
• Hoidke aparaati lastele kättesaamatus kohas.
• Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid seadme vahetus läheduses.
• Vedelikuga konteinerite (purgid, pudelid), samuti jää hoidmiseks kambri sees olevate elektriseadmete ladustamine ei ole lubatud.
• Keelatud on seadme katmine töö ajal ja asetada esemeid kaanele.
• Seadme ladustamisel peaks ümbritsev temperatuur olema alla 50° C, õhuniiskus ei tohiks ületada 85%.
• Kui seadet ei kasutata - ühendage seade elektrivõrgust lahti.
• Kui masinat ei kasutata või seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, ühendage masin avariide vältimiseks vooluvõrgust lahti.
• Seadme pesemine avatud veeallikaga on rangelt keelatud. Selle reegli eiramine võib põhjustada seadmete kahjustusi ja inimvigastusi, mis võivad lõppeda surmaga. Ärge laske vee kokku puutuda pistikupesa ja lülitiga.
• Seadme pindade pesemine on lubatud alles pärast nende jahutamist.
• Enne seadme pesemist, parandamist või liigutamist eemaldage see kõigepealt toiteallikast.
• Ärge puudutage toitekaablit märgade kätega, vastasel juhul võib tekkida elektrilöök.
• Puhastage seadme mittetöötavaid pindu pehme ja kuiva lapiga.
• Hooldus-või remonditööd on lubatud alles pärast seadme toiteallikast lahtiühendamist.
• Ärge puudutage lülitit või pistikut märgade kätega.
• Ärge tõmmake toitejuhet jõuga, et vältida selle kahjustamist või elektrilekke tekkimist.
• Ärge liigutage masinat töö ajal.
• Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks lastele, füüsiliselt, vaimselt või intellektuaalselt piiratud võimetega isikutele või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja asjakohased teadmised. Erand on lubatud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve või juhendamise korral.

Lõpetage seadme kasutamine ebaõige töö, kahjustuste või kukkumiste korral, samuti toitekaabli või pistiku kahjustamise korral.

4. Töökord

• Seadmega töötamiseks kasutage ainult joogivett. Kõik muud vedelikud, lisandid ja lisaained on keelatud.
• Jää valmistamiseks on soovitatav kasutada pehmendatud (filtreeritud) vett.
• Kiire külmumise tõttu ei pruugi jääkuubikud olla läbipaistvad. Selle põhjuseks on õhu sisaldus vees ja ei mõjuta jää kvaliteeti ega maitset.
• Enne jää tootmise alustamist esialgsel paigaldamisel või pärast pikka väljalülitamist tuleks vett vahetada.
• Sisse valamiseks on parem kasutada 15-20°C külma vett.

Juhtpaneel:



A - vett ei ole
B - jääkorv on täis
C - suure jää suuruse näitaja
D - Väikese jää suuruse näitaja
E - Jää suuruse valimise nupp
F - sisse/välja nupp

ON/OFF (START): Vajutage, et lülitada jäämasin sisse/välja.
SELECT: Valib jääkuubikute suuruse: väike (S) või suur (L).
ADD WATER (VETT EI OLE): Kontrolltuli süttib. Tuleb lisada vett.
ICE FULL (PUNKER TÄIS): Indikaator süttib, kui punker on täitunud jääga maksimaalse lubatud tasemeni.

Kasutusjuhend

1. Ühendage jäämasin peamise elektrivõrguga.
2. Eemaldage jääkorv ja täitke mahuti puhta joogiveega. Veenduge, et veetase paagis ei ületaks maksimaalset väärtust, mis on märgitud "MAX".
3. Vajutage jäämasina nuppu ON - seade alustab jää valmistamise tsüklit.
4. Kui punker on täielikult jääga täidetud, süttib vastav indikaator juhtpaneelil.
5. Kui paagis ei ole vett, süttib vastav indikaator juhtpaneelil.
6. Töö lõppedes ühendage jäämasin peamisest elektrivõrgust lahti, tühjendage vesi ja puhastage see põhjalikult.

7. Vee tühjendamiseks tõmmake välja spetsiaalne kork. Kui tühjendamine on lõppenud, paigaldage kork kindlasti tagasi.

Tähelepanu! Jäämasina järjestikuste sisse- ja väljalülitamise vahel peab mööduma vähemalt 3 minutit. Selle reegli eiramine põhjustab kompressori kiire kulumise ja rikke.

5. Hooldamine ja korrashoid

• Jäämasinat tuleks puhastada iga päev tööpäeva lõpus.
• Korrapäraselt tuleb puhastada sisepinda, jääpunkrit, veealust, aurusti pinda ja ka jääkühvlit. Seadmete puhastamiseks väljast ja seest tuleks kasutada nõrka äädika vesilahust. Ärge pihustage jäämasinale muid keemilisi või lahjendatud aineid, nagu happed, bensiinid või õli. Enne seadme käivitamist tuleb seda põhjalikult pesta.
• Seadme või külgnevate konstruktsioonide ventilatsiooniavasid ei tohiks blokeerida. Sulatamisprotsessi kiirendamiseks ei tohiks kasutada mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid, välja arvatud tootja soovitatud.
• Mahutis olevat vett tuleks vahetada iga 24 tunni järel, et vältida jääkuubikute saastumist.
• Kui seade on mingil põhjusel välja lülitatud (mahutis ei ole vett, punkrit täidab jää, elektrikatkestus jne), ärge lülitage seda kohe sisse. Oodake 3 minutit enne seadme uuesti sisselülitamist.
• Kondensaatorit tuleb regulaarselt puhastada. Selleks kasutage vaakumpuhastust. Määrdunud kondensaator põhjustab jäämasina jõudluse olulist halvenemist ja lühendab külmutusmasina eluiga.
• Veepaaki ja jääkorvi tuleb puhastada iga kord enne seadme töö alustamist ja kasutamise lõppu.
• Tühjendage seade alati täielikult ja kuivatage see põhjalikult. Keelatud on jätta seadmesse vett selle seisaku ajaks.
• Ettevaatust, et mitte puudutada jäämasina kambris olevaid andureid puhastamise ajal.
• Kompressori seiskumise korral, olenemata põhjusest (nt veepuudus, liigne jää kogus, elektrikatkestus jne), ärge käivitage seadet kohe, vaid oodake 3 minutit ja käivitage jäämasin seejärel uuesti.

6. Hooldus ja remont

Tähelepanu! Hooldus- ja remonditööd tuleks läbi viia täielikult välja lülitatud toiteallikaga, ühendades pistiku pistikupesast lahti, kvalifitseeritud tehnilise personali kaasamisega.

Seadme hooldus peab toimuma vastavalt selle riigi regulatiivsetele dokumentidele, kus seda seadet kasutatakse. Käesolevas kasutusjuhendis esitatud toimingute loetelu on ainult soovituslik.

Hoolduse teostamisel tehke järgmised tööd:
• Viige läbi juhendamine ja teadmiste kontrollimine seadmega töötava personali tööeeskirjade kohta.
• Viige läbi seadmega töötava personali küsitlus, et tuvastada aparaadi ebanormaalne töö.
• Kontrollige visuaalselt seadme seisukorda.

EE

• Kontrollige, et ei oleks avatud juhtmeid.
• Kontrollige maandusliini ja seadme enda maandusahela terviklikkust (maandusklambrist kuni ligipääsetavate metallosadeni - takistus ei tohiks olla üle 0,1 Ohmi).
• Pingutage kontaktjuhtide gruppe, soojus-/voolukaitset ja muid hädaseiskamise elemendid, signalisatsiooniseadmeid, katteid, kinnitusdetaile, seadme liikuvaid osi.
• Viige regulaarselt läbi andurite ja veega kokkupuutuvate pindade katlakivieemaldamine.

Seadme remonti peab teostama kvalifitseeritud tehniline personal.
Seadme konstruktsiooni muutmine on keelatud.
Seadme ebahariliku töö korral, mis erineb tavapärasest, on vaja seade vooluvõrgust lahti ühendada, eemaldades pistiku pistikupesast, eemaldades paagist vee ja pöördudes teenindusse.
Töö ilmselgelt vigase seadmega on rangelt keelatud.
Müüjalt ja tootjalt ei saa nõuda otsese või kaudse kahju hüvitamist, mis võis olla õnnetuse või vigase seadmega töötamise tagajärg.
Elektriskeem, külmutusagensi tüüp ja selle mass on näidatud seadme nimesildil.

Vigade parandamine

Probleem	**Võimalik põhjus**	**Parandamise meetod**
Kompressor teeb töö ajal palju müra	Võrgupinge on soovitatavast madalam	Lülitage jäämasin välja ja oodake, kuni võrgupinge taastub normaalseks.
"Punker täis" indikaator põleb	Jääkorv täis	Tühjendage korv jääst
Jääsõrmed kleepuvad kokku	Jää valmistamise tsükkel on liiga pikk	Seadme väljalülitamiseks vajutage nuppu "Power", seejärel seadme sisselülitamiseks vajutage uuesti nuppu "Power". Valige VÄIKE jää suurus.
	Vee temperatuur paagis on liiga madal	Eemaldage vesi paagist. Soovitatav on kasutada vett temperatuuril +5 kuni +35
Indikaator "punker täis" põleb, kuid punkris ei ole piisavalt jääd.	Temperatuur ruumis, kuhu jäämasin on paigaldatud, on liiga madal.	Täitke punktis 3 kirjeldatud ümbritseva keskkonna temperatuurinõuded.

	Punkri täitmise andur on defektne.	Vahetage punkri täitmisandur välja.
Juhtpaneelil põleb indikaator "vett ei ole", kuid paagis on piisavalt vett.	Veetaseme andur on defektne.	Vahetage veetaseme andur välja
	Vee madal elektrijuhtivus	Lisage veele veidi soola.
Kui masin on sisse lülitatud, ei põle nupp On/Off.	Jäämasin ei ole vooluvõrku ühendatud või ei ole õigesti ühendatud.	Veenduge, et seade on õigesti ühendatud vooluvõrku.
	Jäämasina toiteplaadil olev kaitselüliti on läbi põlenud.	Asendage toiteplaadil olev kaitselüliti.
Jääkorvi täis ja veepuuduse näitajad vilguvad samaaegselt.	Jää sõrmed on moodustunud liiga suureks, need kleepuvad kokku ja ei saa aurustist eemale liikuda.	Lülitage seade välja. Oodake, kuni jää on täielikult sulanud. Seadistage väiksem sõrme suurus ja lülitage seade uuesti sisse.

7. Transportimine ja ladustamine. Utiliseerimine

• Käesolevat seadet võib transportida mis tahes transpordiliigiga vastavalt pakendil olevatele hoiatussiltidele ja konkreetse transpordiliigi suhtes kohaldatavatele eeskirjadele. Laadimisel ja transportimisel ei tohi seadet kallutada ega põrutada.
• Seadme transportimisel ei tohi kaldenurk ületada 45°. Ärge keerake jäämasinat ülespidi. Selline tegevus võib kahjustada kompressorit ja põhjustada külmutusahela tiheduse rikkumist.
• Seadme transportimine raudtee- ja maanteetranspordiga peab toimuma kaetud sõidukites.
• Pärast transportimist peab seade olema töökorras ja kahjustusteta.
• Seadet tuleb säilitada transpordipakendis ladudes, mis pakuvad kaitset ilmastiku sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
• Ärge laske seadmel raputada.
• Ärge hoidke seadet ülespidi põhjaga.

Pärast seadme töö lõpetamist, pärast ettenähtud kasutusea lõppu, ekspluateeriv organisatsioon peab selle üle andma utiliseerimise eest vastutavale isikule.

Seadme utiliseerimine toimub vastavalt sekundaarse tooraine töötlemise üldeeskirjadele vastavalt selle riigi normatiivaktidele, kus seade utiliseeritakse.

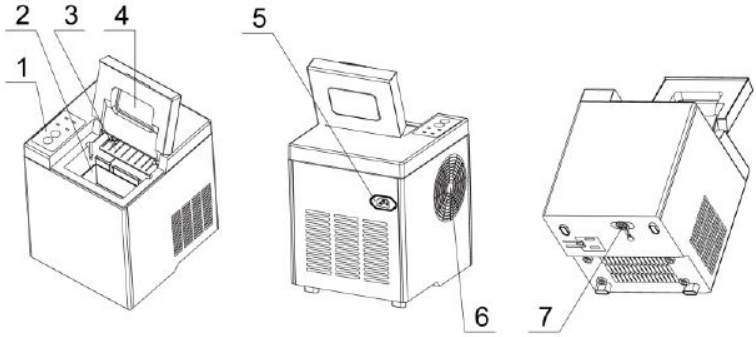
EN

1. Technical specifications

Performance	10 kg/day
Type of ice	Hollow
Ice size	Small, large
Volume of ice	500 g
Refrigerant	R600a
Dimensions (W*D*H)	241x260x292 mm
Voltage	230 V/50 Hz
Power cable	grounding plug

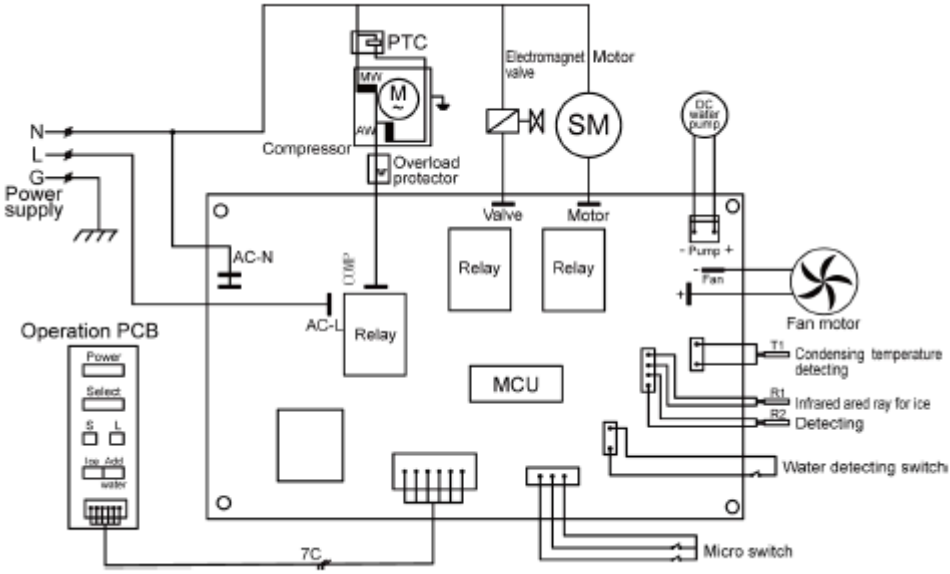
Manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the unit to improve its performance, while leaving the technical specifications unchanged.

Description



1. Control panel
2. Ice basket
3. Guides
4. Window
5. Power cable connection
6. Ventilation
7. Drain plug

Wiring diagram



2. Installation and preparation for operation

Attention! All installation and commissioning shall be done by qualified personnel duly authorized in accordance with the regulations of the country where the unit is used.

• Before using the unit, remove all packaging materials.
• Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the unit, check that the protection devices are installed and rated according to their capacity and characteristics.
• Protection devices shall be located in the immediate vicinity of the unit or in the switchboard if in direct access. Outlet shall comply with safety requirements and have a reliable earth connection.
• Wiring shall be suitable for the rated power of the unit.
• Failure to comply could result in a fire.
• During transportation of the unit, its parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so check them before the first start.
• Do not allow the cable to be placed between items and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
• Do not use household extension cords to connect the unit.
• If you notice any damage to the power cable, replace it immediately. Failure to do so may result in electric shock or fire.
• Incorrect connection or faulty plug or socket may cause fire.
• The unit equipment must be installed on a flat horizontal surface. A distance of 150 mm above the ice maker shall be provided for proper ventilation of the unit. Do not install the unit near sink units or cooking equipment such as ovens and stoves.

• Do not allow any personnel not familiar with this user manual and who have not received safety training to operate the unit, as this may result in injury or death.
• Take proper measures to protect the unit from rain and moisture.
• Before turning on the ice maker for the first time after installation, open the front cover and wait at least 2 hours.
• Permissible ambient temperature is:
– storage: 0 to +50°C.
– operation: +5 to 35°C.

3. Safety procedure

Attention! Operations on this unit may only be performed after familiarization with this manual and completion of a safety briefing.

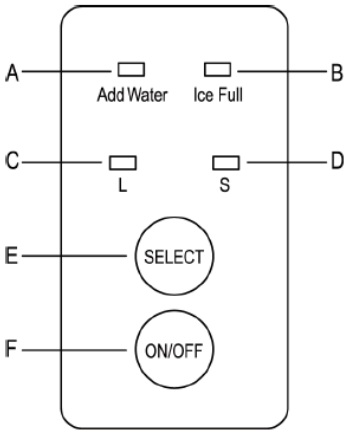
• During operation of the ice maker, temperatures of the compressor and condenser surfaces, as well as surfaces adjacent to them may reach 70°C to 90°C. DO NOT TOUCH IT!
• During installation, preparation for operation, operation its, maintenance and repair, the safety and fire safety regulations in accordance with the regulations of the country where the unit is operated in addition to the safety requirements set out in this user manual shall be strictly observed.
• Keep the unit out of reach of children.
• Do not store flammable objects in the immediate vicinity of the unit.
• Do not store containers with liquid (cans or bottles) or electrical appliances inside the ice storage chamber.
• Do not cover the unit during operation and do not place any objects on its front cover.
• When storing the unit, the ambient temperature shall be below 50°C and humidity shall not exceed 85%.
• If the unit is not used, disconnect the unit from the mains.
• When the unit is not in use or is used under unfavorable weather conditions, disconnect the unit from the power source to prevent emergencies.
• It is strictly forbidden to wash the unit with an open water source. Failure to do so may result in equipment damage and personal injury, potentially fatal. Do not allow water to come into contact with the outlet and switch.
• Do not wash the surfaces of the unit until they have cooled down.
• Before washing, repairing, or moving the unit, first disconnect it from the power source.
• Do not touch the power cable with wet hands; failure to do so may result in electric shock.
• Clean non-working surfaces of the unit with a soft dry cloth.
• Maintenance or repair may only be carried out after the unit has been disconnected from the power supply.
• Do not touch the switch or plug with wet hands.
• Do not pull the power cord with force to avoid damaging it or causing electrical leakage.
• Do not move the unit while it is in operation.
• The unit is not intended for use by children, persons with reduced physical, mental or intellectual abilities, or persons without experience and relevant knowledge. An exception is subject to supervision or briefing by the person responsible for their safety.

Stop using the unit if it is not operating properly, if it is damaged or dropped, or if the power cord or plug is damaged.

4. Work procedure

• Use only potable water to operate the unit. Any other liquids, impurities, or additives are prohibited.
• It is recommended to use softened (filtered) water to make ice.
• Ice cubes may not be clear due to rapid freezing. This is due to the presence of air in the water and does not affect the quality or flavor of the ice.
• Change water before ice production at initial installation or after long shutdowns.
• It is recommended to use cold 15–20°C water for pouring.

Control panel:



A – Add water
B – Ice basket is full
C – Large-size ice indicator
D – Small-size ice indicator
E – Ice size selection button
F – On/Off button

ON/OFF: Press to turn the ice maker on/off.
SELECT: Selects the size of the ice cubes: small (S) or large (L).
ADD WATER: The indicator lights up. Add water.
ICE FULL: The indicator lights up when the basket is filled to the maximum permissible level for ice.

Operating Instructions

1. Connect the ice maker to the mains.
2. Remove the ice basket and fill the reservoir with clean drinking water. Make sure that the water level in the tank does not exceed the maximum value indicated by the MAX mark.
3. Press the ice maker on button: the unit will start the ice making cycle.
4. When the basket is completely filled with ice, the corresponding indicator on the control panel will light up.
5. If there is no water in the reservoir, the corresponding indicator on the control panel will light up.

6. When the work is finished, disconnect the ice maker from the mains, drain water and clean it thoroughly.
7. Pull out the dedicated plug to drain water. Be sure to reinstall the plug when the drain is complete.

Attention! A minimum of 3 minutes shall elapse between successive turning on and off the ice maker. Failure to observe this rule will result in rapid compressor wear and failure.

5. Maintenance and care

• Clean the ice maker daily at the end of the working day.
• Clean the interior, ice basket, water tray, evaporator surface and ice scoop regularly. Use weak water solution of vinegar to clean the outside and inside of the equipment. Never spray other chemicals or diluted substances such as acids, gasoline, or oil on the ice maker. The unit shall be thoroughly rinsed before start.
• Ventilation openings of the unit or adjoining structures shall not be obstructed. Never use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, except as recommended by the manufacturer.
• Change water in the tank every 24 h to avoid contamination of the ice cubes.
• If the equipment is turned off for any reason (no water in the reservoir, basket filled with ice, power outage, etc.), never turn it back on immediately. Wait for 3 minutes before turning the unit on again.
• Clean the condenser periodically. Use vacuum cleaning for this purpose. A contaminated condenser causes a significant deterioration in the ice maker performance and shortens the life of the refrigeration unit.
• Clean the water reservoir and ice basket each time before and after use of the unit.
• Always drain the unit completely and dry it thoroughly. Never leave water in the unit when not in use.
• Take care not to touch the sensors in the ice maker chamber during cleaning.
• If the compressor stops regardless of the reason (e.g. no water, too much ice, power outage, etc.), do not start the unit immediately, but wait for 3 minutes and then restart the ice maker.

6. Maintenance and repair

Attention! Maintenance and repair shall be performed with the power supply completely disconnected by removing the plug from the socket, involving duly qualified technicians.

Maintenance of the unit shall be performed in accordance with the regulations of the country where the unit is used. The list of operations in this user manual is for guidance only.

Perform the following activities during maintenance:
• Instruct and test the knowledge of the operating instructions of the personnel operating the unit.
• Interview the personnel operating the unit to determine if the unit is operating abnormally.
• Visually check the condition of the unit.

• Make sure that there are no exposed wires.
• Check the integrity of the grounding line and the grounding circuit of the unit itself (from the grounding clamp to accessible metal parts; resistance shall be maximum 0.1 Ohm).
• Tighten the contact current groups, thermal/current protection and other trip elements, signaling units, cladding, fasteners, and moving parts of the unit.
• Perform regular descaling of sensors and surfaces in contact with water.

The unit shall be repaired by qualified technicians.
It is forbidden to change the design of the unit.
In the event of abnormal operation of the unit, disconnect it by removing the plug from the socket, remove the water from the tank and approach the service department.
It is strictly forbidden to operate a unit that is known to be defective.
Seller and manufacturer may not be liable for any direct or indirect damage that may have resulted from an accident or from operating a defective unit.
Wiring diagram, refrigerant type and refrigerant weight are shown on the unit nameplate.

Troubleshooting

Issue	**Potential cause**	**Remedy**
Compressor makes a lot of noise during operation.	Mains voltage is lower than recommended.	Turn off the ice maker and wait for the mains voltage to return to normal.
The "ICE FULL" indicator lights up.	Ice basket is full.	Clear the basket of ice.
Ice fingers stick to each other.	Ice making cycle is too long.	Press the "Power" button to turn the unit off, then press "Power" again to turn the unit on. Select the SMALL size of ice.
	Water temperature in the reservoir is too low.	Remove the water from the reservoir. It is recommended to use water with temperature of +5 to +35°C.
The "ICE FULL" indicator lights up, but there is not enough ice in the ice basket.	The temperature in the room where the ice maker is installed is too low.	Follow the ambient temperature requirements described in clause 3.

	The basket filling sensor is defective.	Replace the basket filling sensor.
The "ADD WATER" indicator on the control panel lights up, but there is enough water in the reservoir.	The water level sensor is defective.	Replace the water level sensor.
	Low electrical conductivity of water.	Add some salt to water.
When the unit is turned on, the "On/Off" button doe not light up.	The ice maker is not connected to the mains or is not connected correctly.	Make sure that the unit is correctly connected to the mains.
	The fuse on the power board of the ice maker has blown.	Replace the fuse on the power board.
The "ICE FULL" and "ADD WATER" indicators flash simultaneously.	Fingers of ice made are too large: they stick together and cannot move away from the vaporizer.	Turn off the unit. Wait for the ice to thaw completely. Set a smaller finger size and turn the unit back on.

7. Transportation and storage. Disposal

• This unit may be transported by any mode of transport in accordance with the warning notices on the packaging and the regulations applicable to the particular mode of transport. When loading and transporting the unit, it shall not be tilted or subjected to shocks.
• During transportation, the unit shall not be tilted at an angle of more than 45°. Never turn the ice maker upside down. This may cause damage to the compressor and impair the tightness of the refrigeration circuit.
• The unit shall be transported by rail and road in covered vehicles.
• After transportation, the unit shall be operable and free of any damage.
• The unit shall be stored in its transport packaging in warehouses providing protection from atmospheric precipitation and mechanical damage.
• Never allow the unit to shake.
• Never store the unit upside down.

When the unit is no longer in use and at the end of its specified service life, the operator shall hand it over to the entity responsible for its disposal.

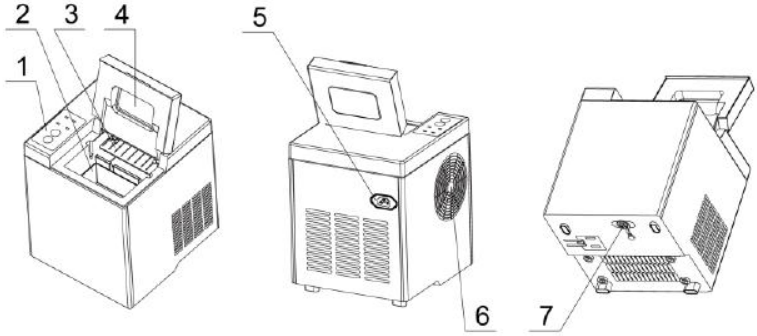
Dispose of the unit according to the general rules of recycling of secondary raw materials in accordance with the regulations of the country where the unit is disposed of.

1. Caratteristiche tecniche

Capacità produttiva	10 kg/giorno
Tipo di ghiaccio	Tronchetto
Dimensione del ghiaccio	Piccolo, grande
Capacità del ghiaccio	500g
Refrigerante	R600a
Dimensioni (L*P*A)	241x260x292 mm
Voltaggio	230V/50Hz
Cavo di alimentazione	spina elettrica con messa a terra

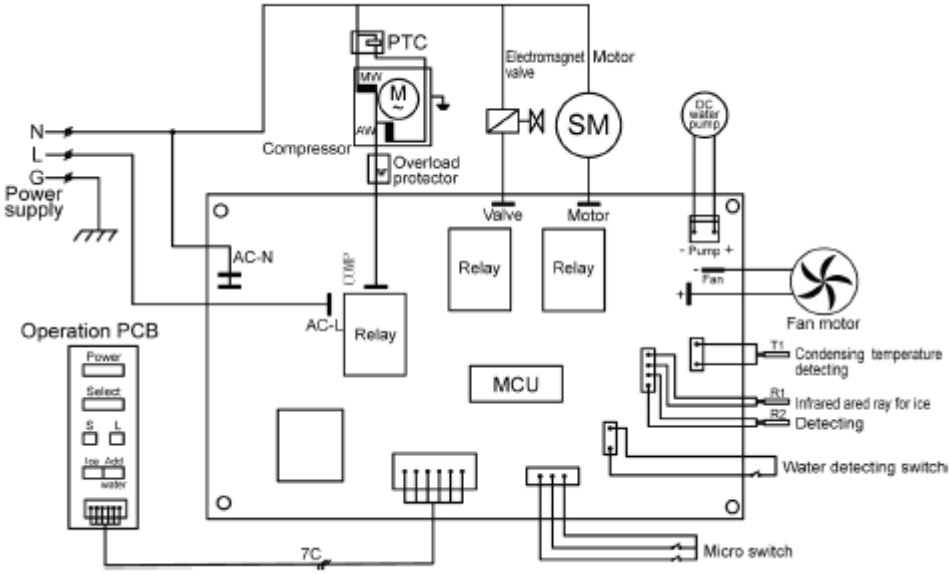
Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design dell'apparecchio per migliorarne le caratteristiche prestazionali, lasciando invariate le caratteristiche tecniche.

Descrizione



1. Pannello di comando
2. Cestino del ghiaccio
3. Guide
4. Sportello
5. Collegamento del cavo di alimentazione
6. Ventilazione
7. Tappo di scarico

Schema elettrico



2. Procedura di installazione e preparazione al funzionamento

Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale qualificato dotato di permesso speciale in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato questo apparecchio.

• Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere il materiale di imballaggio.
• Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di funzionamento dell'apparecchio, verificare l'installazione dei dispositivi di protezione e che questi corrispondano alla potenza e alle caratteristiche.
• I dispositivi di protezione devono essere posizionati nelle immediate vicinanze dell'apparecchio o nel quadro se questo è direttamente accessibile. La presa di corrente deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e disporre di una messa a terra affidabile.
• Il cablaggio elettrico deve essere adatto alla potenza nominale dell'apparecchio.
• La mancata corrispondenza può provocare un incendio.
• Durante il trasporto dell'apparecchio, le parti, i collegamenti elettrici e i meccanismi in movimento possono allentarsi, pertanto è necessario controllarli prima della prima messa in funzione.
• Non posizionare il cavo tra oggetti e mobili che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Evitare che il cavo si pieghi o si aggrovigli.
• Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare l'apparecchio
• Se si notano danni al cavo di alimentazione, il cavo deve essere sostituito immediatamente. La mancata osservanza di questa precauzione può provocare scosse elettriche o incendi.
• Un collegamento errato o una spina o una presa difettosa possono causare incendi.
• L'apparecchio deve essere installato su una superficie orizzontale piana. Per ventilare

adeguatamente l'apparecchio, è necessario lasciare uno spazio libero di 150 mm sopra il fabbricatore di ghiaccio. Non è consentito installare l'apparecchio in prossimità di vasche di lavaggio e lavabi, nonché di apparecchiature di riscaldamento come forni e piani cottura.
• Non consentire al personale che non ha familiarità con questo manuale utente e che non ha ricevuto una formazione sulla sicurezza di utilizzare la macchina, poiché ciò potrebbe causare lesioni o morte.
• Adottare misure per proteggere l'apparecchio dalla pioggia e dall'umidità.
• Prima di utilizzare il fabbricatore di ghiaccio per la prima volta dopo l'installazione, aprire il coperchio e attendere almeno 2 ore.
• Valori di temperatura ambiente consentiti:
- stoccaggio da 0°C a +50°C.
- funzionamento da +5°C a 35°C.

3. Norme antinfortunistiche

Attenzione! L'uso di questa apparecchiatura può essere autorizzato solo dopo aver letto il presente manuale d'uso e aver completato la formazione sulla sicurezza.

• Durante il funzionamento del fabbricatore di ghiaccio, la temperatura delle superfici del compressore e del condensatore, nonché delle superfici adiacenti, può raggiungere i 70°C - 90°C. NON TOCCARE!
• Durante l'installazione, la preparazione al funzionamento, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a rispettare i requisiti di sicurezza stabiliti nel presente manuale d'uso, è necessario osservare rigorosamente le norme antinfortunistiche e di sicurezza antincendio in conformità con le normative del paese in cui questo apparecchio viene utilizzato.
• Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
• Non conservare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
• Non è consentito conservare contenitori con liquidi (lattine, bottiglie), nonché apparecchi elettrici all'interno della camera di stoccaggio del ghiaccio.
• È vietato coprire l'apparecchio durante il funzionamento e appoggiare oggetti sul coperchio.
• Durante lo stoccaggio dell'apparecchio la temperatura ambiente deve essere inferiore a 50°C e l'umidità non deve superare il 85%.
• Se l'apparecchio non viene utilizzato, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
• Quando l'apparecchio non è in uso o viene utilizzato in condizioni meteorologiche avverse, scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione per evitare incidenti.
• È severamente vietato lavare l'apparecchio con un getto d'acqua. La mancata osservanza di questa regola può provocare danni all'apparecchiatura e lesioni personali, anche mortali. Evitare che l'acqua entri in contatto con la presa e l'interruttore.
• Le superfici dell'apparecchio possono essere lavate solo dopo che si sono raffreddate.
• Prima di lavare, riparare o spostare la macchina, scollegarla dalla fonte di alimentazione.
• Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potresti ricevere una scossa elettrica.
• Pulire le superfici non funzionali dell'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
• Gli interventi di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo aver

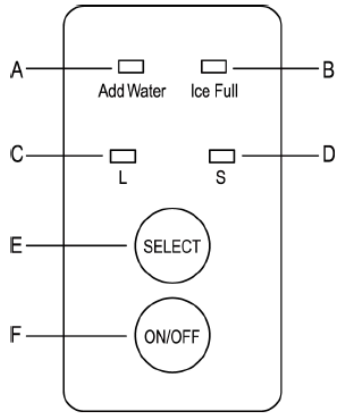
scollegato l'apparecchio dall'alimentazione.
• Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
• Non tirare con forza il cavo di alimentazione per evitare di danneggiarlo e causare perdite elettriche.
• Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento.
• L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini, persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o mentali o persone prive di esperienza e conoscenze in materia. È consentita un'eccezione in caso di supervisione o addestramento da parte della persona responsabile della loro sicurezza.

Interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o caduto, o se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

4. Modalità di funzionamento

• Per il funzionamento della macchina utilizzare solo acqua potabile. Qualsiasi altro liquido, integrazione o additivo è proibito.
• Si consiglia di utilizzare acqua addolcita (filtrata) per la produzione di ghiaccio.
• I cubetti di ghiaccio potrebbero non essere trasparenti a causa del congelamento rapido. Ciò è dovuto alla presenza di aria nell'acqua e non influisce sulla qualità o sul sapore del ghiaccio.
• Prima di iniziare la produzione di ghiaccio alla prima messa in funzione o dopo lunghi periodi di inattività, è necessario cambiare l'acqua.
• È meglio usare acqua fredda a 15-20 °C per riempimento.

Pannello di controllo:



A – Manca l'acqua
B – Il cestino del ghiaccio è pieno
C – Indicatore dei pezzi di ghiaccio grandi
D – Indicatore dei pezzi di ghiaccio piccoli
E – Pulsante di selezione della dimensione del ghiaccio
F – Pulsante on/off

ON/OFF (AVVIO): Premere per accendere/spegnere la macchina per ghiaccio
SELECT (SELEZIONA): Seleziona la dimensione dei cubetti di ghiaccio: piccolo (S) o grande (L).
ADD WATER (MANCA L'ACQUA): Si accende la spia. È necessario aggiungere acqua.
ICE FULL (CESTELLO PIENO): La spia si accende quando il cestello è riempito di ghiaccio fino al

livello massimo consentito.

Manuale d'uso

1. Collegare il fabbricatore di ghiaccio all'alimentazione principale.
2. Rimuovere il cestello del ghiaccio e riempire il serbatoio con acqua potabile pulita. Assicurarsi che il livello dell'acqua nel serbatoio non superi il valore massimo indicato con "MAX".
3. Premere il pulsante di accensione del fabbricatore di ghiaccio e la macchina inizierà il ciclo di produzione del ghiaccio.
4. Quando il cestello sarà completamente pieno di ghiaccio, la spia corrispondente sul pannello di controllo si accenderà.
5. Se non c'è acqua nel serbatoio, la spia corrispondente sul pannello di controllo si accenderà.
6. Al termine, scollegare il fabbricatore di ghiaccio dalla rete elettrica, scaricare l'acqua e pulirla accuratamente.
7. Estrarre l'apposito tappo per scaricare l'acqua. Una volta completato lo scarico, assicurarsi di reinstallare il tappo.

Attenzione! Tra l'accensione e lo spegnimento del fabbricatore di ghiaccio devono trascorrere almeno 3 minuti. La negligenza di questa regola porta ad una rapida usura del compressore e al suo rapido guasto.

5. Pulizia e manutenzione

• Il fabbricatore di ghiaccio deve essere pulito ogni giorno alla fine della giornata lavorativa.
• L'interno, il cestello del ghiaccio, il serbatoio dell'acqua, la superficie dell'evaporatore e la paletta del ghiaccio devono essere puliti regolarmente. Per pulire l'esterno e l'interno dell'apparecchio è necessario utilizzare una soluzione debole di acqua e aceto. Non spruzzare sul fabbricatore di ghiaccio altre sostanze chimiche o diluite come acidi, benzina o olio. Prima di avviare l'apparecchio è necessario sciacquarlo accuratamente.
• Le aperture di ventilazione dell'apparecchio o delle strutture adiacenti non devono essere ostruite. Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento diversi da quelli consigliati dal produttore.
• L'acqua nel serbatoio deve essere cambiata ogni 24 ore per evitare la contaminazione dei cubetti di ghiaccio.
• Se l'apparecchio si spegne per qualsiasi motivo (mancanza di acqua nel serbatoio, riempimento del contenitore con ghiaccio, interruzioni di corrente, ecc.), non accenderlo immediatamente. Attendere 3 minuti prima di riaccendere l'apparecchio.
• Il condensatore deve essere pulito periodicamente. A tal fine, utilizzare l'aspirapolvere. Un condensatore sporco causa un significativo deterioramento delle prestazioni del fabbricatore di ghiaccio e riduce la durata della macchina frigorifera.
• Il serbatoio dell'acqua e il cestello del ghiaccio devono essere puliti ogni volta prima dell'inizio e alla fine del funzionamento dell'apparecchio.
• Svuotare sempre completamente l'apparecchio e asciugarlo accuratamente. Non lasciare l'acqua nell'apparecchio quando non è in uso.

• Durante la pulizia, fare attenzione a non toccare i sensori nella camera del generatore di ghiaccio.
• Se il compressore si ferma, indipendentemente dal motivo (ad esempio mancanza d'acqua, quantità di ghiaccio eccessiva, interruzione di corrente, ecc.), non avviare immediatamente l'apparecchio, ma attendere 5 minuti, quindi riavviare il fabbricatore di ghiaccio.

6. Manutenzione tecnica e riparazione

Attenzione! Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti con l'alimentazione completamente disinserita, scollegando la spina dalla presa, da personale tecnico qualificato.

La manutenzione dell'apparecchio deve essere eseguita in conformità con le normative del paese in cui l'apparecchio viene utilizzato. L'elenco delle operazioni presentato in questo Manuale d'uso è solo indicativo.

Quando si esegue la manutenzione, procedere come segue:
• Fare il corso di formazione e testare la conoscenza delle regole operative per il personale che lavora con l'apparecchio.
• Condurre un sondaggio tra il personale che lavora con l'apparecchio per identificare un eventuale funzionamento insolito.
• Eseguire un controllo visivo delle condizioni della macchina.
• Verificare che non vi siano fili scoperti.
• Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra della macchina stessa (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili - la resistenza non deve essere superiore a 0,1 Ohm).
• Serrare i gruppi di conduttori di contatto, le protezioni termiche/amperometriche e gli altri elementi di arresto di emergenza, l'apparecchiatura di segnalazione, i rivestimenti, gli elementi di fissaggio, le parti mobili dell'apparecchio.
• Eseguire regolarmente la decalcificazione dei sensori e delle superfici a contatto con l'acqua.

Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite da personale tecnico qualificato.
È vietato modificare il design dell'apparecchio.

In caso di funzionamento anomalo dell'apparecchio, diverso dal normale, è necessario togliere tensione all'apparecchio scollegando la spina dalla presa, rimuovere l'acqua dal serbatoio e contattare il servizio assistenza.

È severamente vietato far funzionare l'apparecchio noto per essere difettoso.
Il Venditore e il Produttore non sono responsabili di eventuali danni diretti o indiretti derivanti da un incidente o dall'uso di una macchina difettosa.

Lo schema di cablaggio, il tipo e il peso del refrigerante sono indicati sulla targhetta dell'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il compressore fa molto rumore durante il funzionamento	La tensione di rete è inferiore a quella consigliata	Spegnere il fabbricatore di ghiaccio e attendere che la tensione di alimentazione si normalizzi
La spia "il cestello è pieno" è acceso	Il cestello i ghiaccio è pieno	Svuotare il cestello di ghiaccio
I tronchetti di ghiaccio si attaccano tra loro	Il ciclo di produzione del ghiaccio è troppo lungo	Premere il pulsante "Power" per spegnere l'apparecchio, quindi premere nuovamente "Power" per accenderlo. Selezionare la dimensione PICCOLA del ghiaccio.
	La temperatura dell'acqua nel serbatoio è troppo bassa	Rimuovere l'acqua dal serbatoio. Si consiglia di utilizzare acqua con una temperatura compresa tra +5 e +35
La spia "cestello pieno" è acceso, ma c'è poco ghiaccio nel cestello	La temperatura nella stanza in cui è installato il fabbricatore di ghiaccio è troppo bassa.	Rispettare i requisiti di temperatura ambiente descritti nel paragrafo 3.
	Il sensore di riempimento del cestello è difettoso.	Sostituire il sensore di riempimento del cestello.
La spia "manca l'acqua" sul pannello di controllo è accesa, ma l'acqua nel serbatoio è sufficiente.	Il sensore di livello dell'acqua è difettoso.	Sostituire il sensore di livello dell'acqua
	Bassa conduttività elettrica dell'acqua	Aggiungere all'acqua un po' di sale.
Quando la macchina è accesa, il pulsante On/Off non è illuminato.	Il fabbricatore di ghiaccio non è collegata alla rete elettrica o non è collegata correttamente.	Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente connesso alla rete.

	Il fusibile sulla scheda di alimentazione del fabbricatore di ghiaccio è bruciato.	Sostituire il fusibile sulla scheda di alimentazione.
Le spie di cestello del ghiaccio pieno e di mancanza d'acqua lampeggiano contemporaneamente.	Si sono formati i tronchetti di ghiaccio troppo grandi, si attaccano tra loro e non si staccato dall'evaporatore.	Spegnere l'apparecchio. Attendere che il ghiaccio sia completamente sciolto. Impostare la dimensione dei tronchetti più piccola e riaccendere la macchina.

7. Trasporto e stoccaggio. Rottamazione

• Questo apparecchio può essere trasportato con qualsiasi mezzo di trasporto nel rispetto delle avvertenze riportate sull'imballaggio e delle norme applicabili al particolare modo di trasporto. Durante il carico e il trasporto, la macchina non deve essere rovesciata o sottoposta a urti.
• Durante il trasporto dell'apparecchio, l'angolo di inclinazione non deve superare i 45°. Non capovolgere il fabbricatore di ghiaccio. Questo può causare danni al compressore e perdita di tenuta nel circuito di refrigerazione.
• Il trasporto dell'apparecchio su rotaia e su strada deve essere effettuato con veicoli coperti.
• Dopo il trasporto, l'apparecchio deve essere funzionante e privo di danni.
• L'apparecchio deve essere conservato nell'imballaggio di trasporto in magazzini che garantiscano la protezione dalle precipitazioni atmosferiche e dai danni meccanici.
• Evitare di scuotere l'apparecchio.
• Non stoccare l-apparecchio in posizione rovesciata.

Dopo la cessazione dell'uso dell'apparecchio, alla scadenza della vita utile stabilita, l'organizzazione gestisce l'apparecchio deve trasferirlo all'ente responsabile dello smaltimento.

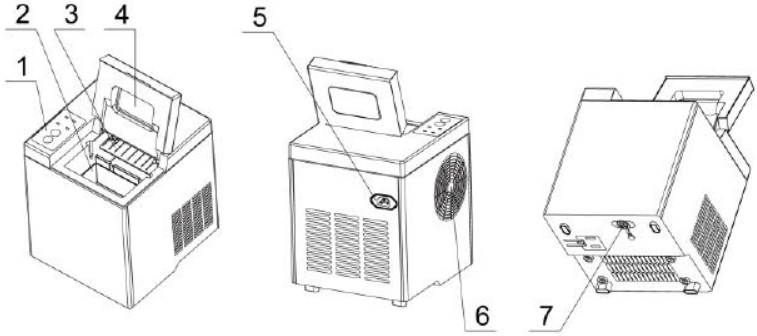
Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere effettuato secondo le regole generali per la lavorazione delle materie prime secondarie in conformità con le normative del paese in cui l'apparecchio viene smaltito.

1. Techninės specifikacijos

Veikimas	10 kg per dieną
Ledo tipas	Pirštas
Ledo dydis	Mažas, didelis
Ledo talpa	500 g
Šaltnešis	R600a
Matmenys (P*G*A)	241x260x292 mm
Įtampa	230 V/50 Hz
Maitinimo kabelis	elektros kištukas su įžeminimu

Gamintojas pasilieka teisę keisti aparato išvaizdą ir dizainą, kad pagerintų jo veikimą, tačiau techninių specifikacijų nekeičia.

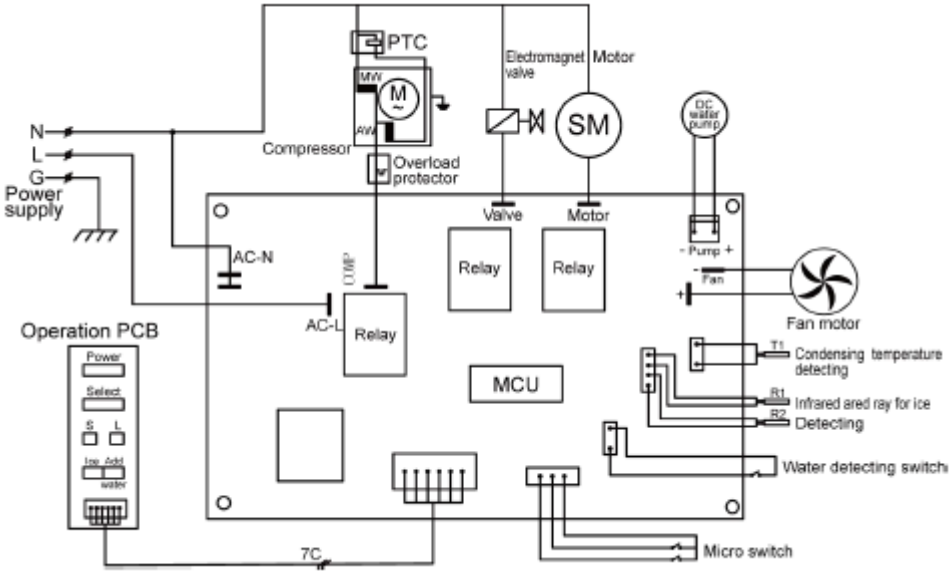
Aprašymas



1. Valdymo skydelis
2. Ledo krepšys
3. vadovai
4. langas
5. Maitinimo kabelio prijungimas
6. Ventiliacija
7. Išleidimo kamštis

LT

Elektros grandinė



2. Įrengimo procedūra ir paruošimas darbui

Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi atlikti kvalifikuotas personalas, įgaliotas pagal šalies, kurioje naudojamas prietaisas, taisykles.

• Prieš pradėdami naudoti prietaisą, nuimkite pakuotės medžiagą.
• Įsitikinkite, kad tinklo įtampa atitinka prietaiso darbinę įtampą, patikrinkite, ar yra sumontuoti apsaugos įtaisai ir ar jie atitinka jų vardinę galią ir charakteristikas.
• Apsaugos įtaisai turi būti įrengti prie pat aparato arba skirstomajame skyde, jei jis yra tiesiogiai pasiekiamas. Kištukinis lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turėti patikimą įžeminimo jungtį.
• Elektros laidai turi būti tinkami vardinei prietaiso galiai.
• Jei nesilaikysite reikalavimų, gali kilti gaisras.
• Gabenant prietaisą gali atsilaisvinti dalys, elektros jungtys ir judantys mechanizmai, todėl prieš pirmą kartą įjungdami prietaisą juos patikrinkite.
• Neleiskite kabeliui būti tarp daiktų ir baldų, kurie gali daryti spaudimą ir pažeisti maitinimo kabelį. Neleiskite kabeliui susilenkti ar susipainioti.
• Nenaudokite buitinių ilgintuvų prietaisui prijungti
• Jei pastebėjote maitinimo kabelio pažeidimų, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju gali kilti elektros smūgis arba gaisras.
• Netinkamas prijungimas arba sugedęs kištukas ar lizdas gali sukelti gaisrą.
• Įrenginys turi būti montuojamas ant lygaus, horizontalaus paviršiaus. Kad ledo gaminimo įrenginys būtų tinkamai vėdinamas, virš jo turi būti 150 mm atstumas. Prietaiso negalima statyti šalia praustuvų ir rankų praustuvų, taip pat šiluminės įrangos, pavyzdžiui, orkaičių ir viryklių.

• Neleiskite su šiuo naudotojo vadovu nesusipažinusiems ir saugos mokymų neišklausiusiems darbuotojams dirbti su mašina, nes tai gali sukelti kūno sužalojimus arba mirtį.
• Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.
• Prieš įjungdami ledo gaminimo įrenginį pirmą kartą po sumontavimo, atidarykite dangtį ir palaukite bent 2 valandas
• Leistinos aplinkos temperatūros vertės:
- laikyti nuo 0 °C iki +50 °C.
- eksploatavimas nuo +5 °C iki 35 °C.

3. Saugumo technika

Dėmesio! Darbus su šia įranga galima leisti atlikti tik perskaičius šį naudojimo vadovą ir atlikus saugos instruktažą.

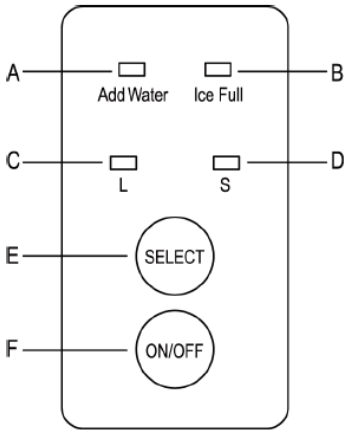
• Veikiant ledo gaminimo įrenginiui, kompresoriaus ir kondensatoriaus paviršių, taip pat gretimų paviršių temperatūra gali siekti nuo 70 °C iki 90 °C. NEPALYTĖTI!
• Montuojant, ruošiant naudoti, eksploatuojant, atliekant techninę priežiūrą ir remontą, be šiame naudotojo vadove išdėstytų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis saugos ir priešgaisrinės saugos taisyklių, atitinkančių šalies, kurioje prietaisas eksploatuojamas, teisės aktus.
• Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
• Šalia prietaiso nelaikykite degių daiktų.
• Ledo laikymo kameroje nelaikykite indų su skysčiais (skardinių, butelių) ir elektros prietaisų.
• Eksploatacijos metu neuždenkite prietaiso ir ant dangčio nedėkite jokių daiktų.
• Laikant aparatą, aplinkos temperatūra turi būti žemesnė nei 50 °C, o drėgmė - ne didesnė nei 85 %.
• Jei prietaisas nenaudojamas - atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo.
• Kai prietaisas nenaudojamas arba naudojamas nepalankiomis oro sąlygomis, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
• Griežtai draudžiama plauti prietaisą atviru vandens šaltiniu. Nesilaikant šios taisyklės gali būti sugadinta įranga ir žmonių sužalojimai, galbūt mirtini. Neleiskite, kad vanduo patektų į lizdą ir jungiklį.
• Neplaukite prietaiso paviršių, kol jie neatvėso.
• Prieš plaunant, remontuojant ar perkeliant prietaisą, pirmiausia atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
• Nelieskite maitinimo kabelio drėgnomis rankomis, kitaip gali ištikti elektros smūgis.
• Neveikiančius prietaiso paviršius valykite minkšta, sausa šluoste.
• Techninę priežiūrą ar remontą galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
• Nelieskite jungiklio ar kištuko drėgnomis rankomis.
• Netraukite maitinimo laido jėga, kad jo nesugadintumėte ir nesukeltumėte elektros nuotėkio.
• Nejudinkite prietaiso jo veikimo metu.
• Prietaisas neskirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, protiniais ar intelektiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis leidžiama, jei už jų saugą atsakingo asmens vykdoma priežiūra ar instruktažas.

Nustokite naudoti prietaisą, jei jis veikia netinkamai, yra pažeistas ar nukritęs, pažeistas maitinimo kabelis ar kištukas.

4. Darbo tvarka

• Norėdami dirbti su prietaisu, naudokite tik geriamąjį vandenį. Draudžiama naudoti bet kokius kitus skysčius, priemaišas ir priedus.
• Ledui gaminti rekomenduojama naudoti minkštintą (filtruotą) vandenį.
• Dėl greito užšaldymo ledo kubeliai gali būti nepermatomi. Taip atsitinka dėl vandenyje esančio oro ir tai neturi įtakos ledo kokybei ar skoniui.
• Prieš pradedant gaminti ledą, pirmą kartą įrengus arba po ilgesnio sustabdymo, vandenį reikia pakeisti.
• Pilant geriau naudoti 15-20 °C šaltą vandenį.

Valdymo skydelis:



A - Nėra vandens
B - Ledo talpykla pilna
C - didelio ledo dydžio indikatorius
D - mažo ledo dydžio indikatorius
E - ledo dydžio pasirinkimo mygtukas
F - įjungimo / išjungimo mygtukas

ON/OFF (STARTAS): Paspauskite , kad įjungtumėte / išjungtumėte ledo gaminimo įrenginį
SELECT (IŠSIRINKTI): Pasirenkamas ledo kubelių dydis: smulkūs (S) arba stambūs (L).
ADD WATER (NĖRA VANDENS): Užsidega indikatoriaus lemputė. Reikia įpilti vandens.
ICE FULL (PILNAS BUNKERIS): Indikatorius užsidega, kai ledo bunkeris pripildytas iki didžiausio leistino ledo kiekio.

Naudojimo instrukcija

1. Prijunkite ledo gaminimo įrenginį prie pagrindinio maitinimo šaltinio.
2. Išimkite ledo krepšelį ir pripildykite rezervuarą švaraus geriamojo vandens. Įsitikinkite, kad vandens lygis rezervuare neviršija didžiausios vertės, pažymėtos užrašu "MAX".
3. Paspauskite ledo gaminimo įjungimo mygtuką - aparatas pradės ledo gamybos ciklą.
4. Kai bunkeris bus visiškai užpildytas ledu, valdymo skydelyje užsidegs atitinkamas indikatorius.
5. Jei rezervuare nėra vandens, valdymo skydelyje užsidegs atitinkama kontrolinė lemputė.
6. Pasibaigus darbui, atjunkite ledo gaminimo įrenginį nuo pagrindinio maitinimo šaltinio,

išleiskite vandenį ir kruopščiai išvalykite ledo gaminimo įrenginį
7. Norėdami išleisti vandenį, ištraukite specialų kamštį. Baigę išleisti vandenį, būtinai vėl įstatykite kamštį.

Dėmesio! Tarp ledo gaminimo įrenginio įjungimo ir išjungimo turi praeiti ne mažiau kaip 3 minutės. Jei šios taisyklės nesilaikysite, kompresorius greitai susidėvės ir suges.

5. Aptarnavimas ir priežiūra

• Ledo gaminimo įrenginį reikia valyti kasdien, pasibaigus darbo dienai.
• Vidų, ledo talpyklą, vandens padėklą, garintuvo paviršių ir ledo semtuvėlį reikia reguliariai valyti. Įrangos išorę ir vidų valykite silpnu acto tirpalu. Nepurkškite ant ledo gaminimo įrenginio kitų cheminių ar praskiestų medžiagų, pavyzdžiui, rūgščių, benzino ar alyvos. Prieš paleidžiant įrenginį, jį reikia kruopščiai išplauti.
• Įrenginio ar gretimų konstrukcijų vėdinimo angos neturi būti uždengtos. Nenaudokite mechaninių prietaisų ar kitų priemonių, išskyrus tas, kurias rekomenduoja gamintojas, kad pagreitintumėte atitirpinimo procesą.
• Kad neužterštumėte ledo kubelių, vandenį talpykloje reikėtų keisti kas 24 val.
• Jei įranga dėl kokių nors priežasčių išsijungia (rezervuare nėra vandens, bunkeris pripildytas ledo, dingo elektra ir t. t.), iš karto jos neįjunkite. Prieš vėl įjungdami įrangą palaukite 3 min.
• Kondensatorių reikia periodiškai valyti. Šiam tikslui naudokite vakuuminį valymą. Dėl nešvaraus kondensatoriaus labai pablogėja ledo gaminimo įrenginio veikimas ir sutrumpėja šaldymo mašinos eksploatavimo laikas.
• Vandens talpyklą ir ledo krepšį reikia išvalyti kiekvieną kartą prieš prietaiso naudojimą ir jam pasibaigus.
• Visada visiškai išleiskite vandenį iš įrenginio ir kruopščiai jį išdžiovinkite. Nepalikite vandens nenaudojamame prietaise.
• Valydami saugokitės, kad neliestumėte ledo gaminimo kameroje esančių jutiklių.
• Sustojus kompresoriui, nepriklausomai nuo priežasties (pvz., vandens trūkumas, per didelis ledo kiekis, elektros energijos tiekimo sutrikimas ir t. t.), iš karto neįjunkite įrangos, bet palaukite 3 minutes ir vėl įjunkite ledo gaminimo įrenginį.

6. Techninė priežiūra ir remontas

Dėmesio! Techninę priežiūrą ir remontą reikia atlikti visiškai išjungus maitinimo šaltinį, ištraukus kištuką iš lizdo, pasitelkiant kvalifikuotus techninius darbuotojus.

Prietaiso techninė priežiūra turi būti atliekama pagal šalies, kurioje prietaisas naudojamas, taisykles. Šiame naudotojo vadove pateiktas operacijų sąrašas yra tik rekomendacinio pobūdžio.

Atlikdami techninę priežiūrą, atlikite šiuos darbus:
• Instruktuokite ir patikrinkite su mašina dirbančio personalo naudojimo instrukcijas.
• Apklauskite mašiną aptarnaujantį personalą, kad nustatytumėte, ar mašina veikia neįprastai.
• Vizualiai patikrinkite mašinos būklę.
• Patikrinkite, ar nėra atvirų laidų.

• Patikrinkite įžeminimo linijos ir paties įrenginio įžeminimo grandinės vientisumą (nuo įžeminimo gnybto iki prieinamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Om).
• Įtempkite kontaktinių laidininkų grupes, šiluminę / srovės apsaugą ir kitus suveikimo elementus, signalizacijos jungiamąsias detales, apmušalus, tvirtinimo detales, judančias prietaiso dalis.
• Reguliariai šalinkite kalkes iš jutiklių ir su vandeniu besiliečiančių paviršių.

Prietaiso remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas techninis personalas.
Draudžiama keisti aparato konstrukciją.
Jei prietaisas veikia neįprastai, atjunkite prietaisą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo, išpilkite vandenį iš rezervuaro ir kreipkitės į aptarnavimo skyrių.
Griežtai draudžiama eksploatuoti mašiną, kuri, kaip žinoma, yra sugedusi.
Pardavėjas ir gamintojas neatsako už jokią tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri galėjo atsirasti dėl nelaimingo atsitikimo ar darbo su sugedusia mašina.

Elektros instaliacijos schema, šaldymo skysčio tipas ir svoris nurodyti įrenginio vardinėje plokštelėje.

Gedimų šalinimas

Problema	**Galima priežastis**	**Pašalinimo būdas**
Eksploatuojant kompresorius kelia didelį triukšmą	Maitinimo tinklo įtampa yra mažesnė nei rekomenduojama	Išjunkite ledo gaminimo įrenginį ir palaukite, kol tinklo įtampa vėl taps normali.
Užsidega pilno bunkerio indikatorius	Pilnas ledo krepšys	Išvalykite krepšį nuo ledo
Sulipę ledo pirštai	Per ilgas ledo gamybos ciklas	Paspauskite mygtuką "Power", kad išjungtumėte prietaisą, tada dar kartą paspauskite "Power", kad įjungtumėte prietaisą. Pasirinkite mažiausią ledo dydį.
	Vandens temperatūra rezervuare yra per žema	Pašalinkite vandenį iš rezervuaro. Rekomenduojama naudoti vandenį, kurio temperatūra yra nuo +5 iki +35
Indikatorius "bunkeris pilnas" šviečia, tačiau ledo talpykloje nėra pakankamai ledo.	Patalpoje, kurioje sumontuotas ledo gaminimo įrenginys, yra per žema temperatūra.	Laikykitės 3 žingsnyje aprašytų aplinkos temperatūros reikalavimų.

	Sugedęs bunkerio užpildymo jutiklis.	Pakeiskite bunkerio užpildymo jutiklį.
Valdymo skydelyje užsidega indikatorius "nėra vandens", tačiau vandens rezervuare yra pakankamai.	Sugedęs vandens lygio jutiklis.	Pakeiskite vandens lygio jutiklį
	Mažas vandens elektrinis laidumas	Į vandenį įberkite šiek tiek druskos.
Kai mašina įjungta, įjungimo / išjungimo mygtukas nešviečia.	Ledo gaminimo įrenginys neprijungtas prie elektros tinklo arba prijungtas netinkamai.	Įsitikinkite, kad įrenginys yra tinkamai prijungtas prie tinklo.
	Perdegė ledo generatoriaus maitinimo plokštės saugiklis.	Pakeiskite maitinimo plokštės saugiklį.
Ledo dėžės pilnumo ir vandens trūkumo indikatoriai mirksi tuo pačiu metu.	Susidarė per dideli ledo pirštai, jie sulimpa ir negali pajudėti iš garintuvo.	Išjunkite įrenginį. Palaukite, kol ledas visiškai atitirps. Nustatykite mažesnį pirštо dydį ir vėl įjunkite įrenginį.

7. Transportavimas ir saugojimas. Išmetimas

• Šį prietaisą galima gabenti bet kuria transporto priemone, laikantis įspėjamųjų užrašų ant pakuotės ir konkrečiai transporto priemonei taikomų taisyklių. Pakrovimo ir transportavimo metu prietaisas negali būti pakrautas ir smūgiuojamas.
• Gabenant prietaisą, jo pasvirimo kampas turi būti ne didesnis kaip 45°. Neapverskite ledo gaminimo įrenginio aukštyn kojomis. Dėl tokių veiksmų gali būti pažeistas kompresorius ir pablogėti šaldymo grandinės sandarumas.
• Prietaisas gabenamas dengtose transporto priemonėse geležinkelių ir kelių transportu.
• Po transportavimo įrenginys turi būti tinkamas naudoti ir nepažeistas.
• Prietaisas turėtų būti laikomas transportinėje pakuotėje sandėliuose, kuriuose būtų apsaugotas nuo atmosferos kritulių ir mechaninių pažeidimų.
• Neleiskite prietaisui kratytis.
• Nelaikykite prietaiso apverstos aukštyn kojomis.

Kai prietaisas nebenaudojamas, pasibaigus nustatytam jo eksploatavimo laikui, eksploatuojanti organizacija turi jį perduoti asmeniui, atsakingam už jo šalinimą.

Išmeskite prietaisą pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles, vadovaudamiesi šalies, kurioje prietaisas šalinamas, teisės aktais.

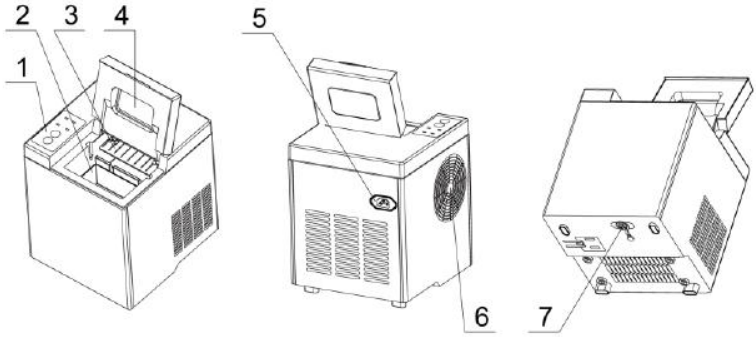
LV

1. Tehniskie raksturlielumi

Veiktspēja	10 kg/diennaktī
Ledus veids	Pirkstiņveida
Ledus izmērs	Mazs, liels
Ledus ietilpība	500 gr
Aukstumnesējs	R600a
Izmēri (P*Dz*A)	241x260x292 mm
Spriegums	230V/50Hz
Barošanas kabelis	elektriskā kontaktdakša ar zemējumu

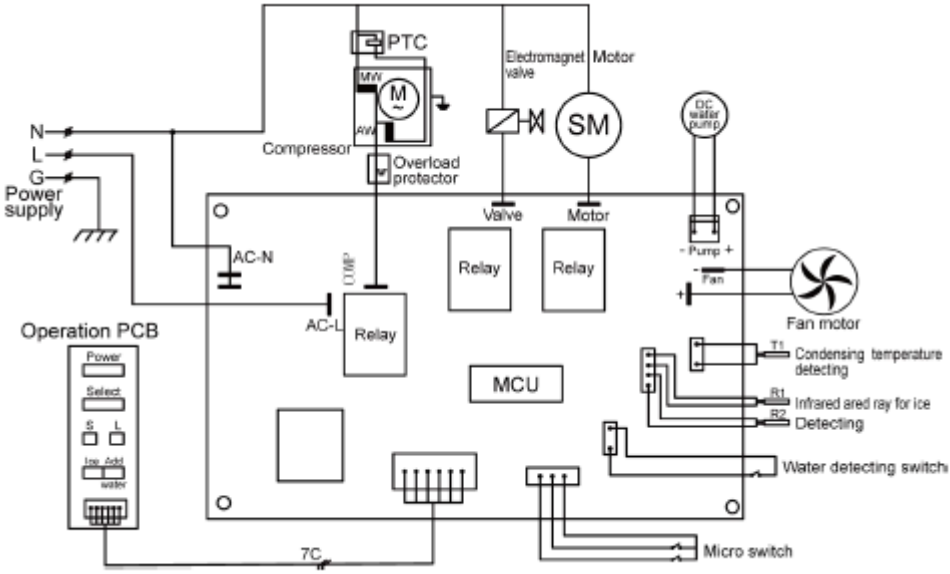
Ražotājs patur tiesības mainīt ierīces izskatu un dizainu, lai uzlabotu tās darbību, atstājot tehniskās specifikācijas nemainīgas.

Apraksts



1. Vadības panelis
2. Ledus grozs
3. Vadītāji
4. Lodziņš
5. Strāvas kabeļa pieslēgšana
6. Ventilācija
7. Drenāžas aizbāznis

Elektriskā shēma



2. Uzstādīšana un sagatavošana darbam

Uzmanību! Visi uzstādīšanas, nodošanas ekspluatācijā un remontdarbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpaša atļauja saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī ierīce tiek izmantota.

• Pirms iekārtas lietošanas noņemiet iepakojuma materiālus.
• Pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst iekārtas darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.
• Aizsargierīcēm jāatrodas iekārtas tiešā tuvumā vai sadales skapī, ja tas ir pieejams. Kontaktligzdai ir jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.
• Elektroinstalācijai jāatbilst iekārtas nominālajai jaudai.
• Ja netiks ievērotas prasības, var izcelties ugunsgrēks.
• Iekārtas daļas, elektriskie savienojumi un kustīgās daļas transportēšanas laikā var atslābt, tāpēc tās jāpārbauda pirms ierīces pirmās ekspluatācijas uzsākšanas.
• Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.
- Iekārtas pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamos pagarinātājus.
• Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
• Nepareizs savienojums vai bojāta kontaktdakša vai kontaktligzda var izraisīt aizdegšanos.
• Iekārta jāuzstāda uz līdzenas, horizontālas virsmas. Lai nodrošinātu pareizu iekārtas ventilāciju, virs ledus ražotnes ir jānodrošina 150 mm attālums. Iekārtu nedrīkst uzstādīt mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī apkures iekārtu, piemēram, cepeškrāsns un plīts, tuvumā.

• Nepieļaujiet, ka ar iekārtu strādā personāls, kas nav iepazinies ar dotajiem norādījumiem un nav instruēts par ierīces drošu lietošanu, jo tas var izraisīt traumas vai nāvi.
• Veiciet visu nepieciešamo, lai aizsargātu iekārtu pret lietus un mitruma iedarbības.
• Pirms ledus automāta ieslēgšanas pirmo reizi pēc uzstādīšanas atveriet vāku un pagaidiet vismaz 2 stundas.
• Pieļaujamās apkārtējās temperatūras vērtības:
- glabāšana no 0°C līdz +50°C.
- darbība no +5°C līdz 35°C.

3. Drošības tehnika

Uzmanību! Ar šo iekārtu atļauts strādāt tikai pēc iepazīšanās ar šo lietošanas rokasgrāmatu un instruktāžas par drošības tehniku saņemšanas.

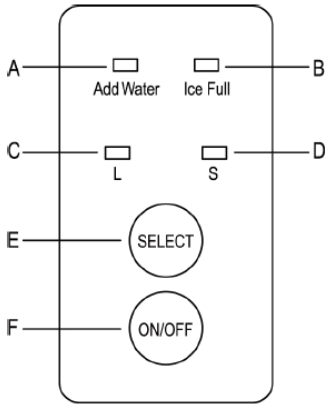
- Ledus automāta darbības laikā kompresora un kondensatora virsmas, kā arī tām piegulošās virsmas var saskarties ar temperatūru no 70 °C līdz 90 °C. NEPIESKARIETIES!
• Uzstādot, sagatavojot ekspluatācijai, ekspluatējot, apkopjot un remontējot, papildus šajā rokasgrāmatā noteikto drošības prasību ievērošanai ir stingri jāievēro drošības, ugunsdrošības noteikumi saskaņā ar tās valsts noteikumiem, kurā šī iekārta tiek lietota.
• Uzglabājiet iekārtu bērniem nepieejamā vietā.
• Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus iekārtas tiešā tuvumā.
• Ledus glabāšanas kamerā nedrīkst glabāt traukus ar šķidrumiem (bundžas, pudeles) vai elektroierīces.
• Darba laikā iekārtu neaizsedziet un nenovietojiet uz vāka nekādus priekšmetus.
• Iekārtas uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 50 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.
• Ja iekārta netiek izmantota, atslēdziet to no elektrotīkla.
• Ja iekārta netiek izmantota vai tiek izmantota nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
• Stingri aizliegts mazgāt iekārtu atklātā ūdens avotā. Pretējā gadījumā var tikt bojāts aprīkojums un gūti miesas bojājumi, iespējams, nāve. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
• Iekārtas virsmas drīkst mazgāt tikai pēc to atdzišanas.
• Pirms iekārtas mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atslēdziet to no barošanas avota.
• Nepieskarieties strāvas kabelim ar mitrām rokām, pretējā gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens.
• Iekārtas ārējo virsmu tīrīšanu veiciet, izmantojot mīkstu un sausu drānu.
• Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc iekārtas atslēgšanas no barošanas avota.
• Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
• Nevelciet aiz barošanas vada, lai to nesabojātu un nepieļautu elektriskās noplūdes rašanos.
• Nepārvietojiet iekārtu tās darbības laikā.
• Iekārtu nav paredzēts lietot bērniem, personām ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai prāta spējām vai personām bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams gadījumā, ja kontroli vai instruktāžu veic persona, kas ir atbildīga par viņu drošību.

Pārtrauciet izmantot iekārtu, ja tā nedarbojas pareizi, ir bojāta vai nokritusi, kā arī, ja ir bojāts barošanas kabelis vai kontaktdakša.

4. Ekspluatācija

• Iekārtas darbināšanai izmantojiet tikai dzeramo ūdeni. Jebkuri citi šķidrumi, piemaisījumi un piedevas ir aizliegti.
• Ledus pagatavošanai ieteicams izmantot mīkstinātu (filtrētu) ūdeni.
• Ledus gabaliņi var nebūt caurspīdīgi straujas sasalšanas dēļ. Tas ir saistīts ar gaisa klātbūtni ūdenī un neietekmē ledus kvalitāti vai garšu.
• Ūdens jāmaina pirms ledus ražošanas uzsākšanas, veicot sākotnējo uzstādīšanu, vai pēc ilgākas dīkstāves.
• Pildīšanai labāk izmantot aukstu ūdeni 15-20 °C.

Vadības panelis



A – Ūdens nav
B – Ledus tvertne ir pilna
C – Liela ledus izmēra indikators
D – Maza ledus izmēra indikators
E – Ledus izmēra izvēles poga
F – ieslēgšanas/izslēgšanas poga

ON/OFF (STARTS): Nospiediet, lai ieslēgtu/izslēgtu ledus veidošanas automātu.
SELECT (IZVĒLĒTIES): Ledus kubiņu izmēru izvēlne: smalki (S) vai lieli (L).
ADD WATER (ŪDENS NAV): Iedegas indikators Nepieciešanas pievienot ūdeni.
ICE FULL (TVERTNE PILNA): Indikators iedegas, kad tvertne ir piepildīta līdz maksimāli pieļaujamajam ledus līmenim.

Ekspluatācijas instrukcija

1. Pievienojiet ledus veidošanas automātu galvenajam barošanas avotam.
2. Izņemiet ledus grozu un piepildiet tvertni ar tīru dzeramo ūdeni. Pārliecinieties, ka ūdens līmenis tvertnē nepārsniedz maksimālo vērtību ar norādi "MAX".
3. Nospiediet ledus veidošanas automāta ieslēgšanas pogu - iekārta uzsāks ledus ražošanas ciklu.
4. Kad tvertne ir pilnībā piepildīta ar ledu, uz vadības paneļa iedegas attiecīgais indikators.
5. Ja tvertnē nav ūdens, uz vadības paneļa iedegsies atbilstoša indikatora gaisma.
6. Beidzoties darbam, atvienojiet ledus veidošanas automātu no galvenās strāvas padeves, izlejiet ūdeni un rūpīgi iztīriet to.

7. Izvelciet speciālo aizbāzni, lai izlietu ūdeni. Kad izliešana ir pabeigta, pārliecinieties, ka aizbāzni ir uzstādīts atpakaļ.

Uzmanību! Starp secīgiem ledus ražošanas iekārtas ieslēgšanas un izslēgšanas darbiem jāpaiet vismaz 3 minūtēm. Šī noteikuma neievērošana izraisīs strauju kompresora nolietošanos un bojājumus.

5. Apkalpošana un apkope

• Ledus veidošanas automāts ir jātīra katru dienu darba dienas beigās
• Iekšpuse, ledus tvertne, ūdens paplāte, iztvaicētāja virsma un ledus liekšķere regulāri jātīra. Iekārtas ārpuses un iekšpuses tīrīšanai jāizmanto vājš etiķa ūdens šķīdums. Neizsmidziniet uz ledus veidošanas ierīces citas ķīmiskas vai atšķaidītas vielas, piemēram, skābes, benzīnu vai eļļu. Pirms palaišanas iekārta rūpīgi jānomazgā.
• Nedrīkst aizsprostot iekārtas vai blakus esošo konstrukciju ventilācijas atveres. Atkausēšanas procesa paātrināšanai neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus, izņemot tos, kurus iesaka ražotājs.
Lai izvairītos no ledus gabaliņu piesārņojuma, ūdens tvertnē jāmaina ik pēc 24 stundām.
• Ja kāda iemesla dēļ iekārta ir izslēgta (tvertnē nav ūdens, tvertne ir piepildīta ar ledu, pārtrūkusi strāva utt.), neieslēdziet to uzreiz. Pirms iekārtas atkārtotas ieslēgšanas uzgaidiet 3 minūtes.
• Kondensators periodiski jātīra. Šim nolūkam izmantojiet vakuumtīrīšanu. Netīrs kondensators ievērojami pasliktina ledus veidošanas automāta darbību un saīsina saldēšanas iekārtas kalpošanas laiku.
• Ūdens tvertne un ledus grozs jātīra katru reizi pirms un pēc iekārtas darbības beigām.
• Vienmēr pilnībā iztukšojiet iekārtu un rūpīgi nosusiniet. Neatstājiet iekārtā ūdeni, ja tā netiek lietota.
• Tīrīšanas laikā uzmanieties, lai nepieskartos ledus veidošanas kameras sensoriem.
• Kompresora apstāšanās gadījumā, neatkarīgi no iemesla (piemēram, ūdens trūkums, pārāk liels ledus daudzums, strāvas padeves pārtraukums u. c.), neieslēdziet iekārtu uzreiz, bet pagaidiet 3 minūtes un pēc tam atkārtoti iedarbiniet ledus veidotāja automātu.

6. Apkope un remonts

Uzmanību! Tehniskā apkope un remonta darbi jāveic, pilnībā izslēdzot strāvas padevi, atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, kvalificētam tehniskajam personālam.

Iekārtas tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Šajā rokasgrāmatā sniegto darbību sarakstam ir ieteikuma raksturs.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītos darbus:
• Instruēt un pārbaudīt personāla, kas strādā ar doto ierīci, zināšanas par iekārtas darbības noteikumiem.
• Izjautājiet personālu, kas strādā ar doto iekārtu, vai tie ir novērojuši ierīcei neraksturīgu darbību.

• Veiciet iekārtas vizuālo pārbaudi.
• Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
• Pārbaudiet ierīces zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
• Uzstādiet kontaktu strāvu nesošās grupas, termiskās/strāvas aizsardzības un citus avārijas izslēgšanas elementus, signālu veidgabalus, uzlikas, stiprinājumus un iekārtas kustīgās daļas.
• Regulāri tīriet sensorus un virsmas, kas saskaras ar ūdeni, no akmeņiem.

Iekārtas remonts jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.
Aizliegts mainīt iekārtas konstrukciju.
Ja iekārta darbojas nepareizi, atvienojiet to no elektrotīkla, izvelkot kontaktdakšu, izņemiet ūdeni no rezervuāra un sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.
Strādāt ar iekārtu, kas ir bojāta, ir stingri aizliegts.
No pārdevēja un ražotāja nedrīkst pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko var izraisīt avārija vai darbs ar bojātu iekārtu.
Elektroinstalācijas shēma, aukstumnesēja tips un aukstumnesēja svars ir norādīts uz iekārtas datu plāksnītes.

Bojājumu novēršana

Problēma	**Iespējamais iemesls**	**Novēršanas veids**
Kompresors darbības laikā rada lielu troksni	Tīkla spriegums ir zemāks par ieteicamo	Izslēdziet ledus veidošanas automātu un pagaidiet, līdz elektrotīkla spriegums atkal kļūst normāls.
Pilnas tvertnes indikators iedegas	Pilns ledus grozs	Atbrīvojiet grozu no ledus
Ledus pirkstiņi, kas salīp kopā	Ledus ražošanas cikls ir pārāk ilgs	Nospiediet pogu "Power", lai izslēgtu iekārtu, un pēc tam vēlreiz nospiediet pogu "Power", lai ieslēgtu iekārtu. Izvēlieties MAZĀKO ledus izmēru.
	Ūdens temperatūra tvertnē ir pārāk zema	Izlejiet ūdeni no tvertnes. Eteicams izmantot ūdeni ar temperatūru no +5 līdz +35.
Indikators "pilns tvertne" iedegas, bet tvertnē nav pietiekami daudz ledus	Temperatūra telpā, kurā uzstādīts ledus veidotājs, ir pārāk zema.	Izpildiet 3. solī aprakstītās apkārtējās vides temperatūras prasības.

	Tvertnes piepildīšanas sensors ir bojāts.	Nomainiet tvertnes aizpildīšanas sensoru.
Vadības panelī iedegas indikators "nav ūdens", taču ūdens tvertnē ir pietiekami daudz.	Ūdens līmeņa sensors ir bojāts.	Nomainiet ūdens līmeņa sensoru
	Zema ūdens elektrovadītspēja	Pievienojiet ūdenim nedaudz sāls.
Kad iekārta ir ieslēgta, ieslēgšanas/izslēgšanas poga nedeg.	Ledus veidošanas automāts nav pievienots elektrotīklam vai nav pareizi pieslēgts.	Pārliecinieties, ka iekārta ir pareizi pieslēgta elektrotīklam.
	Ir pārsprādzis drošinātājs uz ledus veidošanas automāta barošanas paneļa.	Nomainiet strāvas plates drošinātāju.
Vienlaikus mirgo ledus tvertnes piepildījuma un ūdens trūkuma indikatori.	Ir izveidojušies pārāk lieli ledus pirkstiņi, kas salipuši kopā un nevar virzīties prom no iztvaicētāja.	Izslēdziet iekārtu. Pagaidiet, līdz ledus ir pilnībā atkusis. Iestatiet mazāku pirkstiņu izmēru un atkal ieslēdziet iekārtu.

7. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

• Šo iekārtu drīkst transportēt ar jebkuru transporta līdzekli saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam. Iekraušanas un transportēšanas laikā iekārtu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem.
• Transportēšanas laikā iekārtas slīpuma leņķis nedrīkst pārsniegt 45°. Neapgrieziet ledus veidotāja automātu otrādi. Šāda darbība var izraisīt kompresora bojājumus un pasliktināt dzesēšanas ķēdes hermētiskumu.
• Iekārtas transportēšana pa dzelzceļu un autoceļiem jāveic segtos transportlīdzekļos.
• Pēc transportēšanas iekārtai jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
• Iekārta jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
• Nepieļaujiet iekārtas kratīšanu.
• Neuzglabājiet iekārtu apgrieztā stāvoklī.

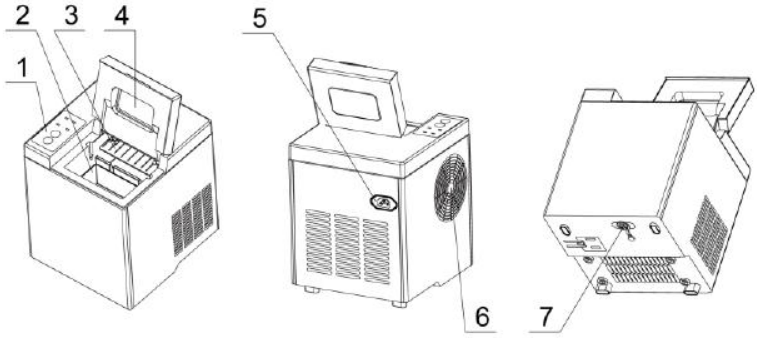
Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc iekārtas ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod iekārta personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

Iekārtas utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēta iekārta, normatīvos aktus.

1. Технические характеристики

Производительность	10кг / сутки
Тип льда	Пальчиковый
Размер льда	Мелкий, крупный
Вместимость льда	500г
Хладагент	R600a
Габариты (Ш*Г*В)	241x260x292 мм
Напряжение	230В/50Гц
Кабель электропитания	электрическая вилка с заземлением

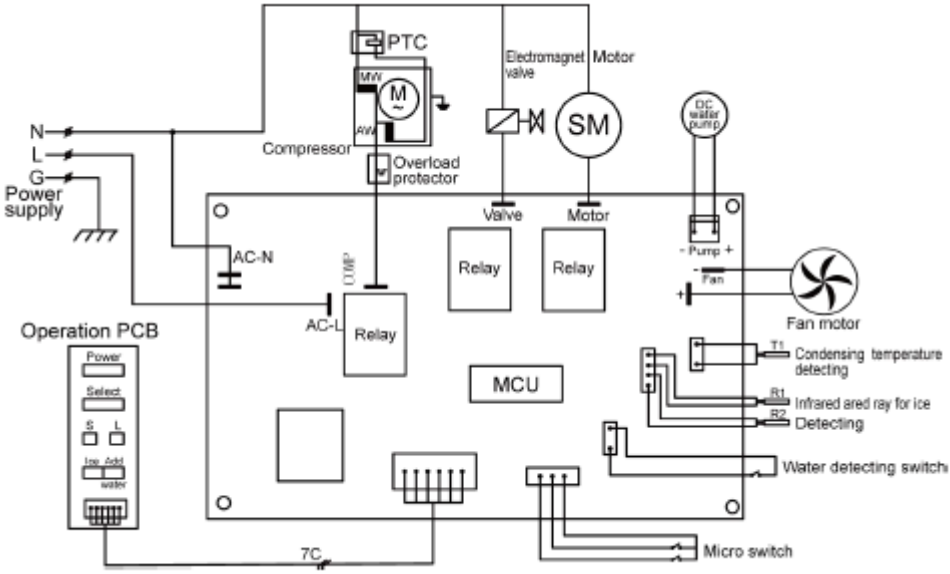
Описание



1. Панель управления
2. Корзина для льда
3. Направляющие
4. Окошко
5. Подключение кабеля питания
6. Вентиляция
7. Дренажная пробка

RU

Электрическая схема



2. Порядок установки и подготовка к работе

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

• Перед использованием прибора, удалите упаковочные материалы.
• Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
• Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
• Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата.
• Несоответствие может привести к возгоранию.
• При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
• Не допускайте нахождение кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
• Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата
• Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или

возгоранию.
• Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
• Прибор следует устанавливать на ровной, горизонтальной поверхности. Для правильной вентиляции устройства необходимо предусмотреть расстояние в 150 мм над льдогенератором. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и рукомойников, а также теплового оборудования, такого как печи и плиты.
• Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящим руководством пользователя и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
• Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.
• Перед первым включением льдогенератора после его установки следует открыть крышку и подождать не менее 2 часов
• Допустимые значения температуры окружающей среды:
- хранение от 0°C до +50°C.
- эксплуатация от +5°C до 35°C.

3. Техника безопасности

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации и прохождения инструктажа по технике безопасности.

• Во время работы льдогенератора температуры поверхностей компрессора и конденсатора, а также поверхностей, находящиеся рядом с ними, могут достигать 70 °C - 90 °C. НЕ ПРИКАСАТЬСЯ!
• При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящем руководстве пользователя, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
• Храните аппарат в недоступном для детей месте.
• Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
• Не допускается хранение тары с жидкостью (банки, бутылки), а также электроприборов внутри камеры для хранения льда.
• Запрещено накрывать аппарат во время эксплуатации и не размещать любые предметы на крышке.
• При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 50° С, влажность не должна превышать 85%.
• Если аппарат не используется - отключите аппарат от электрической сети.
• Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
• Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам,

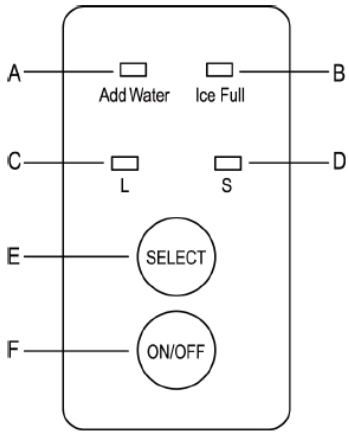
возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
• Мыть поверхности аппарата допускается только после их остывания.
• Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала отключите его от источника питания.
• Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
• Проводите чистку нерабочих поверхностей аппарата мягкой и сухой тряпкой.
• Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
• Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
• Не тяните с силой кабель питания, чтобы не повредить его и не допустить возникновения электрической утечки.
• Не передвигайте аппарат во время его работы.
• Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Прекратить использование аппарата при некорректной работе, повреждении или падении, а также при повреждении питающего кабеля или вилки.

4. Порядок работы

• Для работы с аппаратом используйте только питьевую воду. Любые другие жидкости, примеси и добавки запрещены.
• Для приготовления льда рекомендуется использовать умягченную воду (фильтрованную).
• По причине быстрой заморозки кубики льда могут получаться не прозрачными. Это связано с присутствием воздуха в воде и не влияет на качество и вкус льда.
• Перед началом производства льда при первоначальной установке, или после длительных периодов отключения следует менять воду.
• Для залива лучше использовать холодную воду 15-20 ° C

Панель управления:



A – Нет воды
B – Корзина для льда заполнена
C – Индикатор большого размера льда
D – Индикатор маленького размера льда
E – Кнопка выбор размера льда
F – Кнопка вкл/выкл

ON/OFF (СТАРТ): Нажать для включения/выключения льдогенератора
SELECT (ВЫБРАТЬ): Выбор размера кубиков льда: мелкий (S) или крупный (L).
ADD WATER (НЕТ ВОДЫ): Загорается индикатор. Необходимо добавить воду.
ICE FULL (БУНКЕР ПОЛОН): Индикатор загорается при заполнении бункера льдом до максимального допустимого уровня

Инструкция по эксплуатации

1. Подключите льдогенератор к основной электрической сети.
2. Извлеките корзинку для льда и заполните резервуар чистой питьевой водой. Следите за тем, чтобы уровень воды в резервуаре не превышал максимального значения, обозначенного меткой «MAX».
3. Нажмите кнопку включения льдогенератора – аппарат начнет выполнять цикл приготовления льда.
4. Когда бункер полностью заполнится льдом, на панели управления загорится соответствующий индикатор.
5. В случае отсутствия воды в резервуаре, на панели управления загорится соответствующий индикатор.
6. По окончании работы отключите льдогенератор от основной электрической сети, слейте воду и проведите его тщательную очистку
7. Для слива воды вытащите специальную заглушку. По окончании слива обязательно установите заглушку на место.

Внимание! Между последовательными актами включения и выключения льдогенератора должно проходить минимум 3 минуты. Пренебрежение этим правилом приводит к быстрому износу компрессора и его быстрому выходу из строя.

5. Обслуживание и уход

• Очистку льдогенератора необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.

• Следует регулярно очищать внутреннюю поверхность, бункер для льда, поддон для воды, поверхность испарителя, а также совок для льда. Для очистки оборудования снаружи и внутри следует использовать слабый водный раствор уксуса. Нельзя распылять на льдогенератор другие химические или разбавленные вещества, такие как кислоты, бензины, или масло. Перед запуском устройства его следует тщательно промыть.

• Вентиляционные отверстия устройства или примыкающих конструкций не должны быть загорожены. Не следует использовать механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендованы производителем.

• Воду в резервуаре следует менять каждые 24 ч во избежание загрязнения кубиков льда.

• В случае отключения оборудования по какой-либо причине (отсутствие воды в резервуаре, заполнение бункера льдом, перебои в энергоснабжении и т.п.) не следует немедленно включать его. Подождите 3 мин перед повторным включением оборудования.

• Периодически необходимо проводить очистку конденсатора. Для этого используйте вакуумную очистку. Загрязненный конденсатор приводит к значительному ухудшению производительности льдогенератора и сокращает срок службы холодильной машины.

• Резервуар для воды и корзина для льда должны очищаться каждый раз перед началом и по окончании эксплуатации аппарата.

• Всегда полностью сливайте воду из аппарата и тщательно его просушивайте. Запрещено оставлять в аппарате воду на период его простоя.

• В процессе очистки старайтесь не касаться датчиков в камере льдогенератора.

• В случае остановки компрессора, не зависимо от причин (к примеру, нехватка воды, чрезмерное количество льда, отключение электричества и т.д.), не следует запускать оборудование сразу, а подождать 3 минуты, после чего потом перезапустить льдогенератор.

6. Техническое обслуживание и ремонт

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данном руководстве пользователя перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

• Проведите инструктаж и проверку знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.

• Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.

• Произведите визуальную проверку состояния аппарата.

• Проверьте отсутствие оголенных проводов.
• Проверьте целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
• Выполните протяжку контактных токоведущих групп, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата.
• Выполняйте регулярную очистку от накипи датчиков и поверхностей, имеющих контакт с водой.
• Выполните проверку холодильного контура, наличие достаточного количества хладагента в системе.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.
Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем отсоединения вилки от розетки, удалить воду из резервуара и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.
С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

Электрическая схема, тип хладагента и его масса указана на шильде аппарата.

Устранение неисправностей

Проблема	**Возможная причина**	**Способ устранения**
Компрессор сильно шумит при работе	Напряжение сети ниже рекомендованного	Выключить льдогенератор и подождать нормализации напряжения в сети электропитания
Горит индикатор "бункер полон"	Корзина для льда полная	Освободить корзину от льда
Пальчики льда слипаются	Цикл приготовления льда слишком долгий	Нажмите кнопку «Power», чтобы выключить устройство, затем снова нажмите «Power», чтобы включить устройство. Выберите МАЛЕНЬКИЙ

		размер льда.
	Температура воды в резервуаре слишком низкая	Удалите воду из резервуара. Рекомендуется использовать воду с температурой от +5 до +35
Горит индикатор "бункер полон", но в корзине мало льда	Температура в помещении, где установлен льдогенератор слишком низкая.	Выполните требования по температуре окружающей среды, описанные в п. 3.
	Датчик наполнения бункера неисправен.	Замените датчик наполнения бункера.
На панели управления горит индикатор «нет воды», при это воды в резервуаре достаточно.	Датчик контроля уровня воды неисправен.	Замените датчик контроля уровня воды
	Низкая электропроводимость воды	Добавьте в воду немного соли.
При включении аппарата кнопка Включения/Выключения не горит.	Льдогенератор не подключен к сети или подключен неправильно.	Убедитесь в том, что аппарат корректно подключен к сети.
	Перегорел предохранитель на силовой плате льдогенератора.	Замените предохранитель на силовой плате.
Индикаторы заполнения корзины льдом и недостатка воды мигают одновременно.	Образовались слишком большие пальчики льда, они слипаются и не могут отойти от испарителя.	Выключите аппарат. Дождитесь полного оттаивания льда. Установите меньший размер пальчиков и снова включите аппарат.

7. Транспортировка и хранение. Утилизация

• Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта. При погрузке и транспортировке аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.

• При транспортировке угол наклона аппарат не должен превышать 45°. Не следует

переворачивать льдогенератор вверх дном. Такое действие может привести к повреждению компрессора и нарушению герметичности холодильного контура.
• Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
• После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
• Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
• Не допускайте тряски аппарата.
• Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

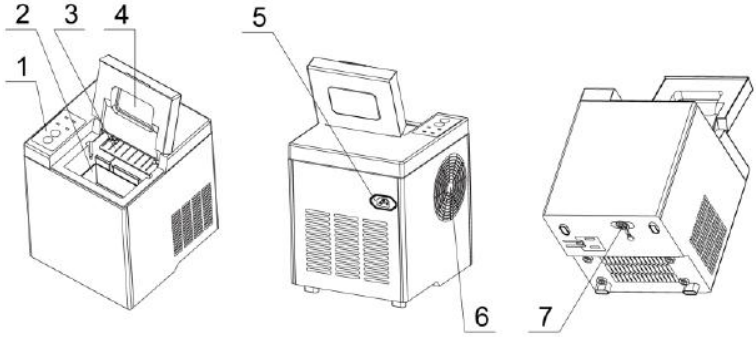
EL

1. Τεχνικές προδιαγραφές

Απόδοση	10 kg/day
Τύπος πάγου	Κοίλος
Μέγεθος πάγου	Μικρός, μεγάλος
Όγκος πάγου	500 g
Ψυκτικό υγρό	R600a
Διαστάσεις (Π*Β*Υ)	241x260x292 mm
Τάση	230 V/50 Hz
Καλώδιο ρεύματος	βύσμα γείωσης

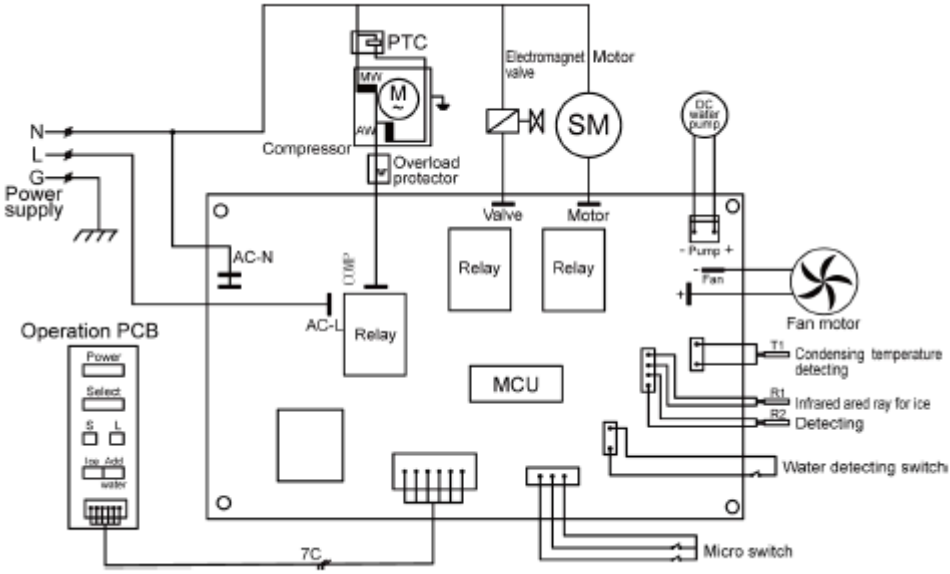
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και το σχεδιασμό της μονάδας για τη βελτίωση της απόδοσής της, διατηρώντας τις τεχνικές προδιαγραφές αμετάβλητες.

<u>Περιγραφή</u>



1. Πίνακας ελέγχου
2. Καλάθι πάγου
3. Οδηγοί
4. Παράθυρο
5. Σύνδεση καλωδίου ρεύματος
6. Αερισμός
7. Πώμα αποστράγγισης

Διάγραμμα καλωδίωσης



2. Εγκατάσταση και προετοιμασία για λειτουργία

Προσοχή! Όλες οι εγκαταστάσεις και η θέση σε λειτουργία θα πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό δεόντως εξουσιοδοτημένο σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται η μονάδα.

• Πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
• Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην τάση λειτουργίας της μονάδας, ελέγξτε ότι οι διατάξεις προστασίας είναι εγκατεστημένες και βαθμονομημένες σύμφωνα με την ισχύ και τα χαρακτηριστικά τους.
• Οι διατάξεις προστασίας θα πρέπει να βρίσκονται στην άμεση γειτνίαση της μονάδας ή στον πίνακα διανομής εάν είναι σε άμεση πρόσβαση. Η πρίζα θα πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης.
• Η καλωδίωση θα πρέπει να είναι κατάλληλη για την ονομαστική ισχύ της μονάδας.
• Η μη συμμόρφωση θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.
• Κατά τη μεταφορά της μονάδας, τα μέρη της, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι κινούμενοι μηχανισμοί μπορεί να χαλαρώσουν, γι' αυτό ελέγξτε τα πριν την πρώτη εκκίνηση.
• Μην επιτρέπετε το καλώδιο να τοποθετηθεί ανάμεσα σε αντικείμενα και έπιπλα που μπορεί να ασκήσουν πίεση και να βλάψουν το καλώδιο ρεύματος. Μην λυγίζετε ή μπερδεύετε το καλώδιο.
• Μη χρησιμοποιείτε οικιακά καλώδια επέκτασης για τη σύνδεση της μονάδας.
• Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε βλάβη στο καλώδιο ρεύματος, αντικαταστήστε το αμέσως. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
• Η λανθασμένη σύνδεση ή ελαττωματικό βύσμα ή πρίζα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
• Ο εξοπλισμός της μονάδας πρέπει να εγκατασταθεί σε επίπεδη οριζόντια επιφάνεια.

Απόσταση 150 mm πάνω από τη μηχανή παγοκύβων θα πρέπει να παρέχεται για τον κατάλληλο αερισμό της μονάδας. Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα κοντά σε μονάδες νεροχύτη ή εξοπλισμό μαγειρικής όπως φούρνους και μάτια κουζίνας.
• Μην επιτρέπετε σε προσωπικό που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό το εγχειρίδιο χρήστη και που δεν έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας να λειτουργεί τη μονάδα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.
• Λάβετε τα κατάλληλα μέτρα για την προστασία της μονάδας από τη βροχή και την υγρασία.
• Πριν ενεργοποιήσετε τη μηχανή παγοκύβων για πρώτη φορά μετά την εγκατάσταση, ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα και περιμένετε τουλάχιστον 2 ώρες.
• Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι:
– αποθήκευση: 0 to +50°C.
– λειτουργία: +5 to 35°C.

3. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Οι λειτουργίες σε αυτήν τη μονάδα μπορούν να εκτελεστούν μόνο μετά την εξοικείωση με αυτό το εγχειρίδιο και την ολοκλήρωση ενημέρωσης ασφαλείας.

• Κατά τη λειτουργία της μηχανής παγοκύβων, οι θερμοκρασίες του συμπιεστή και των επιφανειών του συμπυκνωτή, καθώς και οι επιφάνειες που βρίσκονται δίπλα τους μπορεί να φθάσουν τους 70°C to 90°C. ΜΗΝ ΤΟ ΑΓΓΙΖΕΤΕ!
• Κατά την εγκατάσταση, προετοιμασία για λειτουργία, τη λειτουργία της, συντήρηση και επισκευή, οι κανονισμοί ασφαλείας και πυρασφάλειας σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου λειτουργεί η μονάδα επιπλέον των απαιτήσεων ασφαλείας που ορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη θα πρέπει να τηρούνται αυστηρά.
• Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά.
• Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα αντικείμενα στην άμεση γειτνίαση της μονάδας.
• Μην αποθηκεύετε δοχεία με υγρό (κουτιά ή μπουκάλια) ή ηλεκτρικές συσκευές μέσα στον θάλαμο αποθήκευσης πάγου.
• Μην καλύπτετε τη μονάδα κατά τη λειτουργία και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο μπροστινό της κάλυμμα.
• Κατά την αποθήκευση της μονάδας, η θερμοκρασία περιβάλλοντος θα πρέπει να είναι κάτω από 50°C και η υγρασία δεν θα πρέπει να υπερβαίνει το 85%.
• Εάν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε τη μονάδα από το δίκτυο.
• Όταν η μονάδα δεν είναι σε χρήση ή χρησιμοποιείται κάτω από δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πηγή ρεύματος για να αποτρέψετε επείγουσες καταστάσεις.
• Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της μονάδας με ανοιχτή πηγή νερού. Η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει βλάβη εξοπλισμού και προσωπικό τραυματισμό, δυνητικά θανατηφόρο. Μην επιτρέπετε στο νερό να έρθει σε επαφή με την πρίζα και το διακόπτη.
• Μην πλένετε τις επιφάνειες της μονάδας μέχρι να κρυώσουν.
• Πριν το πλύσιμο, επισκευή ή μετακίνηση της μονάδας, πρώτα αποσυνδέστε την από την πηγή ρεύματος.
• Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος με βρεγμένα χέρια· η μη τήρηση αυτού μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

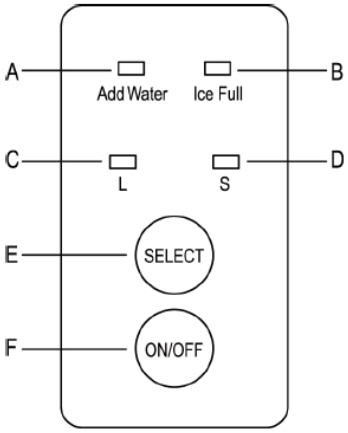
• Καθαρίστε τις μη εργαζόμενες επιφάνειες της μονάδας με μαλακό στεγνό πανί.
• Η συντήρηση ή επισκευή μπορεί να εκτελεστεί μόνο αφού η μονάδα έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.
• Μην αγγίζετε το διακόπτη ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
• Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος με δύναμη για να αποφύγετε τη βλάβη του ή την πρόκληση ηλεκτρικής διαρροής.
• Μην μετακινείτε τη μονάδα ενώ είναι σε λειτουργία.
• Η μονάδα δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με μειωμένες φυσικές, νοητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα χωρίς εμπειρία και σχετικές γνώσεις. Εξαίρεση υπόκειται σε επίβλεψη ή ενημέρωση από το άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Σταματήστε τη χρήση της μονάδας εάν δεν λειτουργεί σωστά, εάν έχει υποστεί βλάβη ή πέσει, ή εάν το καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα έχουν υποστεί βλάβη.

4. Διαδικασία εργασίας

• Χρησιμοποιείτε μόνο πόσιμο νερό για τη λειτουργία της μονάδας. Απαγορεύονται οποιαδήποτε άλλα υγρά, ακαθαρσίες ή πρόσθετα.
• Συνιστάται η χρήση μαλακού (φιλτραρισμένου) νερού για την παραγωγή πάγου.
• Οι κύβοι πάγου μπορεί να μην είναι διαυγείς λόγω ταχείας κατάψυξης. Αυτό οφείλεται στην παρουσία αέρα στο νερό και δεν επηρεάζει την ποιότητα ή τη γεύση του πάγου.
• Αλλάξτε το νερό πριν την παραγωγή πάγου κατά την αρχική εγκατάσταση ή μετά από μακρές διακοπές λειτουργίας.
• Συνιστάται η χρήση κρύου 15–20°C νερού για το γέμισμα.

<u>Πίνακας ελέγχου:</u>



A –Προσθήκη νερού
B –Το καλάθι πάγου είναι γεμάτο
C –Ενδεικτική λυχνία πάγου μεγάλου μεγέθους
D –Ενδεικτική λυχνία πάγου μικρού μεγέθους
E –Κουμπί επιλογής μεγέθους πάγου
F –Κουμπί On/Off

ON/OFF: Πιέστε για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη μηχανή παγοκύβων.
SELECT: Επιλέγει το μέγεθος των κύβων πάγου: μικρό (S) ή μεγάλο (L).
ADD WATER: Η ενδεικτική λυχνία ανάβει. Προσθέστε νερό.
ICE FULL: Η ενδεικτική λυχνία ανάβει όταν το καλάθι είναι γεμάτο στο μέγιστο επιτρεπόμενο

επίπεδο για πάγο.

Οδηγίες λειτουργίας
1. Συνδέστε τη μηχανή παγοκύβων στο δίκτυο.
2. Αφαιρέστε το καλάθι πάγου και γεμίστε το δοχείο με καθαρό πόσιμο νερό. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού στο δοχείο δεν υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή που υποδεικνύεται από το σημάδι MAX.
3. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης της παγομηχανής: η μονάδα θα ξεκινήσει τον κύκλο παραγωγής πάγου.
4. Όταν το καλάθι γεμίσει εντελώς με πάγο, η αντίστοιχη ένδειξη στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει.
5. Εάν δεν υπάρχει νερό στο δοχείο, η αντίστοιχη ένδειξη στον πίνακα ελέγχου θα ανάψει.
6. Όταν τελειώσει η εργασία, αποσυνδέστε την παγομηχανή από το ρεύμα, αδειάστε το νερό και καθαρίστε την διεξοδικά.
7. Τραβήξτε το ειδικό πώμα για να αδειάσει το νερό. Βεβαιωθείτε ότι θα επανατοποθετήσετε το πώμα όταν ολοκληρωθεί η αποστράγγιση.

Προσοχή! Πρέπει να παρέλθουν τουλάχιστον 3 λεπτά μεταξύ διαδοχικών ενεργοποιήσεων και απενεργοποιήσεων της παγομηχανής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα θα έχει ως αποτέλεσμα τη γρήγορη φθορά και βλάβη του συμπιεστή.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

• Καθαρίζετε την παγομηχανή καθημερινά στο τέλος της εργάσιμης ημέρας.
• Καθαρίζετε το εσωτερικό, το καλάθι πάγου, τον δίσκο νερού, την επιφάνεια του εξατμιστή και το σκουπάκι πάγου τακτικά. Χρησιμοποιήστε αδύναμο υδατικό διάλυμα ξιδιού για να καθαρίσετε το εξωτερικό και το εσωτερικό του εξοπλισμού. Μην ψεκάζετε ποτέ άλλα χημικά ή αραιωμένες ουσίες όπως οξέα, βενζίνη ή λάδι στην παγομηχανή. Η μονάδα πρέπει να ξεπλυθεί διεξοδικά πριν από την εκκίνηση.
• Οι οπές εξαερισμού της μονάδας ή των παρακείμενων κατασκευών δεν πρέπει να παρεμποδίζονται. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
• Αλλάζετε το νερό στο δοχείο κάθε 24 ώρες για να αποφύγετε τη μόλυνση των κύβων πάγου.
• Εάν ο εξοπλισμός απενεργοποιηθεί για οποιοδήποτε λόγο (δεν υπάρχει νερό στο δοχείο, το καλάθι γέμισε με πάγο, διακοπή ρεύματος, κλπ.), μην τον ενεργοποιήσετε ξανά αμέσως. Περιμένετε 3 λεπτά πριν ενεργοποιήσετε την μονάδα ξανά.
• Καθαρίζετε τον συμπυκνωτή περιοδικά. Χρησιμοποιήστε ηλεκτρική σκούπα για αυτόν τον σκοπό. Ένας μολυσμένος συμπυκνωτής προκαλεί σημαντική επιδείνωση στην απόδοση της παγομηχανής και μειώνει τη διάρκεια ζωής της ψυκτικής μονάδας.
• Καθαρίζετε το δοχείο νερού και το καλάθι πάγου κάθε φορά πριν και μετά τη χρήση της μονάδας.
• Αδειάζετε πάντα την μονάδα εντελώς και στεγνώστε την διεξοδικά. Μην αφήνετε ποτέ νερό στη μονάδα όταν δεν χρησιμοποιείται.

• Προσέχετε να μην αγγίζετε τους αισθητήρες στον θάλαμο της παγομηχανής κατά τον καθαρισμό.
• Εάν ο συμπιεστής σταματήσει ανεξάρτητα από τον λόγο (π.χ. έλλειψη νερού, πάρα πολύς πάγος, διακοπή ρεύματος, κλπ.), μην εκκινήσετε την μονάδα αμέσως, αλλά περιμένετε 3 λεπτά και στη συνέχεια επανεκκινήστε την παγομηχανή.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Προσοχή! Η συντήρηση και η επισκευή πρέπει να εκτελούνται με την τροφοδοσία εντελώς αποσυνδεδεμένη αφαιρώντας το φις από την πρίζα, με τη συμμετοχή δεόντως εξειδικευμένων τεχνικών.

Η συντήρηση της μονάδας πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται η μονάδα. Η λίστα των εργασιών σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης είναι μόνο για καθοδήγηση.

Εκτελέστε τις ακόλουθες δραστηριότητες κατά τη συντήρηση:
• Εκπαιδεύστε και ελέγξτε τις γνώσεις των οδηγιών λειτουργίας του προσωπικού που χειρίζεται την μονάδα.
• Ερωτήστε το προσωπικό που χειρίζεται την μονάδα για να προσδιορίσετε εάν η μονάδα λειτουργεί ασυνήθιστα.
• Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση της μονάδας.
• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εκτεθειμένα καλώδια.
• Ελέγξτε την ακεραιότητα της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης της ίδιας της μονάδας (από τον σφιγκτήρα γείωσης σε προσβάσιμα μεταλλικά μέρη· η αντίσταση πρέπει να είναι μέγιστη 0.1 Ohm).
• Σφίξτε τις ομάδες ρεύματος επαφής, την θερμική/ρευματική προστασία και άλλα στοιχεία διακοπής, μονάδες σηματοδότησης, επένδυση, στερεωτικά και κινούμενα μέρη της μονάδας.
• Εκτελέστε τακτικό αφαλάτωμα των αισθητήρων και των επιφανειών σε επαφή με νερό.

Η μονάδα πρέπει να επισκευάζεται από εξειδικευμένους τεχνικούς.
Απαγορεύεται η αλλαγή της σχεδίασης της μονάδας.
Σε περίπτωση ασυνήθιστης λειτουργίας της μονάδας, αποσυνδέστε την αφαιρώντας το φις από την πρίζα, αφαιρέστε το νερό από το δοχείο και απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία μονάδας για την οποία είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματική.
Ο πωλητής και ο κατασκευαστής δεν μπορεί να είναι υπεύθυνοι για οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση ζημιά που μπορεί να προκύψει από ατύχημα ή από τη λειτουργία ελαττωματικής μονάδας.
Το διάγραμμα καλωδίωσης, ο τύπος ψυκτικού και το βάρος ψυκτικού εμφανίζονται στην πινακίδα της μονάδας.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	**Πιθανή αιτία**	**Λύση**
Ο συμπιεστής κάνει πολύ θόρυβο κατά τη λειτουργία.	Η τάση δικτύου είναι χαμηλότερη από τη συνιστώμενη.	Απενεργοποιήστε την παγομηχανή και περιμένετε να επιστρέψει η τάση δικτύου στο κανονικό.
Η ένδειξη "ICE FULL" ανάβει.	Το καλάθι πάγου είναι γεμάτο.	Αδειάστε το καλάθι από τον πάγο.
Τα δαχτυλάκια πάγου κολλάνε μεταξύ τους.	Ο κύκλος παραγωγής πάγου είναι πολύ μακρύς.	Πατήστε το κουμπί "Power" για να απενεργοποιήσετε την μονάδα, στη συνέχεια πατήστε "Power" ξανά για να ενεργοποιήσετε την μονάδα. Επιλέξτε το SMALL μέγεθος πάγου.
	Η θερμοκρασία του νερού στο δοχείο είναι πολύ χαμηλή.	Αφαιρέστε το νερό από το δοχείο. Συνιστάται η χρήση νερού με θερμοκρασία +5 έως +35°C.
Η ένδειξη "ICE FULL" ανάβει, αλλά δεν υπάρχει αρκετός πάγος στο καλάθι πάγου.	Η θερμοκρασία στο δωμάτιο όπου είναι εγκατεστημένη η παγομηχανή είναι πολύ χαμηλή.	Ακολουθήστε τις απαιτήσεις θερμοκρασίας περιβάλλοντος που περιγράφονται στην παράγραφο 3.
	Ο αισθητήρας πλήρωσης καλαθιού είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα πλήρωσης καλαθιού.
Η ένδειξη "ADD WATER" στον πίνακα ελέγχου ανάβει, αλλά υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Ο αισθητήρας στάθμης νερού είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον αισθητήρα στάθμης νερού.
	Χαμηλή ηλεκτρική αγωγιμότητα του νερού.	Προσθέστε λίγο αλάτι στο νερό.
Όταν η μονάδα ενεργοποιείται, το κουμπί "On/Off"δεν ανάβει.	Η παγομηχανή δεν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα ή δεν είναι συνδεδεμένη σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα.

	Η ασφάλεια στον πίνακα τροφοδοσίας της παγομηχανής έχει καεί.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια στον πίνακα τροφοδοσίας.
Οι ενδείξεις "ICE FULL" και "ADD WATER" αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.	Τα δαχτυλάκια πάγου που φτιάχνονται είναι πολύ μεγάλα: κολλάνε μεταξύ τους και δεν μπορούν να απομακρυνθούν από τον εξατμιστή.	Απενεργοποιήστε την μονάδα. Περιμένετε τον πάγο να λιώσει εντελώς. Ρυθμίστε μικρότερο μέγεθος δαχτυλιδιών και ενεργοποιήστε την μονάδα ξανά.

7. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ. ΔΙΑΘΕΣΗ

• Αυτή η μονάδα μπορεί να μεταφερθεί με οποιοδήποτε μέσο μεταφοράς σύμφωνα με τις προειδοποιητικές ετικέτες στη συσκευασία και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται για το συγκεκριμένο μέσο μεταφοράς. Κατά τη φόρτωση και μεταφορά της μονάδας, δεν πρέπει να γέρνει ή να υφίσταται κραδασμούς.
• Κατά τη μεταφορά, η μονάδα δεν πρέπει να γέρνει σε γωνία μεγαλύτερη από 45°. Μην γυρίζετε ποτέ την παγομηχανή ανάποδα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον συμπιεστή και να εξασθενίσει την στεγανότητα του ψυκτικού κυκλώματος.
• Η μονάδα πρέπει να μεταφέρεται με σιδηρόδρομο και οδικώς σε κλειστά οχήματα.
• Μετά τη μεταφορά, η μονάδα πρέπει να είναι λειτουργική και χωρίς καμία ζημιά.
• Η μονάδα πρέπει να αποθηκεύεται στη συσκευασία μεταφοράς της σε αποθήκες που παρέχουν προστασία από ατμοσφαιρικές καταβολές και μηχανικές βλάβες.
• Μην επιτρέπετε ποτέ στη μονάδα να τραντάζεται.
• Μην αποθηκεύετε ποτέ τη μονάδα ανάποδα.

Όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται πλέον και στο τέλος της καθορισμένης διάρκειας ζωής της, ο χειριστής πρέπει να την παραδώσει στον φορέα υπεύθυνο για τη διάθεσή της.

Διαθέστε τη μονάδα σύμφωνα με τους γενικούς κανόνες ανακύκλωσης δευτερογενών πρώτων υλών σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου διατίθεται η μονάδα.

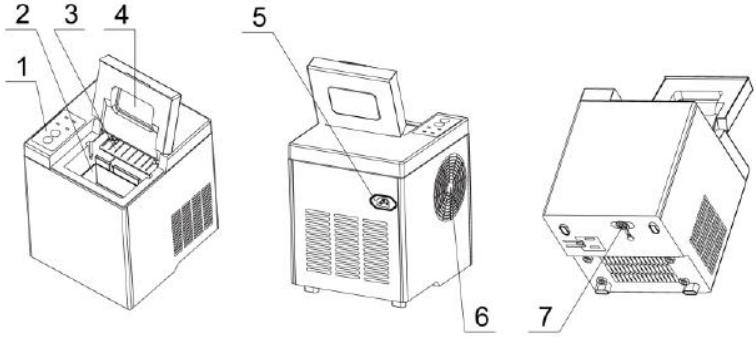
BG

1. Технически спецификации

Производителност	10 kg/day
Вид лед	Кух
Размер на леда	Малък, голям
Обем лед	500 g
Хладилна течност	R600a
Размери (W*D*H)	241x260x292 mm
Напрежение	230 V/50 Hz
Захранващ кабел	заземяващ щепсел

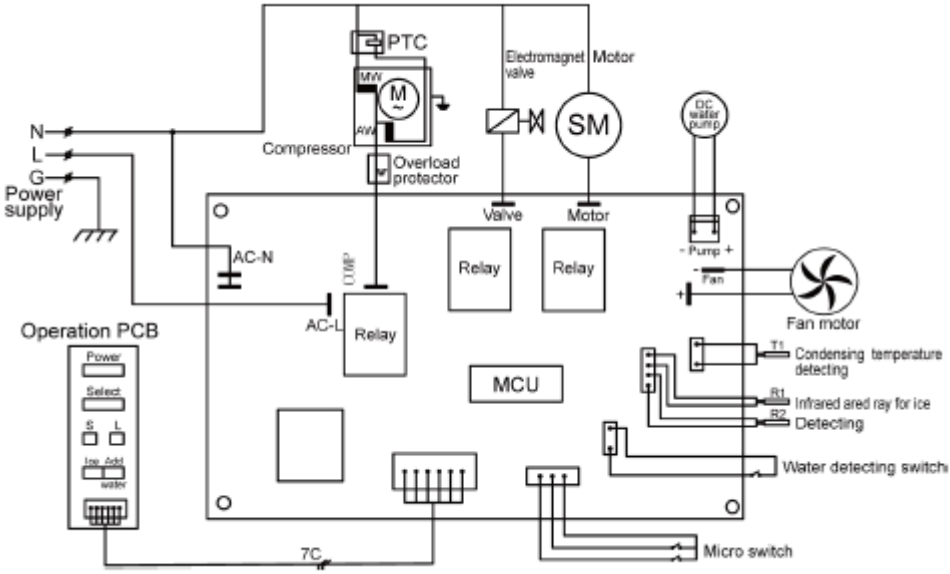
Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на уреда с цел подобряване на неговата производителност, като запазва техническите спецификации непроменени.

Описание



1. Контролен панел
2. Кошница за лед
3. Направляващи
4. Прозорче
5. Връзка на захранващия кабел
6. Вентилация
7. Дренажна тапа

Електрическа схема



2. Инсталация и подготовка за работа

Внимание! Цялата инсталация и въвеждане в експлоатация трябва да се извършва от квалифициран персонал, надлежно упълномощен в съответствие с разпоредбите на страната, където се използва уредът.

• Преди използване на уреда премахнете всички опаковъчни материали.
• Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на работното напрежение на уреда, проверете дали защитните устройства са инсталирани и калибрирани според тяхната мощност и характеристики.
• Защитните устройства трябва да бъдат разположени в непосредствена близост до уреда или в разпределителното табло при директен достъп. Контактът трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждна връзка със земята.
• Окабеляването трябва да е подходящо за номиналната мощност на уреда.
• Неспазването може да доведе до пожар.
• По време на транспорт на уреда, неговите части, електрически връзки и движещи се механизми могат да се разхлабят, затова ги проверете преди първото стартиране.
• Не позволявайте кабелът да бъде поставян между предмети и мебели, които могат да упражняват натиск и да повредят захранващия кабел. Не огъвайте или заплитайте кабела.
• Не използвайте битови удължители за свързване на уреда.
• Ако забележите повреда на захранващия кабел, заменете го незабавно. Неспазването може да доведе до токов удар или пожар.
• Неправилната връзка или дефектен щепсел или контакт може да причини пожар.
• Оборудването на уреда трябва да се инсталира на равна хоризонтална повърхност.

Разстояние от 150 mm над машината за лед трябва да бъде осигурено за правилна вентилация на уреда. Не инсталирайте уреда близо до мивки или готварско оборудване като фурни и печки.
• Не позволявайте на персонал, незапознат с това ръководство за потребителя и който не е получил обучение по безопасност, да работи с уреда, тъй като това може да доведе до наранявания или смърт.
• Предприемете подходящи мерки за защита на уреда от дъжд и влага.
• Преди да включите машината за лед за първи път след инсталацията, отворете предния капак и изчакайте най-малко 2 часа.
• Допустимата температура на околната среда е:
– съхранение: 0 до +50°C.
– работа: +5 до 35°C.

3. ПРОЦЕДУРА ЗАБЕЗОПАСНОСТ

Внимание! Операциите с този уред могат да се извършват само след запознаване с това ръководство и завършване на инструктаж по безопасност.

• По време на работа на машината за лед, температурите на повърхностите на компресора и кондензатора, както и повърхностите, прилежащи към тях, могат да достигнат 70°C до 90°C. НЕ ГИ ДОКОСВАЙТЕ!
• По време на инсталация, подготовка за работа, работа, поддръжка и ремонт, правилата за безопасност и пожарна безопасност в съответствие с разпоредбите на страната, където се експлоатира уредът, в допълнение към изискванията за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя, трябва стриктно да се спазват.
• Дръжте уреда далеч от достъпа на деца.
• Не съхранявайте запалими предмети в непосредствена близост до уреда.
• Не съхранявайте контейнери с течности (кенове или бутилки) или електрически уреди вътре в камерата за съхранение на лед.
• Не покривайте уреда по време на работа и не поставяйте никакви предмети върху предния му капак.
• При съхранение на уреда, температурата на околната среда трябва да бъде под 50°C и влажността не трябва да превишава 85%.
• Ако уредът не се използва, изключете уреда от мрежата.
• Когато уредът не се използва или се използва при неблагоприятни метеорологични условия, изключете уреда от захранването, за да предотвратите аварийни ситуации.
• Строго е забранено измиването на уреда с открит източник на вода. Неспазването може да доведе до повреда на оборудването и лично нараняване, потенциално фатално. Не позволявайте на водата да влиза в контакт с контакта и прекъсвача.
• Не мийте повърхностите на уреда, докато не са се охладили.
• Преди миене, ремонт или преместване на уреда, първо го изключете от захранването.
• Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце; неспазването може да доведе до токов удар.
• Почиствайте неработещите повърхности на уреда с мека суха кърпа.
• Поддръжка или ремонт могат да се извършват само след като уредът е бил изключен

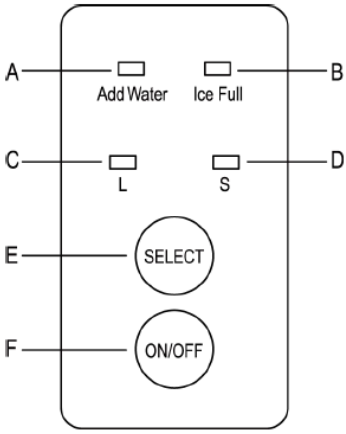
от захранването.
• Не докосвайте прекъсвача или щепсела с мокри ръце.
• Не дърпайте захранващия кабел със сила, за да избегнете повреждането му или причиняване на токова течка.
• Не местете уреда, докато работи.
• Уредът не е предназначен за използване от деца, лица с намалени физически, умствени или интелектуални способности, или лица без опит и съответни знания. Изключение подлежи на наблюдение или инструктаж от лицето, отговорно за тяхната безопасност.

Спрете използването на уреда, ако не работи правилно, ако е повреден или паднал, или ако захранващият кабел или щепселът е повреден.

4. ПРОЦЕДУРА ЗА РАБОТА

• Използвайте само питейна вода за работа на уреда. Всякакви други течности, примеси или добавки са забранени.
• Препоръчва се използването на омекотена (филтрирана) вода за правене на лед.
• Ледените кубчета може да не са прозрачни поради бързото замразяване. Това се дължи на наличието на въздух във водата и не влияе на качеството или вкуса на леда.
• Сменете водата преди производство на лед при първоначална инсталация или след дълги прекъсвания.
• Препоръчва се използването на студена 15–20°C вода за наливане.

Контролен панел:



A –Добавете вода
B –Кошницата за лед е пълна
C –Индикатор за лед с голям размер
D –Индикатор за лед с малък размер
E –Бутон за избор размер на леда
F –Бутон вкл./изкл.

ON/OFF: Натиснете, за да включите/изключите машината за лед.
SELECT: Избира размера на ледените кубчета: малки (S) или големи (L).
ADD WATER: Индикаторът светва. Добавете вода.
ICE FULL: Индикаторът светва, когато кошницата е запълнена до максимално допустимото ниво за лед.

Инструкции за работа

1. Свържете машината за лед към мрежата.
2. Извадете кошницата за лед и напълнете резервоара с чиста питейна вода. Уверете се, че нивото на водата в резервоара не надвишава максималната стойност, обозначена с отметката MAX.
3. Натиснете бутона за включване на ледогенератора: устройството ще започне цикъла за производство на лед.
4. Когато кошницата е напълно пълна с лед, съответният индикатор на контролния панел ще светне.
5. Ако няма вода в резервоара, съответният индикатор на контролния панел ще светне.
6. Когато работата приключи, изключете ледогенератора от мрежата, отводнете водата и го почистете основно.
7. Издърпайте специалната тапа за отводняване на водата. Не забравяйте да поставите отново тапата, когато отводняването приключи.

Внимание! Трябва да изминат минимум 3 минути между последователното включване и изключване на ледогенератора. Неспазването на това правило ще доведе до бързо износване и повреда на компресора.

5. Поддръжка и грижи

• Почиствайте ледогенератора ежедневно в края на работния ден.
• Почиствайте редовно вътрешността, кошницата за лед, тавата за вода, повърхността на изпарителя и лопатката за лед. Използвайте слаб воден разтвор на оцет за почистване на външната и вътрешната част на оборудването. Никога не пръскайте други химикали или разредени вещества като киселини, бензин или масло върху ледогенератора. Устройството трябва да се изплакне основно преди пускане.
• Вентилационните отвори на устройството или прилежащите конструкции не трябва да бъдат запушени. Никога не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен препоръчаните от производителя.
• Сменяйте водата в резервоара на всеки 24 h, за да избегнете замърсяване на ледените кубчета.
• Ако оборудването се изключи по каквато и да е причина (няма вода в резервоара, кошницата е пълна с лед, прекъсване на тока и т.н.), никога не го включвайте отново веднага. Изчакайте 3 минути преди да включите устройството отново.
• Почиствайте кондензатора периодично. Използвайте прахосмучене за тази цел. Замърсен кондензатор причинява значително влошаване на работата на ледогенератора и съкращава живота на хладилната единица.
• Почиствайте водния резервоар и кошницата за лед всеки път преди и след използване на устройството.
• Винаги отводнявайте устройството напълно и го изсушавайте основно. Никога не оставяйте вода в устройството, когато не се използва.
• Внимавайте да не докосвате сензорите в камерата на ледогенератора по време на почистване.

• Ако компресорът спре независимо от причината (напр. няма вода, твърде много лед, прекъсване на тока и т.н.), не стартирайте устройството веднага, а изчакайте 3 минути и след това рестартирайте ледогенератора.

6. Поддръжка и ремонт

Внимание! Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват при напълно изключено захранване чрез извадване на щепсела от контакта, с участието на надлежно квалифицирани техници.

Поддръжката на устройството трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на страната, където се използва устройството. Списъкът с операции в това ръководство за потребителя е само за ориентиране.

Извършвайте следните дейности по време на поддръжка:
• Инструктирайте и тествайте знанията за инструкциите за работа на персонала, работещ с устройството.
• Интервюирайте персонала, работещ с устройството, за да определите дали устройството работи необичайно.
• Визуално проверете състоянието на устройството.
• Уверете се, че няма открити проводници.
• Проверете целостта на заземителната линия и заземителната верига на самото устройство (от заземителната скоба до достъпните метални части; съпротивлението трябва да е максимум 0.1 Ohm).
• Затегнете контактните токови групи, топлинна/токова защита и други изключващи elementi, сигнализиращи единици, облицовка, крепежни елементи и подвижни части на устройството.
• Извършвайте редовно премахване на варовик от сензорите и повърхностите в контакт с вода.

Устройството трябва да се ремонтира от квалифицирани техници.
Забранено е да се променя конструкцията на устройството.
При необичайна работа на устройството го изключете чрез извадване на щепсела от контакта, отстранете водата от резервоара и се обърнете към сервизното отделение.
Строго се забранява експлоатацията на устройство, за което е известно, che е дефектно.
Продавачът и производителят може да не носят отговорност за преки или непреки щети, които може да са възникнали в резултат на злополука или от експлоатация на дефектно устройство.
Схемата на окабеляването, типът хладилен агент и теглото на хладилния агент са показани на табелката на устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение

Компресорът прави много шум по време на работа.	Мрежовото напрежение е по-ниско от препоръчаното.	Изключете ледогенератора и изчакайте мрежовото напрежение да се върне в норма.
Индикаторът "ICE FULL" светва.	Кошницата за лед е пълна.	Изчистете кошницата от лед.
Ледените пръчки се залепват една за друга.	Цикълът за производство на лед е твърде дълъг.	Натиснете бутона "Power" за изключване на устройството, след това натиснете отново "Power" за включване на устройството. Изберете размер SMALL за леда.
	Температурата на водата в резервоара е твърде ниска.	Отстранете водата от резервоара. Препоръчва се използване на вода с температура от +5 до +35°C.
Индикаторът "ICE FULL" светва, но няма достатъчно лед в кошницата за лед.	Температурата в помещението, където е инсталиран ледогенераторът, е твърде ниска.	Спазвайте изискванията за температура на околната среда, описани в клауза 3.
	Сензорът за пълнене на кошницата е дефектен.	Заменете сензора за пълнене на кошницата.
Индикаторът "ADD WATER" на контролния панел светва, но има достатъчно вода в резервоара.	Сензорът за ниво на водата е дефектен.	Заменете сензора за ниво на водата.
	Ниска електрическа проводимост на водата.	Добавете малко сол във водата.
Когато устройството се включи, бутонът "On/Off"не светва.	Ледогенераторът не е свързан към мрежата или не е свързан правилно.	Уверете се, че устройството е правилно свързано към мрежата.
	Предпазителят на захранващата платка на ледогенератора е прегорял.	Заменете предпазителя на захранващата платка.

Индикаторите "ICE FULL" и "ADD WATER" мигат едновременно.	Произведените ледени пръчки са твърде големи: залепват се една за друга и не могат да се отдалечат от изпарителя.	Изключете устройството. Изчакайте ледът да се разтопи напълно. Задайте по-малък размер на пръчките и включете устройството отново.

7. Транспортиране и съхранение. Изхвърляне

• Това устройство може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните надписи върху опаковката и разпоредбите, приложими за конкретния вид транспорт. При товарене и транспортиране устройството не трябва да се накланя или подлага на удари.
• По време на транспортиране устройството не трябва да се накланя под ъгъл по-голям от 45°. Никога не обръщайте ледогенератора с главата надолу. Това може да причини повреда на компресора и да наруши херметичността на хладилната верига.
• Устройството трябва да се транспортира по железопътен и автомобилен транспорт в покрити превозни средства.
• След транспортиране устройството трябва да е работоспособно и без каквито и да е повреди.
• Устройството трябва да се съхранява в транспортната си опаковка в складове, осигуряващи защита от атмосферни валежи и механични повреди.
• Никога не позволявайте на устройството да се разклаща.
• Никога не съхранявайте устройството с главата надолу.

Когато устройството вече не се използва и в края на определения му експлоатационен живот, операторът трябва да го предаде на субекта, отговорен за неговото изхвърляне.

Изхвърлете устройството според общите правила за рециклиране на вторични суровини в съответствие с разпоредбите на страната, където се изхвърля устройството.

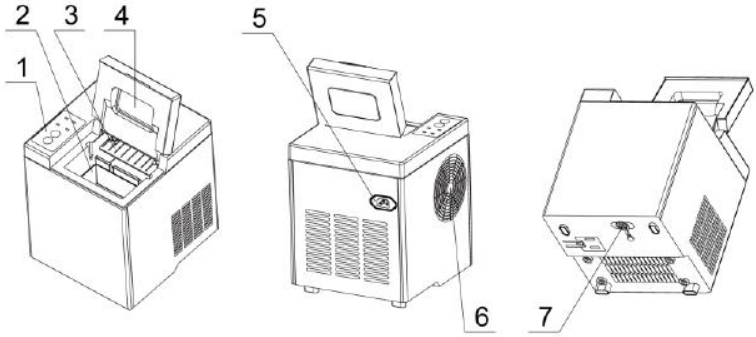
SR

1. Tehničke specifikacije

Performanse	10 kg/dnevno
Tip leda	Šuplje
Veličina leda	Male, velike
Zapremina leda	500 g
Rashladni gas	R600a
Dimenzije (Š*D*V)	241x260x292 mm
Napon	230 V/50 Hz
Kabl za napajanje	utikač sa uzemljenjem

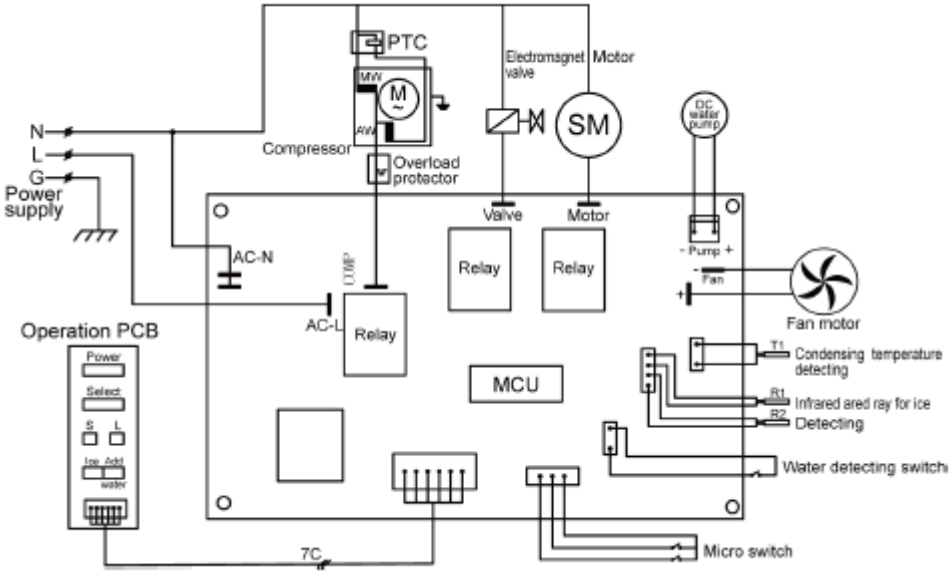
Proizvođač zadržava pravo da promeni izgled i dizajn uređaja u cilju poboljšanja performansi, ostavljajući tehničke specifikacije nepromenjenima.

Opis



1. Kontrolna tabla
2. Korpa za led
3. Vodilice
4. Prozor
5. Priključak kabla za napajanje
6. Ventilacija
7. Čep za ispuštanje

Šema instalacije



2. Instalacija i priprema za rad

Pažnja! Svu instalaciju i puštanje u rad treba da izvršava kvalifikovano osoblje propisno ovlašćeno u skladu sa propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi.

• Pre korišćenja uređaja, uklonite sve materijale za pakovanje.
• Uverite se da mrežni napon odgovara radnom naponu uređaja, proverite da su zaštitni uređaji instalirani i dimenzionirani prema njihovom kapacitetu i karakteristikama.
• Zaštitni uređaji treba da budu postavljeni u neposrednoj blizini uređaja ili u razvodnom ormanu ako je u direktnom pristupu. Utičnica treba da odgovara bezbednosnim zahtevima i da ima pouzdanu uzemljenu vezu.
• Instalacija treba da bude pogodna za nominalnu snagu uređaja.
• Nepoštovanje može dovesti do požara.
• Tokom transporta uređaja, njegovi delovi, električne veze i pokretni mehanizmi mogu da se olabave, pa ih proverite pre prvog pokretanja.
• Ne dozvoljavajte da se kabl postavi između predmeta i nameštaja koji može da vrši pritisak i oštetiti kabl za napajanje. Ne savijajte i ne zaplićite kabl.
• Ne koristite kućne produžne kablove za priključivanje uređaja.
• Ako primetite bilo kakvo oštećenje kabla za napajanje, odmah ga zamenite. Nepoštovanje može dovesti do strujnog udara ili požara.
• Neispravno povezivanje ili neispravan utikač ili utičnica može dovesti do požara.
• Oprema uređaja mora biti instalirana na ravnoj horizontalnoj površini. Rastojanje od 150 mm iznad aparata za led treba obezbediti za pravilnu ventilaciju uređaja. Ne instalirajte uređaj blizu sudopera ili opreme za kuvanje kao što su rerne i šporeti.
• Ne dozvoljavajte da uređaj rukuje osoblje koje nije upoznato sa ovim priručnikom za

korisnike i koje nije prošlo obuku o bezbednosti, jer to može dovesti do povrede ili smrti.
• Preduzeti odgovarajuće mere za zaštitu uređaja od kiše i vlage.
• Pre uključivanja aparata za led prvi put nakon instalacije, otvorite prednji poklopac i sačekajte najmanje 2 sata.
• Dozvoljena temperatura okoline je:
– skladištenje: 0 do +50°C.
– rad: +5 do 35°C.

3. BEZBEDNOSNAprocedura

Pažnja! Operacije na ovom uređaju mogu se izvršavati samo nakon upoznavanja sa ovim priručnikom i završetka instruktaže o bezbednosti.

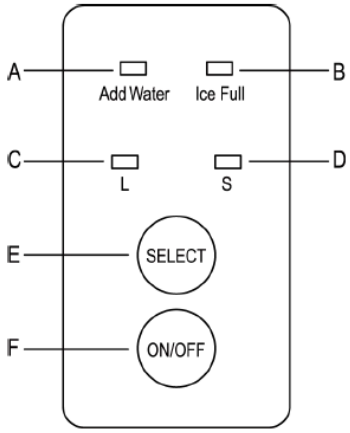
• Tokom rada aparata za led, temperature kompresora i kondenzatora, kao i površina u njihovoj blizini mogu dostići 70°C do 90°C. NE DODIRUJTE!
• Tokom instalacije, pripreme za rad, rada, održavanja i popravke, bezbednosni i protivpožarni propisi u skladu sa propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi, pored bezbednosnih zahteva utvrđenih u ovom priručniku za korisnike, moraju se striktno poštovati.
• Držite uređaj van domašaja dece.
• Ne čuvajte zapaljive predmete u neposrednoj blizini uređaja.
• Ne čuvajte kontejnere sa tečnostima (konzerve ili flaše) ili električne aparate unutar komore za skladištenje leda.
• Ne pokrivajte uređaj tokom rada i ne stavljajte nikakve predmete na njegov prednji poklopac.
• Pri skladištenju uređaja, temperatura okoline treba da bude ispod 50°C a vlažnost ne sme preći 85%.
• Ako se uređaj ne koristi, isključite uređaj iz mreže.
• Kada se uređaj ne koristi ili se koristi pod nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite uređaj iz izvora napajanja kako biste sprečili vanredne situacije.
• Strogo je zabranjeno pranje uređaja otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje može dovesti do oštećenja opreme i povrede osoba, potencijalno smrtonosne. Ne dozvoljavajte da voda dođe u kontakt sa utičnicom i prekidačem.
• Ne perite površine uređaja dok se ne ohlade.
• Pre pranja, popravke ili pomeranja uređaja, prvo ga isključite iz izvora napajanja.
• Ne dodirujte kabl za napajanje mokrim rukama; nepoštovanje može dovesti do strujnog udara.
• Očistite neradne površine uređaja mekom suvom krpom.
• Održavanje ili popravka mogu se izvršavati samo nakon što je uređaj isključen iz napajanja.
• Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
• Ne vucite kabl za napajanje silom da izbegnete njegovo oštećenje ili električni curenje.
• Ne pomerajte uređaj dok je u radu.
• Uređaj nije namenjen za korišćenje od strane dece, osoba sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili intelektualnim sposobnostima, ili osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Izuzetak je pod nadzorom ili instruktažom od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

Prestanite da koristite uređaj ako ne radi pravilno, ako je oštećen ili ispao, ili ako su kabl za napajanje ili utikač oštećeni.

4. RADNA procedura

• Koristite samo vodu za piće za rad uređaja. Sve ostale tečnosti, nečistoće ili dodaci su zabranjeni.
• Preporučuje se korišćenje omekšane (filtrirane) vode za pravljenje leda.
• Kockice leda možda neće biti providne zbog brzog zamrzavanja. Ovo je zbog prisustva vazduha u vodi i ne utiče na kvalitet ili ukus leda.
• Promenite vodu pre proizvodnje leda pri početnoj instalaciji ili nakon dugih zastoja.
• Preporučuje se korišćenje hladne 15–20°C vode za sipanje.

Kontrolna tabla:



A –Dodajte vodu
B –Korpa za led je puna
C –Indikator leda velike veličine
D –Indikator leda male veličine
E –Dugme za izbor veličine leda
F –Dugme za uključivanje/isključivanje

ON/OFF: Pritisnite da uključite/isključite aparat za led.
SELECT: Bira veličinu kockica leda: male (S) ili velike (L).
ADD WATER: Indikator se pali. Dodajte vodu.
ICE FULL: Indikator se pali kada je korpa napunjena do maksimalnog dozvoljenog nivoa za led.

UPUTSTVA ZA RAD

1. Priključite aparat za led u mrežu.
2. Uklonite korpu za led i napunite rezervoar čistom vodom za piće. Proverite da nivo vode u rezervoaru ne prelazi maksimalnu vrednost označenu oznakom MAX.
3. Pritisnite dugme za uključivanje aparata za led: uređaj će početi ciklus pravljenja leda.
4. Kada je korpa potpuno napunjena ledom, odgovarajući indikator na kontrolnoj tabli će se upaliti.
5. Ako nema vode u rezervoaru, odgovarajući indikator na kontrolnoj tabli će se upaliti.
6. Kada je rad završen, isključite aparat za led iz mreže, ispustite vodu i temeljno ga očistite.
7. Izvucite odgovarajući čep za ispuštanje vode. Obavezno ponovo postavite čep kada je ispuštanje završeno.

Pažnja! Između uzastopnog uključivanja i isključivanja aparata za led mora proći minimum 3 minuta. Nepoštovanje ovog pravila rezultovaće brzim trošenjem kompresora i kvarom.

5. Održavanje i nega

• Čistite aparat za led dnevno na kraju radnog dana.
• Redovno čistite unutrašnjost, korpu za led, posudu za vodu, površinu evaporatora i kašiku za led. Koristite slab vodeni rastvor sirćeta za čišćenje spoljašnjosti i unutrašnjosti opreme. Nikada ne prskajte druge hemikalije ili razblažene supstance poput kiselina, benzina ili ulja na aparat za led. Uređaj mora biti temeljno ispran pre pokretanja.
• Otvori za ventilaciju uređaja ili susednih struktura ne smeju biti blokirani. Nikada ne koristite mehanička sredstva ili druge načine za ubrzavanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
• Menjajte vodu u rezervoaru svakih 24 h da izbegnete kontaminaciju kockica leda.
• Ako je oprema isključena iz bilo kog razloga (nema vode u rezervoaru, korpa je puna leda, nestanak struje, itd.), nikada je ne uključujte odmah ponovo. Sačekajte 3 minuta pre ponovnog uključivanja uređaja.
• Periodično čistite kondenzator. Koristite usisno čišćenje u tu svrhu. Kontaminirani kondenzator uzrokuje značajno pogoršanje performansi aparata za led i skraćuje životni vek rashladnog uređaja.
• Čistite rezervoar za vodu i korpu za led svaki put pre i posle upotrebe uređaja.
• Uvek potpuno ispustite vodu iz uređaja i temeljno ga osušite. Nikada ne ostavljajte vodu u uređaju kada se ne koristi.
• Pazite da ne dodirujete senzore u komori aparata za led tokom čišćenja.
• Ako kompresor stane bez obzira na razlog (npr. nema vode, previše leda, nestanak struje, itd.), ne pokretajte uređaj odmah, već sačekajte 3 minuta i zatim ponovo pokrenite aparat za led.

6. Održavanje i popravka

Pažnja!Održavanje i popravka moraju biti izvršeni sa potpuno isključenim napajanjem uklanjanjem utikača iz utičnice, uz angažovanje propisno kvalifikovanih tehničara.

Održavanje uređaja mora biti izvršeno u skladu sa propisima zemlje gde se uređaj koristi. Lista operacija u ovom korisničkom priručniku je samo smernica.

Tokom održavanja izvršite sledeće aktivnosti:
• Poučite i testirajte znanje radnih instrukcija osoblja koje upravlja uređajem.
• Intervjuišite osoblje koje upravlja uređajem da ustanovite da li uređaj radi nenormalno.
• Vizuelno proverite stanje uređaja.
• Uverite se da nema izloženih žica.
• Proverite celovitost uzemljujuće linije i uzemljujućeg kola samog uređaja (od uzemljujuće stezaljke do pristupačnih metalnih delova; otpor treba da bude maksimalno 0.1 Ohm).
• Zategnite kontaktne strujne grupa, termičku/strujnu zaštitu i druge prekidne elemente, signalne jedinice, obloge, spojnice i pokretne delove uređaja.

• Izvršite redovno odstranjivanje kamenca sa senzora i površina u kontaktu sa vodom.

Uređaj mora biti popravljen od strane kvalifikovanih tehničara.
Zabranjeno je menjanje dizajna uređaja.
U slučaju nenormalnog rada uređaja, isključite ga uklanjanjem utikača iz utičnice, uklonite vodu iz rezervoara i obratite se servisnom odeljenju.
Striktno je zabranjeno upravljanje uređajem za koji se zna da je neispravan.
Prodavac i proizvođač ne mogu biti odgovorni za bilo kakvu direktnu ili indirektnu štetu koja može nastati zbog nesreće ili upravljanja neispravnim uređajem.
Šema ožičavanja, tip rashladnog sredstva i težina rashladnog sredstva su prikazani na pločici uređaja.

Rešavanje problema

Problem	**Mogući uzrok**	**Rešenje**
Kompresor pravi puno buke tokom rada.	Mrežni napon je niži od preporučenog.	Isključite aparat za led i sačekajte da se mrežni napon vrati u normalu.
Indikator "ICE FULL" se pali.	Korpa za led je puna.	Očistite korpu od leda.
Štapići leda se lepe jedan za drugi.	Ciklus pravljenja leda je predugačak.	Pritisnite dugme "Power" da isključite uređaj, zatim pritisnite "Power" ponovo da uključite uređaj. Izaberite SMALL veličinu leda.
	Temperatura vode u rezervoaru je preniska.	Uklonite vodu iz rezervoara. Preporučuje se korišćenje vode sa temperaturom od +5 do +35°C.
Indikator "ICE FULL" se pali, ali nema dovoljno leda u korpi za led.	Temperatura u prostoriji gde je aparat za led instaliran je preniska.	Sledite zahteve za temperaturu okruženja opisane u klauzuli 3.
	Senzor za punjenje korpe je neispravan.	Zamenite senzor za punjenje korpe.

Indikator "ADD WATER" na kontrolnoj tabli se pali, ali ima dovoljno vode u rezervoaru.	Senzor nivoa vode je neispravan.	Zamenite senzor nivoa vode.
	Niska električna provodljivost vode.	Dodajte malo soli u vodu.
Kada se uređaj uključi, dugme "On/Off"sene pali.	Aparat za led nije povezan na mrežu ili nije ispravno povezan.	Uverite se da je uređaj ispravno povezan na mrežu.
	Osigurač na napojnoj ploči aparata za led je pregorio.	Zamenite osigurač na napojnoj ploči.
Indikatori "ICE FULL" i "ADD WATER" trepću istovremeno.	Napravljeni štapići leda su preveliki: lepe se jedan za drugi i ne mogu se odvojiti od vaporizatora.	Isključite uređaj. Sačekajte da se led potpuno otopi. Postavite manju veličinu štapića i ponovo uključite uređaj.

7. Transport i skladištenje. Odlaganje

• Ovaj uređaj se može transportovati bilo kojim vidom prevoza u skladu sa upozoravajućim obaveštenjima na ambalaži i propisima koji se primenjuju na određeni vid prevoza. Prilikom utovarivanja i transportovanja uređaja, ne sme se nagnuti ili izložiti udarcima.
• Tokom transporta, uređaj se ne sme nagnuti pod uglom većim od 45°. Nikada ne okrećite aparat za led naopačke. To može dovesti do oštećenja kompresora i narušavanja nepropusnosti rashladnog kola.
• Uređaj se prevozi železnicom i drumom u pokrivenim vozilima.
• Nakon transporta, uređaj mora biti ispravan i bez ikakvih oštećenja.
• Uređaj se skladišti u transportnoj ambalaži u magacinima koji pružaju zaštitu od atmosferskih padavina i mehaničkih oštećenja.
• Nikada ne dozvolite da se uređaj trese.
• Nikada ne skladištite uređaj naopačke.

Kada se uređaj više ne koristi i na kraju njegovog određenog radnog veka, operator ga mora predati entitetu odgovornom za njegovo odlaganje.

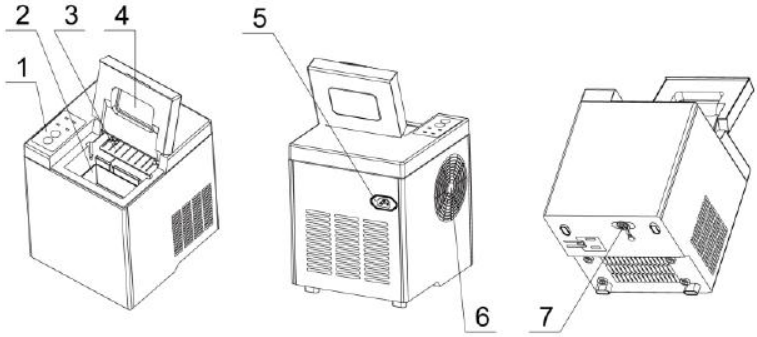
Odložite uređaj prema opštim pravilima recikliranja sekundarnih sirovina u skladu sa propisima zemlje gde se uređaj odlaže.

1. Tehničke specifikacije

Performanse	10 kg/dan
Vrsta leda	Šuplje
Veličina leda	Malo, veliko
Volumen leda	500 g
Rashladni medij	R600a
Dimenzije (Š*D*V)	241x260x292 mm
Napon	230 V/50 Hz
Kabel za napajanje	utikač s uzemljenjem

Proizvođač zadržava pravo na promjenu izgleda i dizajna uređaja radi poboljšanja performansi, ostavljajući tehničke specifikacije nepromijenjene.

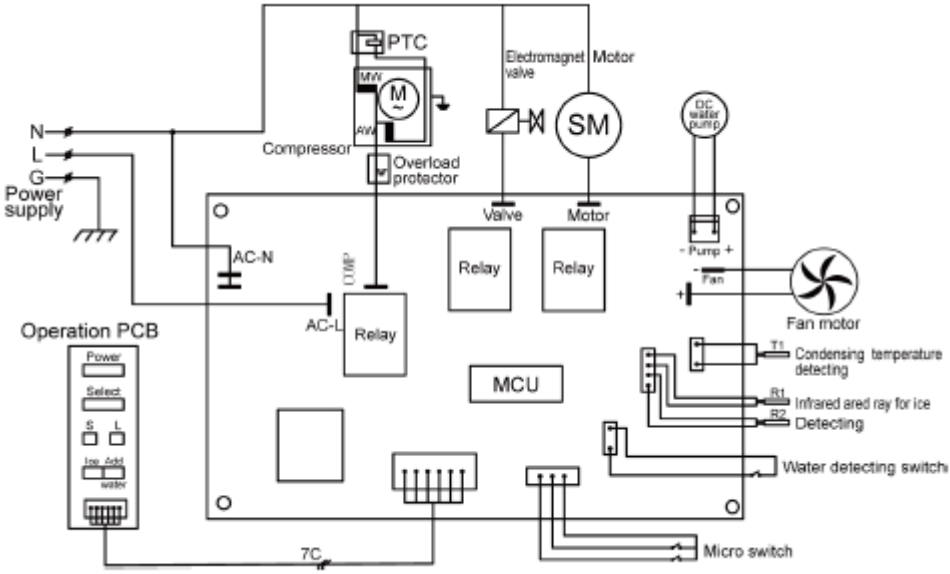
Opis



1. Kontrolna ploča
2. Košara za led
3. Vodilice
4. Prozor
5. Priključak kabela za napajanje
6. Ventilacija
7. Čep za ispust

HR

Shema ožičenja



2. Instalacija i priprema za rad

Pažnja! Svu instalaciju i puštanje u rad mora obaviti kvalificirano osoblje propisno ovlašteno u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi.

• Prije korištenja uređaja uklonite sve materijale za pakiranje.
• Provjerite da mrežni napon odgovara radnom naponu uređaja, provjerite da su zaštitni uređaji instalirani i ocijenjeni prema svojoj snazi i karakteristikama.
• Zaštitni uređaji trebaju biti smješteni u neposrednoj blizini uređaja ili u razvodnoj ploči ako su u direktnom pristupu. Utičnica mora biti u skladu sa sigurnosnim zahtjevima i imati pouzdanu vezu sa zemljom.
• Ožičenje mora biti prikladno za nazivnu snagu uređaja.
• Nepoštovanje može dovesti do požara.
• Tijekom transporta uređaja, njegovi dijelovi, električni spojevi i pokretni mehanizmi mogu se olabaviti, stoga ih provjerite prije prvog pokretanja.
• Ne dopustite da se kabel postavi između predmeta i namještaja koji mogu vršiti pritisak i oštetiti kabel za napajanje. Ne savijajte niti ne zapetljavajte kabel.
• Ne koristite kućanske produžne kabele za spajanje uređaja.
• Ako primijetite bilo kakva oštećenja na kabelu za napajanje, odmah ga zamijenite. Nepoštovanje može dovesti do strujnog udara ili požara.
• Nepravilan spoj ili neispravan utikač ili utičnica mogu uzrokovati požar.
• Oprema uređaja mora biti instalirana na ravnoj vodoravnoj površini. Udaljenost od 150 mm iznad stroja za led mora biti osigurana za pravilno prozračivanje uređaja. Ne instalirajte uređaj blizu jedinica za umivaonik ili kuhinjske opreme poput pećnica i štednjaka.
• Ne dopustite da osoblje koje nije upoznato s ovim priručnikom za korisnika i koje nije prošlo

sigurnosnu obuku upravlja uređajem, jer to može dovesti do ozljede ili smrti.
• Poduzmi me odgovarajuće mjere za zaštitu uređaja od kiše i vlage.
• Prije prvog uključivanja stroja za led nakon instalacije, otvorite prednji poklopac i čekajte najmanje 2 sata.
• Dopuštena temperatura okoline je:
– skladištenje: 0 do +50°C.
– rad: +5 do 35°C.

3. SIGURNOSNIpostupak

Pažnja! Operacije na ovom uređaju smiju se obavljati tek nakon upoznavanja s ovim priručnikom i završetka sigurnosnog briefinga.

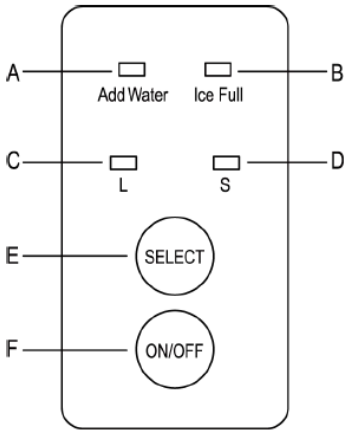
• Tijekom rada stroja za led, temperature površina kompresora i kondenzatora, kao i površina susjednih njima mogu dostići 70°C do 90°C. NE DODIRUJTE!
• Tijekom instalacije, pripreme za rad, rada, održavanja i popravka, sigurnosni i protupožarni propisi u skladu s propisima zemlje u kojoj se uređaj koristi uz sigurnosne zahtjeve navedene u ovom priručniku za korisnika moraju se striktno poštovati.
• Držite uređaj izvan dosega djece.
• Ne stavljajte zapaljive predmete u neposrednu blizinu uređaja.
• Ne stavljajte posude s tekućinom (limenke ili boce) ili električne uređaje unutar komore za čuvanje leda.
• Ne pokrivajte uređaj tijekom rada i ne stavljajte nikakve predmete na njegov prednji poklopac.
• Pri čuvanju uređaja, temperatura okoline mora biti ispod 50°C, a vlažnost ne smije prelaziti 85%.
• Ako se uređaj ne koristi, odspojite uređaj s mreže.
• Kada se uređaj ne koristi ili se koristi pod nepovoljnim vremenskim uvjetima, odspojite uređaj s izvora napajanja da spriječite hitne slučajevi.
• Strogo je zabranjeno prati uređaj otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje može dovesti do oštećenja opreme i osobnih ozljeda, potencijalno smrtonosnih. Ne dopustite da voda dođe u kontakt s utičnicom i prekidačem.
• Ne perite površine uređaja dok se nisu ohladile.
• Prije pranja, popravljanja ili pomicanja uređaja, prvo ga odspojite s izvora napajanja.
• Ne dodirujte kabel za napajanje mokrim rukama; nepoštovanje može dovesti do strujnog udara.
• Čistite neradne površine uređaja mekom suhom krpom.
• Održavanje ili popravak smije se obavljati tek nakon što je uređaj odspojen s napajanja.
• Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
• Ne vucite kabel za napajanje silom da izbjeγnete oštećivanje ili uzrokovanje električnog curenja.
• Ne pomiče te uređaj dok je u radu.
• Uređaj nije namijenjen korištenju od strane djece, osoba smanjenih fizičkih, mentalnih ili intelektualnih sposobnosti ili osoba bez iskustva i relevantnih znanja. Iznimka podliježe nadzoru ili briefingu od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Prestanite koristiti uređaj ako ne radi ispravno, ako je oštećen ili ispušten, ili ako je kabel za napajanje ili utikač oštećen.

4. RADNI postupak

• Koristite samo pitku vodu za rad uređaja. Bilo koje druge tekućine, nečistoće ili dodaci su zabranjeni.
• Preporučuje se korištenje omekšane (filtrirane) vode za pravljenje leda.
• Kockice leda možda neće biti prozirne zbog brzog smrzavanja. To je zbog prisutnosti zraka u vodi i ne utječe na kvalitetu ili okus leda.
• Promijenite vodu prije proizvodnje leda pri početnoj instalaciji ili nakon dugih prestanka rada.
• Preporučuje se korištenje hladne 15–20°C vode za ulivanje.

Kontrolna ploča:



A –Dodajte vodu
B –Košara za led je puna
C –Indikator leda velike veličine
D –Indikator leda male veličine
E –Gumb za odabir veličine leda
F –Gumb za uključivanje/isključivanje

ON/OFF: Pritisnite za uključivanje/isključivanje stroja za led.
SELECT: Odabira veličinu kockica leda: malu (S) ili veliku (L).
ADD WATER: Indikator se upalj uje. Dodajte vodu.
ICE FULL: Indikator se upaljuje kada je košara napunjena do maksimalne dopuštene razine za led.

UPUTE ZA RAD

1. Spojite stroj za led na mrežu.
2. Uklonite košaru za led i napunite spremnik čistom pitkom vodom. Provjerite da razina vode u spremniku ne prelazi maksimalnu vrijednost označenu oznakom MAX.
3. Pritisnite gumb za uključivanje stroja za led: uređaj će pokrenuti ciklus proizvodnje leda.
4. Kada se košara potpuno napuni ledom, odgovarajući pokazatelj na kontrolnoj ploči će se upaliti.
5. Ako nema vode u spremniku, odgovarajući pokazatelj na kontrolnoj ploči će se upaliti.

6. Kada je rad završen, isključite stroj za led iz mreže, ispustite vodu i temeljito ga očistite.
7. Povucite namjenski čep za ispuštanje vode. Obavezno ponovno postavite čep kada je ispuštanje završeno.

Pozor! Između uzastopnih uključivanja i isključivanja stroja za led mora proći najmanje 3 minute. Nepoštivanje ovog pravila rezultirat će brzim trošenjem kompresora i kvarom.

5. Održavanje i njega

• Čistite stroj za led dnevno na kraju radnog dana.
• Redovito čistite unutrašnjost, košaru za led, spremnik za vodu, površinu isparivača i lopaticu za led. Koristite slabi vodeni otopina octa za čišćenje vanjštine i unutrašnjosti opreme. Nikada ne prskajte druge kemikalije ili razrijeđene tvari poput kiselina, benzina ili ulja na stroj za led. Uređaj mora biti temeljito ispran prije pokretanja.
• Ventilacijski otvori uređaja ili susjednih konstrukcija ne smiju biti zapriječeni. Nikada ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje procesa odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
• Mijenjajte vodu u spremniku svakih 24 h kako biste izbjegli kontaminaciju kockica leda.
• Ako se oprema isključi iz bilo kojeg razloga (nema vode u spremniku, košara puna leda, nestanak struje, itd.), nikada je ne uključujte odmah ponovo. Pričekajte 3 minute prije ponovnog uključivanja uređaja.
• Periodično čistite kondenzator. Za ovu svrhu koristite usisno čišćenje. Kontaminirani kondenzator uzrokuje značajno pogoršanje performansi stroja za led i skraćuje životni vijek rashladne jedinice.
• Čistite spremnik za vodu i košaru za led svaki put prije i nakon korištenja uređaja.
• Uvijek potpuno ispustite uređaj i temeljito ga osušite. Nikada ne ostavljajte vodu u uređaju kada se ne koristi.
• Pazite da ne dotaknete senzore u komori stroja za led tijekom čišćenja.
• Ako se kompresor zaustavi bez obzira na razlog (npr. nema vode, previše leda, nestanak struje, itd.), ne pokretajte uređaj odmah, već pričekajte 3 minute i zatim ponovno pokrenite stroj za led.

6. Održavanje i popravak

Pozor! Održavanje i popravak moraju se provoditi uz potpuno isključen dovod električne energije uklanjanjem utikača iz utičnice, uz sudjelovanje propisno kvalificiranih tehničara.

Održavanje uređaja mora se provoditi u skladu s propisima zemlje gdje se uređaj koristi. Popis radnji u ovom korisničkom priručniku je samo za uputu.

Tijekom održavanja provedite sljedeće aktivnosti:
• Poučite i testirajte znanje radnih uputa osoblja koje rukuje uređajem.
• Intervjuirajte osoblje koje rukuje uređajem kako biste utvrdili radi li uređaj abnormalno.
• Vizualno provjerite stanje uređaja.
• Provjerite da nema izloženih žica.
• Provjerite cjelovitost uzemne linije i uzemnog kruga samog uređaja (od uzemne stezaljke do

dostupnih metalnih dijelova; otpor mora biti maksimalno 0.1 Ohm).
• Zategnite kontaktne strujne grupe, toplinsku/strujnu zaštitu i ostale okidne elemente, signalne jedinice, obloge, pričvršćivače i pokretne dijelove uređaja.
• Provedite redovito uklanjanje kamenca sa senzora i površina u kontaktu s vodom.

Uređaj moraju popravljati kvalificirani tehničari.
Zabranjeno je mijenjati dizajn uređaja.
U slučaju abnormalnog rada uređaja, isključite ga uklanjanjem utikača iz utičnice, uklonite vodu iz spremnika i obratite se servisnom odjelu.
Strogo je zabranjeno rukovati uređajem za koji se zna da je neispravan.
Prodavatelj i proizvođač ne mogu biti odgovorni za bilo kakvu izravnu ili neizravnu štetu koja je mogla nastati uslijed nesreće ili rada s neispravnim uređajem.
Shema ožičenja, vrsta rashladnog sredstva i masa rashladnog sredstva prikazani su na natpisnoj pločici uređaja.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	**Mogući uzrok**	**Rješenje**
Kompresor stvara puno buke tijekom rada.	Mrežni napon je niži od preporučenog.	Isključite stroj za led i pričekajte da se mrežni napon vrati na normalnu razinu.
Upaljen je pokazatelj "ICE FULL".	Košara za led je puna.	Očistite košaru od leda.
Kockice leda se lijepe jedna za drugu.	Ciklus proizvodnje leda je predugačak.	Pritisnite gumb "Power" da isključite uređaj, zatim ponovno pritisnite "Power" da uključite uređaj. Odaberite SMALL veličinu leda.
	Temperatura vode u spremniku je preniska.	Uklonite vodu iz spremnika. Preporučuje se korištenje vode temperature od +5 do +35°C.
Upaljen je pokazatelj "ICE FULL", ali nema dovoljno leda u košari za led.	Temperatura u prostoriji gdje je instaliran stroj za led je preniska.	Slijedite zahtjeve za temperaturu okoline opisane u točki 3.

	Senzor punjenja košare je neispravan.	Zamijenite senzor punjenja košare.
Upaljen je pokazatelj "ADD WATER" na kontrolnoj ploči, ali ima dovoljno vode u spremniku.	Senzor razine vode je neispravan.	Zamijenite senzor razine vode.
	Niska električna vodljivost vode.	Dodajte malo soli u vodu.
Kada se uređaj uključi, gumb "On/Off"se ne pali.	Stroj za led nije spojen na mrežu ili nije ispravno spojen.	Provjerite da je uređaj ispravno spojen na mrežu.
	Osigurač na glavnoj ploči stroja za led je pregorio.	Zamijenite osigurač na glavnoj ploči.
Pokazatelji "ICE FULL" i "ADD WATER" trepere istovremeno.	Proizvedene kockice leda su prevelike: lijepe se jedna za drugu i ne mogu se udaljiti od isparivača.	Isključite uređaj. Pričekajte da se led potpuno otopi. Postavite manju veličinu kockica i ponovno uključite uređaj.

7. Transport i skladištenje. Zbrinjavanje

• Ovaj uređaj može se transportirati bilo kojim načinom prijevoza u skladu s upozoravajućim oznakama na pakiranju i propisima koji se primjenjuju na određeni način prijevoza. Prilikom utovaranja i transporta uređaja, ne smije se naginjati ili izlagati udarcima.
• Tijekom transporta, uređaj se ne smije naginjati pod kutom većim od 45°. Nikada ne okrećite stroj za led naopako. To može uzrokovati oštećenje kompresora i narušiti nepropusnost rashladnog kruga.
• Uređaj se mora transportirati željeznicom i cestom u pokrivenim vozilima.
• Nakon transporta, uređaj mora biti ispravan i bez ikakvih oštećenja.
• Uređaj se mora skladištiti u transportnom pakiranju u skladištima koja pružaju zaštitu od atmosferskih oborina i mehaničkih oštećenja.
• Nikada ne dozvolite da se uređaj trese.
• Nikada ne skladištite uređaj naopako.

Kada se uređaj više ne koristi i na kraju svog određenog radnog vijeka, operator ga mora predati entitetu odgovornom za njegovo zbrinjavanje.

Zbrinite uređaj prema općim pravilima recikliranja sekundarnih sirovina u skladu s propisima zemlje gdje se uređaj zbrinjavja.

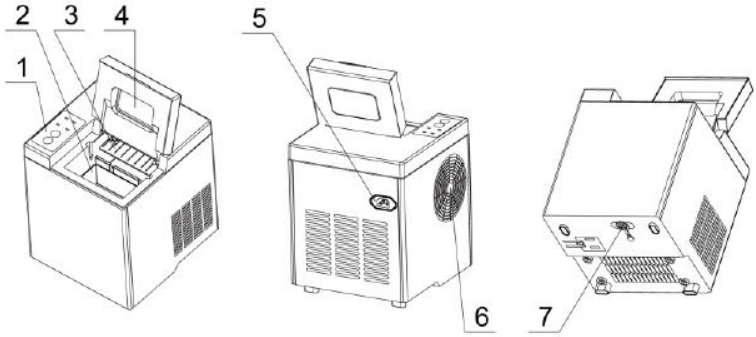
SL

1. Tehnične specifikacije

Zmogljivost	10 kg/dan
Vrsta ledu	Votel
Velikost ledu	Majhen, velik
Volumen ledu	500 g
Hladivo	R600a
Dimenzije (Š*G*V)	241x260x292 mm
Napetost	230 V/50 Hz
Napajalni kabel	ozemljitveni vtič

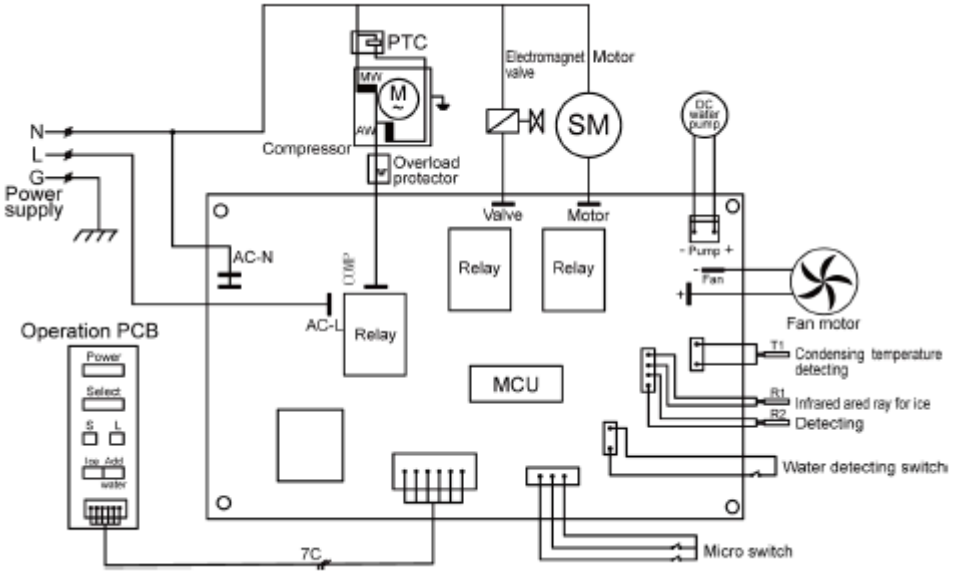
Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in oblike naprave za izboljšanje njene zmogljivosti, pri čemer ostanejo tehnične specifikacije nespremenjene.

Opis



1. Nadzorna plošča
2. Košara za led
3. Vodila
4. Okno
5. Priključek napajalnega kabla
6. Prezračevanje
7. Odtočni čep

Vezalna shema



2. Namestitev in priprava za obratovanje

Pozor! Vso namestitev in zagon mora opraviti usposobljeno osebje, ki je pravilno pooblaščeno v skladu s predpisi države, kjer se naprava uporablja.

• Pred uporabo naprave odstranite ves embalažni material.
• Prepričajte se, da se omrežna napetost ujema z obratovalno napetostjo naprave, preverite, da so varovalne naprave nameščene in dimenzionirane glede na njihovo zmogljivost in karakteristike.
• Varovalne naprave morajo biti nameščene v neposredni bližini naprave ali v razdelilni omarici, če so v neposrednem dosegu. Vtičnica mora biti skladna z varnostnimi zahtevami in imeti zanesljivo ozemljitveno povezavo.
• Ožičenje mora biti primerno za nazivno moč naprave.
• Neupoštevanje lahko povzroči požar.
• Med transportom naprave se lahko njeni deli, električne povezave in gibljivi mehanizmi zrahljajo, zato jih preverite pred prvim zagonom.
• Ne dovolite, da se kabel umesti med predmete in pohištvo, ki lahko izvajajo pritisk in poškodujejo napajalni kabel. Ne upogibajte ali zapletajte kabla.
• Za priključitev naprave ne uporabljajte gospodinjskih podaljškov.
• Če opazite kakršno koli poškodbo napajalnega kabla, ga takoj zamenjajte. Neupoštevanje lahko povzroči električni udar ali požar.
• Nepravilna povezava ali pokvarjen vtič ali vtičnica lahko povzroči požar.
• Oprema naprave mora biti nameščena na ravni vodoravni površini. Zagotoviti je treba razdaljo 150 mm nad strojem za led za pravilno prezračevanje naprave. Ne nameščajte naprave v bližini pomivalnih enot ali kuhinjske opreme, kot so pečice in štedilniki.

• Ne dovolite, da napravo upravljajo osebe, ki ne poznajo tega navodila za uporabo in niso prejele varnostnega usposabljanja, saj to lahko povzroči poškodbe ali smrt.
• Sprejmite ustrezne ukrepe za zaščito naprave pred dežjem in vlago.
• Pred prvim vklopom stroja za led po namestitvi odprite sprednji pokrov in počakajte vsaj 2 uri.
• Dovoljena temperatura okolice je:
– skladiščenje: 0 do +50°C.
– obratovanje: +5 do 35°C.

3. VARNOSTNIpostopek

Pozor! Posegi na tej napravi se smejo izvajati šele po seznanitvi s tem priročnikom in po opravljenem varnostnem brifingu.

• Med delovanjem stroja za led lahko temperature kompresorja in kondenzatorskih površin ter sosednjih površin dosežejo 70°C do 90°C. NE DOTIKAJTE SE!
• Med namestitvijo, pripravo za obratovanje, delovanjem, vzdrževanjem in popravilom je treba strogo upoštevati varnostne predpise in predpise požarne varnosti v skladu s predpisi države, kjer se naprava obratuje, poleg varnostnih zahtev, navedenih v tem navodilu za uporabo.
• Napravo hranite zunaj dosega otrok.
• V neposredni bližini naprave ne hranite vnetljivih predmetov.
• V prostoru za shranjevanje ledu ne hranite posod s tekočino (pločevink ali steklenic) ali električnih aparatov.
• Med delovanjem ne pokrivajte naprave in ne postavljajte predmetov na njen sprednji pokrov.
• Pri skladiščenju naprave mora biti temperatura okolice pod 50°C in vlažnost ne sme presegati 85%.
• Če se naprava ne uporablja, jo odklopite iz omrežja.
• Ko se naprava ne uporablja ali se uporablja v neugodnih vremenskih pogojih, jo odklopite iz vira napajanja, da preprečite nesreče.
• Strogo prepovedano je pranje naprave z odprtim vodnim virom. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe opreme in osebne poškodbe, potencialno smrtne. Ne dovolite, da voda pride v stik z vtičnico in stikalom.
• Ne perite površin naprave, dokler se niso ohladile.
• Pred pranjem, popravilom ali premikanjem naprave jo najprej odklopite iz vira napajanja.
• Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami; neupoštevanje lahko povzroči električni udar.
• Nedelovne površine naprave čistite z mehko suho krpo.
• Vzdrževanje ali popravilo se sme izvajati šele, ko je naprava odklopljena iz napajanja.
• Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
• Ne vlecite napajalnega kabla z silo, da se izognete njegovi poškodbi ali električnemu uhajanju.
• Ne premikajte naprave, medtem ko deluje.
• Naprava ni namenjena za uporabo otrok, oseb z zmanjšanimi telesnimi, duševnimi ali

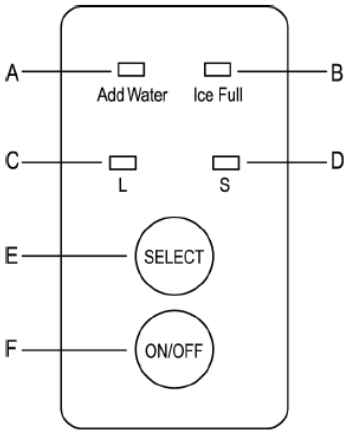
intelektualnimi sposobnostmi ali oseb brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je predmet nadzora ali brifinga s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Nehajte uporabljati napravo, če ne deluje pravilno, če je poškodovana ali padla ali če je napajalni kabel ali vtič poškodovan.

4. DELOVNI POSTOPEK

• Za delovanje naprave uporabljajte samo pitno vodo. Vse druge tekočine, nečistoče ali dodatki so prepovedani.
• Priporoča se uporaba mehčane (filtrirane) vode za izdelavo ledu.
• Ledene kocke morda niso prozorne zaradi hitrega zamrzovanja. To je posledica prisotnosti zraka v vodi in ne vpliva na kakovost ali okus ledu.
• Zamenjajte vodo pred proizvodnjo ledu pri začetni namestitvi ali po dolgih zaustavitvah.
• Priporoča se uporaba hladne 15–20°C vode za zalivanje.

Nadzorna plošča:



A –Dodaj vodo
B –Košara za led je polna
C –Indikator ledu velike velikosti
D –Indikator ledu majhne velikosti
E –Gumb za izbiro velikosti ledu
F –Gumb za vklop/izklop

ON/OFF: Pritisnite za vklop/izklop stroja za led.
SELECT: Izbira velikost ledenih kock: majhne (S) ali velike (L).
ADD WATER: Indikator se prižge. Dodajte vodo.
ICE FULL: Indikator se prižge, ko je košara napolnjena do največje dovoljene ravni za led.

NAVODILA ZA UPORABO

1. Priključite stroj za led v omrežje.
2. Odstranite košaro za led in napolnite rezervoar s čisto pitno vodo. Prepričajte se, da nivo vode v rezervoarju ne preseže maksimalne vrednosti, označene z oznako MAX.
3. Pritisnite gumb za vklop izdelovalca ledu: naprava bo začela cikel izdelave ledu.
4. Ko je košara popolnoma napolnjena z ledom, se bo na krmilni plošči prižgala ustrezna kontrolka.
5. Če v rezervoarju ni vode, se bo na krmilni plošči prižgala ustrezna kontrolka.

6. Ko je delo končano, izključite izdelovalca ledu iz omrežja, izpustite vodo in ga temeljito očistite.
7. Izvlecite namenjeni čep za izpust vode. Ne pozabite znova namestiti čepa, ko je izpust končan.

Pozor! Med zaporednim vklapljanjem in izklapljanjem izdelovalca ledu mora miniti najmanj 3 minute. Neupoštevanje tega pravila bo povzročilo hitro obrabo kompresorja in okvaro.

5. Vzdrževanje in nega

• Izdelovalca ledu čistite dnevno na koncu delovnega dne.
• Redno čistite notranjost, košaro za led, pladenj za vodo, površino izparilca in lopato za led. Za čiščenje zunanjosti in notranjosti opreme uporabite šibko vodno raztopino kisa. Nikoli ne škropite drugih kemikalij ali razredčenih snovi, kot so kisline, bencin ali olje na izdelovalca ledu. Naprava mora biti pred zagonom temeljito izprana.
• Prezračevalne odprtine naprave ali sosednjih struktur ne smejo biti zamašene. Nikoli ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev za pospeševanje postopka odmrzovanja, razen če jih priporoča proizvajalec.
• Vodo v rezervoarju menjajte vsakih 24 h, da se izognete kontaminaciji ledenih kock.
• Če je oprema iz kakršnega koli razloga izključena (ni vode v rezervoarju, košara je polna ledu, izpad električne energije itd.), je nikoli ne vklopite takoj nazaj. Počakajte 3 minute, preden napravo znova vklopite.
• Kondenzator redno čistite. V ta namen uporabite sesanje s sesalnikom. Onesnažen kondenzator povzroči znatno poslabšanje delovanja izdelovalca ledu in skrajša življenjsko dobo hladilne enote.
• Rezervoar za vodo in košaro za led čistite pred vsako uporabo naprave in po njej.
• Napravo vedno popolnoma izpraznite in temeljito posušite. Nikoli ne puščajte vode v napravi, ko je ne uporabljate.
• Pazite, da med čiščenjem ne dotaknete senzorjev v komori izdelovalca ledu.
• Če se kompresor ustavi ne glede na razlog (npr. ni vode, preveč ledu, izpad električne energije itd.), naprave ne zaženite takoj, ampak počakajte 3 minute in nato znova zaženite izdelovalca ledu.

6. Vzdrževanje in popravilo

Pozor! Vzdrževanje in popravilo je treba izvesti z popolnoma izključenim napajanjem z odstranitvijo vtiča iz vtičnice, pri čemer morajo sodelovati ustrezno usposobljeni tehniki.

Vzdrževanje naprave mora biti izvedeno v skladu s predpisi države, kjer se naprava uporablja. Seznam operacij v tem uporabniškem priročniku je samo za orientacijo.

Med vzdrževanjem izvajajte naslednje dejavnosti:
• Poučite in preizkusite znanje navodil za uporabo osebja, ki upravlja napravo.
• Izvedite razgovor z osebjem, ki upravlja napravo, da ugotovite, ali naprava deluje nenormalno.
• Vizualno preverite stanje naprave.

• Prepričajte se, da ni odkritih žic.
• Preverite celovitost ozemljitvene linije in ozemljitvenega vezja same naprave (od ozemljitvene sponke do dostopnih kovinskih delov; upornost mora biti največ 0,1 Ohm).
• Pritegnite kontaktne tokove skupine, toplotno/tokovno zaščito in druge sprožilne elemente, signalne enote, obloge, pritrjilne elemente in premikajočo se dele naprave.
• Izvajajte redno odstranjevanje vodnega kamna s senzorjev in površin, ki so v stiku z vodo.

Napravo morajo popravljati usposobljeni tehniki.
Prepovedano je spreminjati zasnovo naprave.
V primeru nenormalnega delovanja naprave jo izključite z odstranitvijo vtiča iz vtičnice, odstranite vodo iz rezervoarja in se obrnite na servisni oddelek.
Strogo je prepovedano upravljanje naprave, za katero je znano, da je okvarjena.
Prodajalec in proizvajalec morda ne bosta odgovorna za neposredno ali posredno škodo, ki je morda nastala zaradi nesreče ali zaradi upravljanja okvarjene naprave.
Shema ožičenja, vrsta hladilnega sredstva in teža hladilnega sredstva so prikazane na nazivni ploščici naprave.

Odpravljanje težav

Težava	**Možen vzrok**	**Rešitev**
Kompresor med delovanjem povzroča veliko hrupa.	Omrežna napetost je nižja od priporočene.	Izklopite izdelovalca ledu in počakajte, da se omrežna napetost vrne na normalno.
Prižge se kontrolka "ICE FULL".	Košara za led je polna.	Očistite košaro ledu.
Ledni prstički se lepijo drug za drugega.	Cikel izdelave ledu je predolg.	Pritisnite gumb "Power", da izključite napravo, nato znova pritisnite "Power", da vključite napravo. Izberite SMALL velikost ledu.
	Temperatura vode v rezervoarju je prenizka.	Odstranite vodo iz rezervoarja. Priporoča se uporaba vode s temperaturo od +5 do +35°C.
Prižge se kontrolka "ICE FULL", vendar v košari za led ni dovolj ledu.	Temperatura v prostoru, kjer je nameščen izdelovalec ledu, je prenizka.	Sledite zahtevam temperature okolja, opisanim v točki 3.

	Senzor polnjenja košare je okvarjen.	Zamenjajte senzor polnjenja košare.
Na krmilni plošči se prižge kontrolka "ADD WATER", vendar je v rezervoarju dovolj vode.	Senzor nivoja vode je okvarjen.	Zamenjajte senzor nivoja vode.
	Nizka električna prevodnost vode.	Dodajte nekaj soli v vodo.
Ko je naprava vključena, se gumb "On/Off"ne prižge.	Izdelovalec ledu ni priključen na omrežje ali ni pravilno priključen.	Prepričajte se, da je naprava pravilno priključena na omrežje.
	Varovalka na napajalni plošči izdelovalca ledu je pregorela.	Zamenjajte varovalko na napajalni plošči.
Kontrolki "ICE FULL" in "ADD WATER" hkrati utripajo.	Izdelani ledni prstički so preveliki: lepijo se skupaj in se ne morejo odmakniti od izparilca.	Izklopite napravo. Počakajte, da led popolnoma odtaja. Nastavite manjšo velikost prstičkov in napravo znova vključite.

7. Transport in skladiščenje. Odstranjevanje

• Ta naprava se lahko transportira s katerim koli načinom transporta v skladu z opozorilnimi navodili na embalaži in predpisi, ki veljajo za določen način transporta. Med nakladanjem in transportom naprave je ne sme nagibati ali izpostavljati udarcem.
• Med transportom se naprava ne sme nagibati pod kotom, večjim od 45°. Izdelovalca ledu nikoli ne obračajte na glavo. To lahko povzroči poškodbe kompresorja in okvarijo tesnost hladilnega vezja.
• Naprava se mora transportirati po železnici in cesti v pokritih vozilih.
• Po transportu mora biti naprava operativna in brez kakršnih koli poškodb.
• Naprava se mora shranjevati v transportni embalaži v skladiščih, ki zagotavljajo zaščito pred atmosferskimi padavinami in mehanskimi poškodbami.
• Nikoli ne dovolite, da se naprava trese.
• Naprave nikoli ne shranjujte na glavo.

Ko naprava ni več v uporabi in na koncu svoje določene življenjske dobe, jo mora upravljavec predati subjektu, odgovornemu za njeno odstranjevanje.

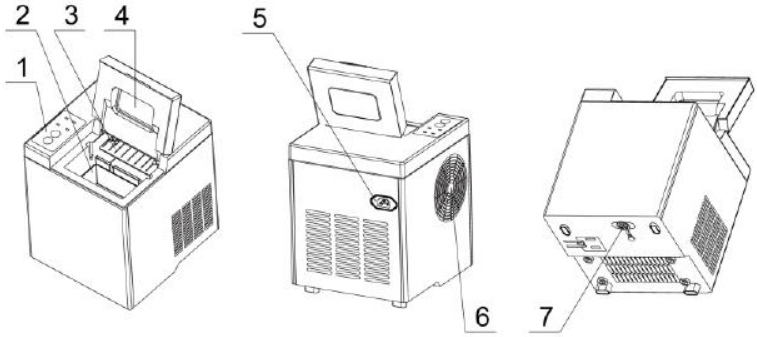
Napravo odstranite v skladu s splošnimi pravili recikliranja sekundarnih surovin v skladu s predpisi države, kjer se naprava odstrani.

1. Specificații tehnice

Performanță	10 kg/zi
Tipul de gheață	Goală
Dimensiunea gheții	Mică, mare
Volumul de gheață	500 g
Agent frigorific	R600a
Dimensiuni (L*A*Î)	241x260x292 mm
Tensiune	230 V/50 Hz
Cablu de alimentare	priză cu împământare

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul și designul aparatului pentru a-i îmbunătăți performanța, lăsând specificațiile tehnice neschimbate.

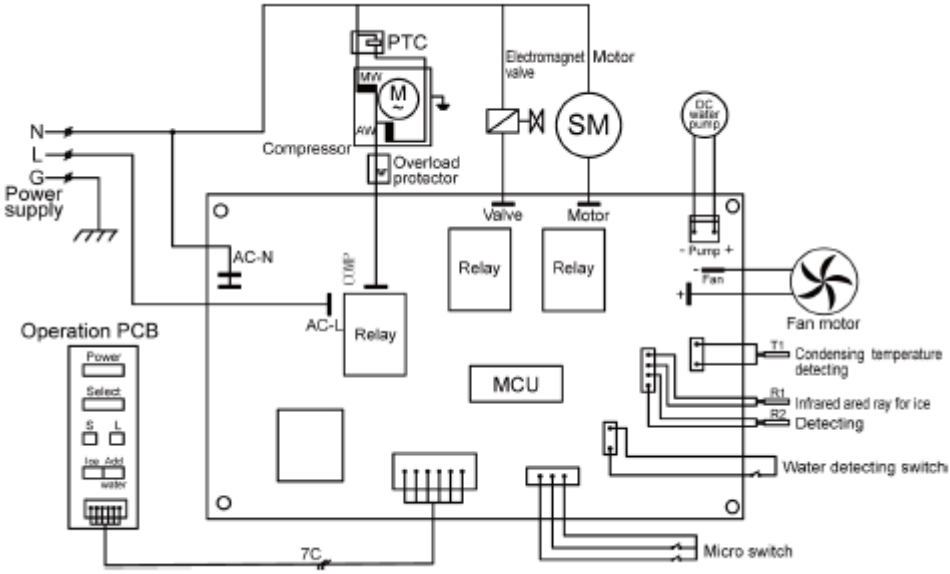
Descriere



1. Panoul de control
2. Coșul pentru gheață
3. Ghidaje
4. Fereastră
5. Conexiunea cablului de alimentare
6. Ventilație
7. Dop de scurgere

RO

Diagrama de conexiuni



2. INSTALARE ȘI PREGĂTIRE PENTRU FUNCȚIONARE

Atenție! Toată instalarea și punerea în funcțiune vor fi efectuate de personal calificat autorizat corespunzător în conformitate cu reglementările țării unde se utilizează aparatul.

• Înainte de utilizarea aparatului, îndepărtați toate materialele de ambalare.
• Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii de funcționare a aparatului, verificați că dispozitivele de protecție sunt instalate și dimensionate conform capacității și caracteristicilor lor.
• Dispozitivele de protecție vor fi amplasate în vecinătatea imediată a aparatului sau în tabloul electric dacă sunt în acces direct. Priza trebuie să respecte cerințele de siguranță și să aibă o conexiune de împământare fiabilă.
• Cablarea trebuie să fie adecvată pentru puterea nominală a aparatului.
• Nerespectarea acestor cerințe poate duce la incendiu.
• În timpul transportului aparatului, piesele sale, conexiunile electrice și mecanismele mobile se pot deșuruba, prin urmare verificați-le înainte de prima pornire.
• Nu permiteți ca cablul să fie plasat între obiecte și mobilier care pot exercita presiune și deteriora cablul de alimentare. Nu îndoiți sau încurcați cablul.
• Nu folosiți prelungitoare casnice pentru conectarea aparatului.
• Dacă observați deteriorări ale cablului de alimentare, înlocuiți-l imediat. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la electrocutare sau incendiu.
• Conexiunea incorectă sau priza sau ștecherul defect pot provoca incendiu.
• Echipamentul aparatului trebuie instalat pe o suprafață plană orizontală. O distanță de 150 mm deasupra fabricantului de gheață trebuie asigurată pentru ventilația corespunzătoare a aparatului. Nu instalați aparatul lângă chiuvete sau echipamente de gătit cum ar fi cuptoarele

și aragazurile.
• Nu permiteți personalului nefamiliarizat cu acest manual de utilizare și care nu a primit instruire de siguranță să opereze aparatul, deoarece acest lucru poate duce la accidentări sau deces.
• Luați măsurile corespunzătoare pentru a proteja aparatul de ploaie și umiditate.
• Înainte de pornirea fabricantului de gheață pentru prima dată după instalare, deschideți capacul frontal și așteptați cel puțin 2 ore.
• Temperatura ambientală permisă este:
– depozitare: 0 la +50°C.
– funcționare: +5 la 35°C.

3. PROCEDURĂ DEsiguranță

Atenție! Operațiunile pe acest aparat pot fi efectuate numai după familiarizarea cu acest manual și finalizarea unui instructaj de siguranță.

• În timpul funcționării fabricantului de gheață, temperaturile compresorului și suprafețelor condensatorului, precum și suprafețele adiacente acestora pot atinge 70°C până la 90°C. NU LE ATINGEȚI!
• În timpul instalării, pregătirii pentru funcționare, funcționării, întreținerii și reparării, reglementările de siguranță și securitate la incendiu în conformitate cu reglementările țării unde aparatul este operat în plus față de cerințele de siguranță stabilite în acest manual de utilizare trebuie respectate cu strictețe.
• Păstrați aparatul departe de accesul copiilor.
• Nu depozitați obiecte inflamabile în vecinătatea imediată a aparatului.
• Nu depozitați recipiente cu lichid (conserve sau sticle) sau aparate electrice în interiorul camerei de depozitare a gheții.
• Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării și nu plasați obiecte pe capacul său frontal.
• Când depozitați aparatul, temperatura ambientală trebuie să fie sub 50°C și umiditatea să nu depășească 85%.
• Dacă aparatul nu este utilizat, deconectați aparatul de la rețea.
• Când aparatul nu este în uz sau este folosit în condiții meteorologice nefavorabile, deconectați aparatul de la sursa de alimentare pentru a preveni situațiile de urgență.
• Este strict interzis să spălați aparatul cu o sursă de apă deschisă. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la deteriorarea echipamentului și accidentări personale, potențial fatale. Nu permiteți apei să intre în contact cu priza și întrerupătorul.
• Nu spălați suprafețele aparatului până când nu s-au răcit.
• Înainte de spălare, reparare sau mutare a aparatului, deconectați-l mai întâi de la sursa de alimentare.
• Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile ude; nerespectarea acestei cerințe poate duce la electrocutare.
• Curățați suprafețele care nu funcționează ale aparatului cu o cârpă moale uscată.
• Întreținerea sau repararea poate fi efectuată numai după deconectarea aparatului de la sursa de alimentare.
• Nu atingeți întrerupătorul sau ștecherul cu mâinile ude.

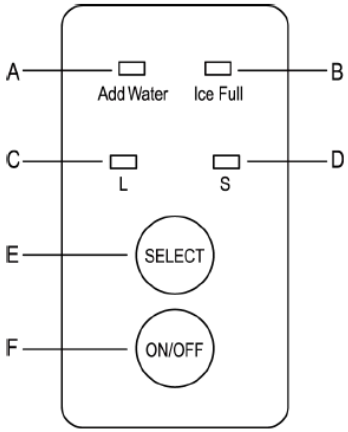
• Nu trageți cu forță de cablul de alimentare pentru a evita deteriorarea acestuia sau scurgerea electrică.
• Nu mutați aparatul în timp ce funcționează.
• Aparatul nu este destinat utilizării de către copii, persoane cu capacități fizice, mentale sau intelectuale reduse, sau persoane fără experiență și cunoștințe relevante. O excepție face obiectul supravegherii sau instruirii de către persoana responsabilă pentru siguranța lor.

Opriți utilizarea aparatului dacă nu funcționează corespunzător, dacă este deteriorat sau căzut, sau dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat.

4. PROCEDURĂ DE LUCRU

• Folosiți numai apă potabilă pentru funcționarea aparatului. Orice alte lichide, impurități sau aditivi sunt interzise.
• Se recomandă utilizarea apei înmuiate (filtrate) pentru fabricarea gheții.
• Cuburile de gheață s-ar putea să nu fie transparente din cauza îngheței rapide. Acest lucru se datorează prezenței aerului în apă și nu afectează calitatea sau gustul gheții.
• Schimbați apa înainte de producția de gheață la instalarea inițială sau după opriri îndelungate.
• Se recomandă utilizarea apei reci de 15–20°C pentru turnare.

Panoul de control:



A –Adăugați apă
B –Coșul pentru gheață este plin
C –Indicatorul gheții de dimensiune mare
D –Indicatorul gheții de dimensiune mică
E –Butonul de selecție a dimensiunii gheții
F –Butonul Pornit/Oprit

ON/OFF: Apăsați pentru a porni/opri fabricantul de gheață.
SELECT: Selectează dimensiunea cuburilor de gheață: mică (S) sau mare (L).
ADD WATER: Indicatorul se aprinde. Adăugați apă.
ICE FULL: Indicatorul se aprinde când coșul este umplut la nivelul maxim permis pentru gheață.

INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

1. Conectați fabricantul de gheață la rețea.

2. Scoateți coșul de gheață și umpleți rezervorul cu apă potabilă curată. Asigurați-vă că nivelul apei din rezervor nu depășește valoarea maximă indicată de marcajul MAX.
3. Apăsați butonul de pornire al mașinii de gheață: aparatul va începe ciclul de producere a gheții.
4. Când coșul este complet umplut cu gheață, indicatorul corespunzător de pe panoul de control se va aprinde.
5. Dacă nu există apă în rezervor, indicatorul corespunzător de pe panoul de control se va aprinde.
6. Când lucrul este terminat, deconectați mașina de gheață de la rețea, evacuați apa și curățați-o temeinic.
7. Trageți afară dopul dedicat pentru a evacua apa. Asigurați-vă că reinstalați dopul când evacuarea este completă.

Atenție! Trebuie să treacă minimum 3 minute între pornirea și oprirea succesivă a mașinii de gheață. Nerespectarea acestei reguli va rezulta în uzura rapidă și defectarea compresorului.

5. Întreținerea și îngrijirea

• Curățați mașina de gheață zilnic la sfârșitul zilei de lucru.
• Curățați regulat interiorul, coșul de gheață, tava de apă, suprafața evaporatorului și lingura de gheață. Folosiți o soluție de apă slabă cu oțet pentru a curăța exteriorul și interiorul echipamentului. Nu pulverizați niciodată alte substanțe chimice sau substanțe diluate precum acizi, benzină sau ulei pe mașina de gheață. Aparatul trebuie clătit temeinic înainte de pornire.
• Orificiile de ventilație ale aparatului sau structurile adiacente nu trebuie să fie obstrucționate. Nu folosiți niciodată dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, cu excepția celor recomandate de producător.
• Schimbați apa din rezervor la fiecare 24 h pentru a evita contaminarea cuburilor de gheață.
• Dacă echipamentul este oprit din orice motiv (nu există apă în rezervor, coșul umplut cu gheață, pană de curent, etc.), nu îl porniți niciodată imediat înapoi. Așteptați 3 minute înainte de a porni din nou aparatul.
• Curățați periodic condensatorul. Folosiți aspirarea cu vacuum în acest scop. Un condensator contaminat provoacă o deteriorare semnificativă a performanței mașinii de gheață și scurtează durata de viață a unității de refrigerare.
• Curățați rezervorul de apă și coșul de gheață de fiecare dată înainte și după utilizarea aparatului.
• Evacuați întotdeauna complet aparatul și uscați-l temeinic. Nu lăsați niciodată apă în aparat când nu este în uz.
• Aveți grijă să nu atingeți senzorii din camera mașinii de gheață în timpul curățării.
• Dacă compresorul se oprește indiferent de motiv (de ex. nu există apă, prea multă gheață, pană de curent, etc.), nu porniți aparatul imediat, ci așteptați 3 minute și apoi reporniți mașina de gheață.

6. Întreținerea și repararea

Atenție! Întreținerea și repararea trebuie să fie efectuate cu sursa de alimentare complet deconectată prin scoaterea ștecărului din priză, implicând tehnicieni calificați corespunzător.

Întreținerea aparatului trebuie să fie efectuată în conformitate cu reglementările țării unde este folosit aparatul. Lista operațiunilor din acest manual de utilizare este doar cu titlu de ghidaj.

Efectuați următoarele activități în timpul întreținerii:
• Instruiți și testați cunoștințele instrucțiunilor de operare ale personalului care operează aparatul.
• Intervievați personalul care operează aparatul pentru a determina dacă aparatul funcționează anormal.
• Verificați vizual starea aparatului.
• Asigurați-vă că nu există fire expuse.
• Verificați integritatea liniei de împământare și circuitului de împământare al aparatului în sine (de la clema de împământare la părțile metalice accesibile; rezistența trebuie să fie maximum 0.1 Ohm).
• Strângeți grupurile de curent de contact, protecția termică/de curent și alte elemente de declanșare, unitățile de semnalizare, placare, elementele de fixare și părțile mobile ale aparatului.
• Efectuați decalcifierea regulată a senzorilor și suprafețelor în contact cu apa.

Aparatul trebuie să fie reparat de tehnicieni calificați.
Este interzisă schimbarea designului aparatului.
În cazul funcționării anormale a aparatului, deconectați-l prin scoaterea ștecărului din priză, îndepărtați apa din rezervor și adresați-vă departamentului de service.
Este strict interzis să operați un aparat despre care se știe că este defect.
Vânzătorul și producătorul nu pot fi răspunzători pentru orice daune directe sau indirecte care pot fi rezultate dintr-un accident sau din operarea unui aparat defect.
Schema electrică, tipul de refrigerant și greutatea de refrigerant sunt indicate pe plăcuța de identificare a aparatului.

DEPANAREA

Problemă	Cauză potențială	Remediu
Compresorul face mult zgomot în timpul funcționării.	Tensiunea rețelei este mai mică decât cea recomandată.	Opriți mașina de gheață și așteptați ca tensiunea rețelei să revină la normal.

Indicatorul "ICE FULL" se aprinde.	Coșul de gheață este plin.	Goliți coșul de gheață.
Degetele de gheață se lipesc unul de altul.	Ciclul de producere a gheții este prea lung.	Apăsați butonul "Power" pentru a opri aparatul, apoi apăsați "Power" din nou pentru a porni aparatul. Selectați dimensiunea SMALL a gheții.
	Temperatura apei din rezervor este prea scăzută.	Îndepărtați apa din rezervor. Se recomandă să folosiți apă cu temperatura de +5 până la +35°C.
Indicatorul "ICE FULL" se aprinde, dar nu există suficientă gheață în coșul de gheață.	Temperatura din încăperea unde este instalată mașina de gheață este prea scăzută.	Urmați cerințele de temperatură ambientală descrise în punctul 3.
	Senzorul de umplere a coșului este defect.	Înlocuiți senzorul de umplere a coșului.
Indicatorul "ADD WATER" de pe panoul de control se aprinde, dar există suficientă apă în rezervor.	Senzorul de nivel al apei este defect.	Înlocuiți senzorul de nivel al apei.
	Conductivitatea electrică scăzută a apei.	Adăugați puțină sare la apă.
Când aparatul este pornit, butonul "On/Off"nu se aprinde.	Mașina de gheață nu este conectată la rețea sau nu este conectată corect.	Asigurați-vă că aparatul este conectat corect la rețea.
	Siguranța de pe placa de alimentare a mașinii de gheață s-a ars.	Înlocuiți siguranța de pe placa de alimentare.
Indicatorii "ICE FULL" și "ADD WATER" clipesc simultan.	Degetele de gheață făcute sunt prea mari: se lipesc împreună și nu se pot îndepărta de la vaporizator.	Opriți aparatul. Așteptați ca gheața să se dezghețe complet. Setați o dimensiune mai mică a degetului și porniți din nou aparatul.

7. Transportul și depozitarea. Eliminarea

• Acest aparat poate fi transportat prin orice mod de transport în conformitate cu notificările

de avertizare de pe ambalaj și reglementările aplicabile modului particular de transport. Când încărcați și transportați aparatul, acesta nu trebuie să fie înclinat sau supus la șocuri.
• În timpul transportului, aparatul nu trebuie să fie înclinat la un unghi de mai mult de 45°. Nu întoarceți niciodată mașina de gheață cu susul în jos. Aceasta poate cauza daune compresorului și poate afecta etanșeitatea circuitului de refrigerare.
• Aparatul trebuie să fie transportat pe calea ferată și șosea în vehicule acoperite.
• După transport, aparatul trebuie să fie operabil și fără nicio avarie.
• Aparatul trebuie să fie depozitat în ambalajul său de transport în depozite care oferă protecție împotriva precipitațiilor atmosferice și avariilor mecanice.
• Nu permiteți niciodată aparatului să se scuture.
• Nu depozitați niciodată aparatul cu susul în jos.

Când aparatul nu mai este în uz și la sfârșitul duratei sale de viață specificată, operatorul trebuie să îl predea entității responsabile pentru eliminarea sa.

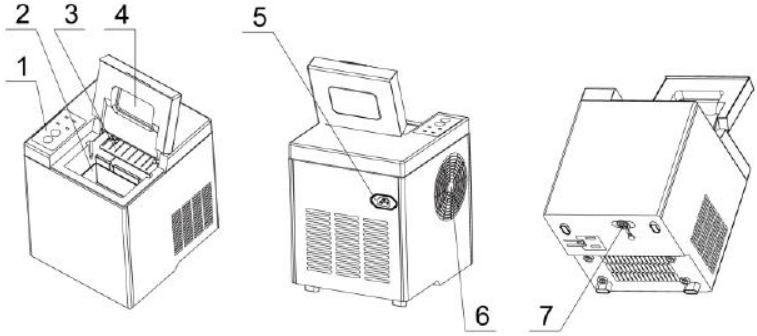
Eliminați aparatul conform regulilor generale de reciclare a materiilor prime secundare în conformitate cu reglementările țării unde este eliminat aparatul.

1. Műszaki specifikációk

Teljesítmény	10 kg/nap
Jégtípus	Üreges
Jégméret	Kicsi, nagy
Jég mennyisége	500 g
Hűtőközeg	R600a
Méretek (Sz*Mé*Ma)	241x260x292 mm
Feszültség	230 V/50 Hz
Tápkábel	földelő dugó

A gyártó fenntartja a jogot, hogy a készülék megjelenését és kialakítását megváltoztassa a teljesítmény javítása érdekében, miközben a műszaki specifikációkat változatlanul hagyja.

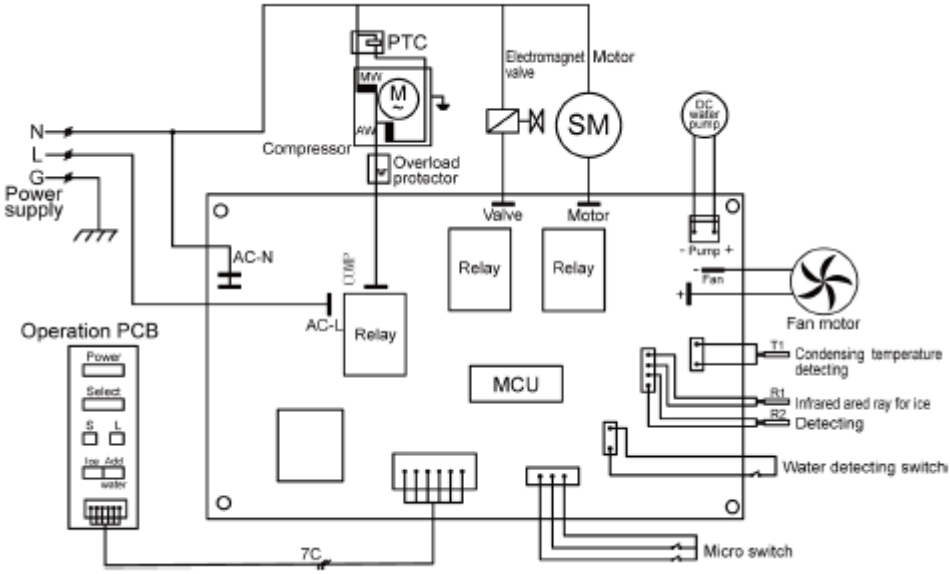
Leírás



1. Vezérlőpanel
2. Jégkosár
3. Vezetősínek
4. Ablak
5. Tápkábel csatlakozás
6. Szellőzés
7. Leeresztő dugó

HU

Vezetékezési vázlat



2. Telepítés és üzembe helyezés előkészítése

Figyelem! Minden telepítést és üzembe helyezést képzett, megfelelően felhatalmazott személyzetnek kell elvégeznie a készülék használati helyének országában érvényes előírásoknak megfelelően.

• A készülék használata előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
• Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék üzemi feszültségének, ellenőrizze, hogy a védőeszközök telepítve vannak és kapacitásuk és jellemzőik szerint vannak méretezve.
• A védőeszközöknek a készülék közvetlen közelében vagy a kapcsolótáblán kell elhelyezkedniük, ha közvetlen hozzáférésben vannak. A konnektornak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földelési csatlakozással kell rendelkeznie.
• A vezetékezésnek alkalmasnak kell lennie a készülék névleges teljesítményéhez.
• A be nem tartás tűzet eredményezhet.
• A készülék szállítása során alkatrészei, elektromos csatlakozásai és mozgó mechanizmusai meglazulhatnak, ezért az első indítás előtt ellenőrizze ezeket.
• Ne engedje, hogy a kábel olyan tárgyak és bútorok közé kerüljön, amelyek nyomást gyakorolhatnak és károsíthatják a tápkábelt. Ne hajlítsa vagy csavarja össze a kábelt.
• Ne használjon háztartási hosszabbítót a készülék csatlakoztatásához.
• Ha a tápkábelen bármilyen sérülést észlel, azonnal cserélje ki. Ennek elmulasztása áramütést vagy tüzet okozhat.
• A helytelen csatlakoztatás vagy hibás dugó vagy aljzat tüzet okozhat.
• A készüléket sík vízszintes felületre kell telepíteni. A jégkészítő felett 150 mm távolságot kell biztosítani a készülék megfelelő szellőzése érdekében. Ne telepítse a készüléket mosogatók

vagy főzőberendezések, például sütők és tűzhelyek közelében.
• Ne engedje, hogy olyan személyzet működtesse a készüléket, aki nem ismeri ezt a felhasználói kézikönyvet és nem kapott biztonsági oktatást, mivel ez sérülést vagy halált okozhat.
• Tegyen megfelelő intézkedéseket a készülék eső és nedvesség elleni védelmére.
• A jégkészítő telepítés utáni első bekapcsolása előtt nyissa ki az előlapot és várjon legalább 2 órát.
• A megengedett környezeti hőmérséklet:
– tárolás: 0 és +50°C között.
– üzemeltetés: +5 és 35°C között.

3. Biztonságieljárás

Figyelem! Ezen a készüléken csak a kézikönyv megismerése és biztonsági oktatás elvégzése után szabad műveletet végezni.

• A jégkészítő működése során a kompresszor és kondenzátor felületének, valamint a hozzájuk csatlakozó felületek hőmérséklete elérheti a 70°C-ot vagy 90°C-ot. NE ÉRINTSE MEG!
• Telepítés, üzembe helyezés előkészítése, üzemeltetés, karbantartás és javítás során szigorúan be kell tartani a biztonsági és tűzvédelmi előírásokat a készülék üzemeltetési helyének országában érvényes előírások szerint, a jelen felhasználói kézikönyvben meghatározott biztonsági követelményeken túlmenően.
• Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
• Ne tároljon gyúlékony tárgyakat a készülék közvetlen közelében.
• Ne tároljon folyadékot tartalmazó edényeket (dobozokat vagy palackokat) vagy elektromos készülékeket a jégtároló kamrában.
• Ne takarja le a készüléket működés közben és ne helyezzen semmilyen tárgyat az előlapjára.
• A készülék tárolása során a környezeti hőmérsékletnek 50°C alatt kell lennie és a páratartalom nem haladhatja meg a 85%-ot.
• Ha a készüléket nem használja, válassza le a készüléket a hálózatról.
• Amikor a készüléket nem használják vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között használják, válassza le a készüléket az áramforrásról a vészhelyzetek megelőzése érdekében.
• Szigorúan tilos nyílt vízforrással mosni a készüléket. Ennek elmulasztása berendezés károsodást és személyi sérülést, esetleg halálos kimenetelt okozhat. Ne engedje, hogy víz érintkezzen a konnektorral és kapcsolóval.
• Ne mossa a készülék felületeit, amíg azok le nem hűltek.
• Mosás, javítás vagy mozgatás előtt először válassza le a készüléket az áramforrásról.
• Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel; ennek elmulasztása áramütést okozhat.
• A készülék nem működő felületeit puha, száraz ronggyal tisztítsa.
• Karbantartást vagy javítást csak akkor szabad végezni, miután a készüléket leválasztották az áramellátásról.
• Ne érintse meg a kapcsolót vagy dugót nedves kézzel.
• Ne húzza erővel a tápkábelt, hogy elkerülje annak károsodását vagy elektromos szivárgás okozását.

HU

• Ne mozgassa a készüléket működés közben.

• A készülék nem gyermekek, csökkent fizikai, szellemi vagy intellektuális képességű személyek, vagy tapasztalat és megfelelő ismeretek nélküli személyek általi használatra készült. Kivétel a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy oktatása alatt.

Ne használja tovább a készüléket, ha nem működik megfelelően, ha sérült vagy leesett, vagy ha a tápkábel vagy dugó sérült.

4. Munkafolyamat

• A készülék működtetéséhez csak ivóvizet használjon. Minden egyéb folyadék, szennyeződés vagy adalékanyag tilos.

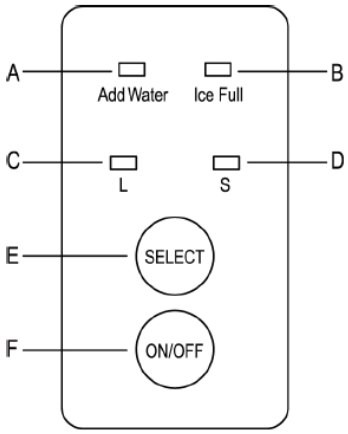
• Jégkészítéshez lágyított (szűrt) víz használata javasolt.

• A jégkockák a gyors fagyasztás miatt esetleg nem tiszták. Ez a vízben lévő levegő jelenlétének köszönhető és nem befolyásolja a jég minőségét vagy ízét.

• Változtassa a vizet a jéggyártás előtt a kezdeti telepítéskor vagy hosszú leállások után.

• Öntéshez 15–20°C-os hideg víz használata javasolt.

Vezérlőpanel:



A –Víz hozzáadása
B –Jégkosár tele
C –Nagy méretű jég jelző
D –Kis méretű jég jelző
E –Jégméret választó gomb
F –Be/Ki gomb

ON/OFF: Nyomja meg a jégkészítő be/kikapcsolásához.
SELECT: A jégkockák méretét választja ki: kicsi (S) vagy nagy (L).
ADD WATER: A jelző világít. Adjon hozzá vizet.
ICE FULL: A jelző világít, amikor a kosár a jég számára megengedett maximális szintre megtelik.

Kezelési útmutató

1. Csatlakoztassa a jégkészítőt a hálózathoz.
2. Vegye ki a jégkosarat és töltse fel a tartályt tiszta ivóvízzel. Győződjön meg arról, hogy a tartályban lévő víz szintje nem haladja meg a MAX jelzéssel jelölt maximális értéket.
3. Nyomja meg a jégkészítő bekapcsoló gombját: a készülék elindítja a jégkészítési ciklust.

4. Amikor a kosár teljesen megtelik jéggel, a megfelelő jelzőfény a vezérlőpanelen kigyullad.
5. Ha nincs víz a tartályban, a megfelelő jelzőfény a vezérlőpanelen kigyullad.
6. A munka befejezése után válassza le a jégkészítőt a hálózatról, engedje le a vizet és tisztítsa meg alaposan.
7. Húzza ki a megfelelő dugót a víz leeresztéséhez. Győződjön meg arról, hogy visszahelyezi a dugót, amikor a leeresztés befejeződött.

Figyelem! A jégkészítő egymást követő be- és kikapcsolása között legalább 3 percnek kell eltelnie. Ezen szabály be nem tartása a kompresszor gyors elhasználódását és meghibásodását eredményezi.

5. Karbantartás és ápolás

• Naponta tisztítsa meg a jégkészítőt a munkanap végén.
• Rendszeresen tisztítsa meg a belsejét, a jégkosarat, a víztálcát, a párologtató felületét és a jégmerítőt. Használjon gyenge ecetes vízoldatot a berendezés külső és belső tisztításához. Soha ne permetezzen más vegyi anyagokat vagy hígított anyagokat, mint savak, benzin vagy olaj a jégkészítőre. A készüléket indítás előtt alaposan le kell öblíteni.
• A készülék vagy a szomszédos szerkezetek szellőzőnyílásait nem szabad elzárni. Soha ne használjon mechanikus eszközöket vagy más módszereket a kiolvasztási folyamat felgyorsítására, kivéve a gyártó által ajánlottakat.
• Cserélje ki a tartályban lévő vizet 24 óránként a jégkockák szennyeződésének elkerülése érdekében.
• Ha a berendezést bármilyen okból kikapcsolják (nincs víz a tartályban, kosár tele van jéggel, áramszünet stb.), soha ne kapcsolja be újra azonnal. Várjon 3 percet, mielőtt újra bekapcsolja a készüléket.
• Rendszeresen tisztítsa meg a kondenzátort. Használjon porszívózást erre a célra. A szennyezett kondenzátor jelentős romlást okoz a jégkészítő teljesítményében és lerövidíti a hűtőegység élettartamát.
• Tisztítsa meg a víztartályt és a jégkosarat minden használat előtt és után.
• Mindig ürítse le teljesen a készüléket és szárítsa meg alaposan. Soha ne hagyjon vizet a készülékben, amikor nem használja.
• Ügyeljen arra, hogy tisztítás közben ne érintse meg a jégkészítő kamrájában lévő érzékelőket.
• Ha a kompresszor bármilyen okból leáll (pl. nincs víz, túl sok jég, áramszünet stb.), ne indítsa el azonnal a készüléket, hanem várjon 3 percet, majd indítsa újra a jégkészítőt.

6. Karbantartás és javítás

Figyelem!A karbantartást és javítást teljesen leválasztott tápegység mellett kell végrehajtani a dugó aljzatból való kihúzásával, megfelelően képzett technikusok bevonásával.

A készülék karbantartását annak az országnak a szabályozásával összhangban kell végrehajtani, ahol a készüléket használják. A jelen használati útmutatóban szereplő műveletek listája csak tájékoztató jellegű.

HU

A karbantartás során végezze el a következő tevékenységeket:

• Oktassa és tesztelje a készüléket kezelő személyzet üzemeltetési utasításainak ismeretét.

• Kérdezze ki a készüléket kezelő személyzetet annak megállapításához, hogy a készülék abnormálisan működik-e.

• Vizuálisan ellenőrizze a készülék állapotát.

• Győződjön meg arról, hogy nincsenek szabadon hagyott vezetékek.

• Ellenőrizze a földelővonal és a készülék földelőáramkörének épségét (a földelőkapocstól a hozzáférhető fém alkatrészekig; az ellenállás maximum 0.1 Ohm lehet).

• Húzza meg az érintkezőáram-csoportokat, hő-/áramvédelmet és egyéb kioldóelemeket, jelzőegységeket, burkolatokat, rögzítőket és a készülék mozgó alkatrészeit.

• Végezzen rendszeres vízkőtelenítést az érzékelőkön és a vízzel érintkező felületeken.

A készüléket képzett technikusoknak kell megjavítaniuk.

Tilos a készülék konstrukciójának megváltoztatása.

A készülék abnormális működése esetén válassza le a dugó aljzatból való kihúzásával, távolítsa el a vizet a tartályból és forduljon a szervizhez.

Szigorúan tilos olyan készüléket üzemeltetni, amelyről ismert, hogy hibás.

Az eladó és a gyártó nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért, amely balesetből vagy hibás készülék üzemeltetéséből eredhet.

A vezetékdiagram, hűtőközeg típusa és hűtőközeg súlya a készülék adattábláján található.

Hibaelhárítás

Probléma	**Lehetséges ok**	**Megoldás**
A kompresszor sok zajt ad üzemelés közben.	A hálózati feszültség alacsonyabb az ajánlottnál.	Kapcsolja ki a jégkészítőt és várja meg, amíg a hálózati feszültség visszatér normálisra.
Az "ICE FULL" jelzőfény kigyullad.	A jégkosár tele van.	Ürítse ki a kosarat a jégtől.
A jégujjak összetapadnak.	A jégkészítési ciklus túl hosszú.	Nyomja meg a "Power" gombot a készülék kikapcsolásához, majd nyomja meg újra a "Power" gombot a készülék bekapcsolásához. Válassza ki a SMALL jégméretet.
	A víz hőmérséklete a tartályban túl alacsony.	Távolítsa el a vizet a tartályból. Ajánlott +5-től +35°C hőmérsékletű vizet használni.

Az "ICE FULL" jelzőfény kigyullad, de nincs elég jég a jégkosárban.	A hőmérséklet abban a helyiségben, ahol a jégkészítő telepítve van, túl alacsony.	Kövesse a 3. pontban leírt környezeti hőmérséklet követelményeket.
	A kosártöltési érzékelő hibás.	Cserélje ki a kosártöltési érzékelőt.
Az "ADD WATER" jelzőfény a vezérlőpanelen kigyullad, de elég víz van a tartályban.	A vízszintérzékelő hibás.	Cserélje ki a vízszintérzékelőt.
	A víz elektromos vezetőképessége alacsony.	Adjon egy kis sót a vízhez.
Amikor a készüléket bekapcsolják, az "On/Off" gombnemgyullad ki.	A jégkészítő nincs csatlakoztatva a hálózathoz vagy nincs megfelelően csatlakoztatva.	Győződjön meg arról, hogy a készülék megfelelően csatlakozik a hálózathoz.
	A jégkészítő tápegységének biztosítéka kiégett.	Cserélje ki a tápegység biztosítékát.
Az "ICE FULL" és az "ADD WATER" jelzőfények egyidejűleg villognak.	A készült jégujjak túl nagyok: összetapadnak és nem tudnak elmozdulni a párologtatótól.	Kapcsolja ki a készüléket. Várja meg, amíg a jég teljesen elolvad. Állítson be kisebb ujjméretet és kapcsolja vissza a készüléket.

7. Szállítás és tárolás. Ártalmatlanítás

• Ez a készülék bármilyen szállítási móddal szállítható a csomagoláson feltüntetett figyelmeztető jelzésekkel és az adott szállítási módra vonatkozó szabályozásokkal összhangban. A készülék rakodása és szállítása során azt nem szabad megdönteni vagy ütéseknek kitenni.
• Szállítás során a készüléket nem szabad 45°-nál nagyobb szögben megdönteni. Soha ne fordítsa fel a jégkészítőt. Ez károsíthatja a kompresszort és ronthatja a hűtőkör tömítettségét.
• A készüléket vasúton és közúton fedett járművekben kell szállítani.
• Szállítás után a készüléknek működőképesnek és minden károsodástól mentesnek kell lennie.
• A készüléket szállítási csomagolásában kell tárolni olyan raktárakban, amelyek védelmet nyújtanak az légköri csapadéktól és mechanikai károsodástól.
• Soha ne hagyja, hogy a készülék rázkódjon.
• Soha ne tárolja a készüléket fejjel lefelé.

HU

Amikor a készülék már nincs használatban és meghatározott élettartama végén, az üzemeltetőnek át kell adnia azt az ártalmatlanításért felelős szervezetnek.

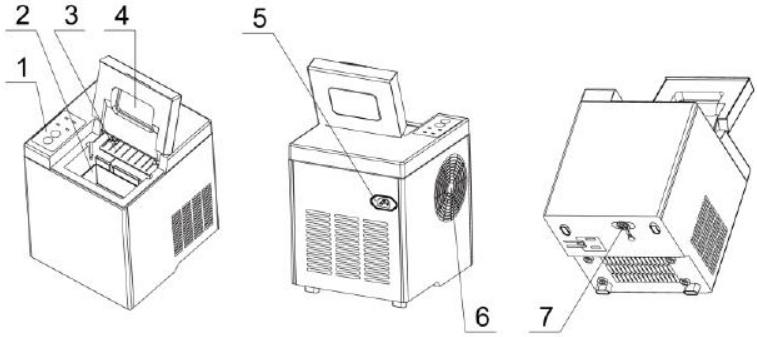
A készüléket a másodlagos nyersanyagok újrahasznosításának általános szabályai szerint kell ártalmatlanítani, annak az országnak a szabályozásával összhangban, ahol a készüléket ártalmatlanítják.

1. Technické špecifikácie

Výkon	10 kg/deň
Typ ľadu	Duté
Veľkosť ľadu	Malé, veľké
Objem ľadu	500 g
Chladivo	R600a
Rozmery (Š*H*V)	241x260x292 mm
Napätie	230 V/50 Hz
Napájací kábel	uzemňovacia zástrčka

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn zariadenia na zlepšenie jeho výkonu pri zachovaní nezmenených technických špecifikácií.

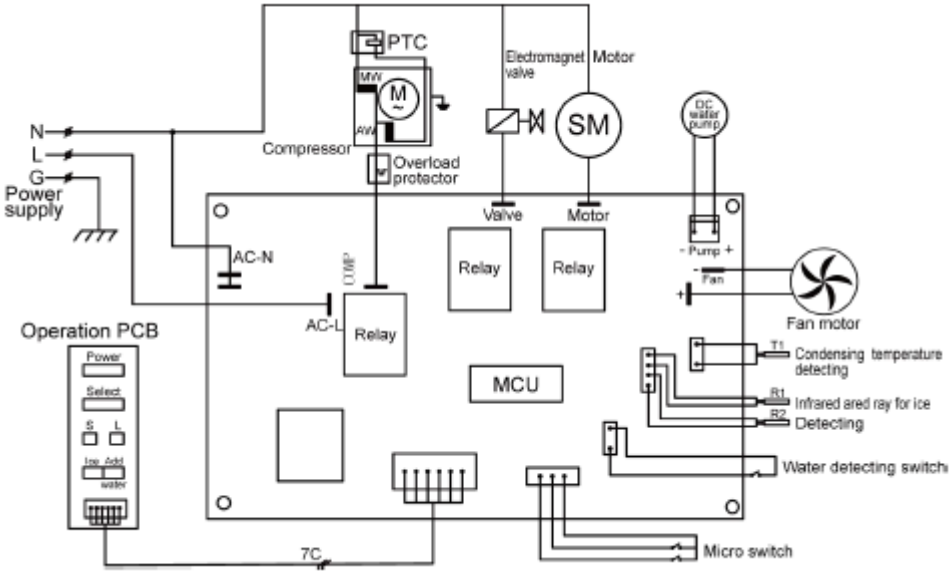
Popis



1. Ovládací panel
2. Košík na ľad
3. Vodiace lišty
4. Okienko
5. Pripojenie napájacieho kábla
6. Vetranie
7. Vypúšťacia zátka

SK

Schéma zapojenia



2. INŠTALÁCIA A PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

Pozor! Všetky inštalačné a uvedovacie práce musí vykonávať kvalifikovaný personál riadne oprávnený v súlade s predpismi krajiny, kde sa zariadenie používa.

• Pred použitím zariadenia odstráňte všetky obalové materiály.
• Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu zariadenia, skontrolujte, že sú nainštalované ochranné zariadenia a sú dimenzované podľa ich kapacity a charakteristík.
• Ochranné zariadenia sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti zariadenia alebo v rozvádzači pri priamom prístupe. Zásuvka musí spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
• Elektroinštalácia musí byť vhodná pre menovitý výkon zariadenia.
• Nedodržanie môže mať za následok požiar.
• Počas prepravy zariadenia sa môžu jeho časti, elektrické pripojenia a pohyblivé mechanizmy uvoľniť, preto ich skontrolujte pred prvým spustením.
• Nedovoľte, aby bol kábel umiestnený medzi predmetmi a nábytkom, ktoré môžu vyvíjať tlak a poškodiť napájací kábel. Neohýbajte ani nezapletajte kábel.
• Na pripojenie zariadenia nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
• Ak si všimnete akékoľvek poškodenie napájacieho kábla, okamžite ho vymeňte.
Nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
• Nesprávne pripojenie alebo chybná zástrčka či zásuvka môže spôsobiť požiar.
• Zariadenie musí byť nainštalované na rovnom vodorovnom povrchu. Pre správne vetranie zariadenia sa musí zabezpečiť vzdialenosť 150 mm nad výrobníkom ľadu. Neinštalujte zariadenie v blízkosti umývadiel alebo varného vybavenia, ako sú rúry a sporáky.
• Nedovoľte, aby zariadenie obsluhoval personál, ktorý nie je oboznámený s týmto návodom

na použitie a neabsolvoval bezpečnostné školenie, pretože to môže mať za následok zranenie alebo smrť.
• Prijmite vhodné opatrenia na ochranu zariadenia pred dažďom a vlhkosťou.
• Pred prvým zapnutím výrobníka ľadu po inštalácii otvorte predný kryt a počkajte aspoň 2 hodiny.
• Prípustná teplota okolia je:
– skladovanie: 0 až +50°C.
– prevádzka: +5 až 35°C.

3. BEZPEČNOSTNÝPOSTUP

Pozor! Práce na tomto zariadení sa môžu vykonávať len po oboznámení sa s týmto návodom a absolvovaní bezpečnostného školenia.

• Počas prevádzky výrobníka ľadu môžu teploty kompresora a povrchov kondenzátora, ako aj povrchov susediacich s nimi dosiahnuť 70°C až 90°C. NEDOTÝKAJTE SA ICH!
• Počas inštalácie, prípravy na prevádzku, prevádzky, údržby a opravy sa musia prísne dodržiavať bezpečnostné predpisy a predpisy požiarnej ochrany v súlade s predpismi krajiny, kde sa zariadenie prevádzkuje, okrem bezpečnostných požiadaviek stanovených v tomto návode na použitie.
• Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
• Neskladujte horľavé predmety v bezprostrednej blízkosti zariadenia.
• Neskladujte nádoby s kvapalinou (plechovky alebo fľaše) ani elektrické zariadenia vo vnútri komory na skladovanie ľadu.
• Nezakrývajte zariadenie počas prevádzky a neumiestňujte žiadne predmety na jeho predný kryt.
• Pri skladovaní zariadenia musí byť teplota okolia nižšia ako 50°C a vlhkosť nesmie presiahnuť 85%.
• Ak sa zariadenie nepoužíva, odpojte zariadenie zo siete.
• Keď sa zariadenie nepoužíva alebo sa používa za nepriaznivých poveternostných podmienok, odpojte zariadenie zo zdroja napájania, aby sa predišlo núdzovým situáciám.
• Je prísne zakázané umývať zariadenie otvoreným zdrojom vody. Nedodržanie môže mať za následok poškodenie zariadenia a zranenie osôb, potenciálne smrteľné. Nedovoľte, aby sa voda dostala do kontaktu so zásuvkou a spínačom.
• Neumývajte povrchy zariadenia, kým nevychladnú.
• Pred umytím, opravou alebo premiestnením zariadenia ho najprv odpojte zo zdroja napájania.
• Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrými rukami; nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom.
• Nefunkčné povrchy zariadenia čistite mäkkou suchou handričkou.
• Údržba alebo oprava sa môže vykonávať len po odpojení zariadenia od napájania.
• Nedotýkajte sa spínača alebo zástrčky mokrými rukami.
• Neťahajte napájací kábel silou, aby sa predišlo jeho poškodeniu alebo spôsobeniu úniku elektrickej energie.
• Nepresúvajte zariadenie počas prevádzky.

SK

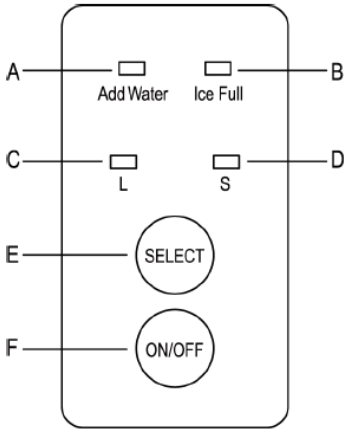
• Zariadenie nie je určené na použitie deťmi, osobami so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi schopnosťami alebo osobami bez skúseností a príslušných vedomostí. Výnimka podlieha dohľadu alebo poučeniu osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Prestaňte používať zariadenie, ak nepracuje správne, ak je poškodené alebo spadnuté, alebo ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.

4. PRACOVNÝ POSTUP

• Na prevádzku zariadenia používajte len pitnú vodu. Akékoľvek iné kvapaliny, nečistoty alebo prísady sú zakázané.
• Na výrobu ľadu sa odporúča používať zmäkčenú (filtrovannú) vodu.
• Kocky ľadu nemusia byť číre kvôli rýchlemu zamrazovaniu. Je to spôsobené prítomnosťou vzduchu vo vode a neovplyvňuje to kvalitu ani chuť ľadu.
• Vymeňte vodu pred výrobou ľadu pri počiatočnej inštalácii alebo po dlhodobých prestojoch.
• Na nalievanie sa odporúča používať studenú vodu s teplotou 15–20°C.

Ovládací panel:



A –Pridať vodu
B –Košík na ľad je plný
C –Indikátor ľadu veľkej veľkosti
D –Indikátor ľadu malej veľkosti
E –Tlačidlo výberu veľkosti ľadu
F –Tlačidlo zapnutia/vypnutia

ON/OFF: Stlačte na zapnutie/vypnutie výrobníka ľadu.
SELECT: Vyberá veľkosť kociek ľadu: malé (S) alebo veľké (L).
ADD WATER: Indikátor sa rozsvieti. Pridajte vodu.
ICE FULL: Indikátor sa rozsvieti, keď je košík naplnený po maximálnu prípustnú úroveň ľadu.

POKYNY NA OBSLUHU

1. Pripojte výrobník ľadu k sieti.
2. Vyberte košík na ľad a naplňte zásobník čistou pitnou vodou. Uistite sa, že hladina vody v nádrži neprekračuje maximálnu hodnotu označenú značkou MAX.
3. Stlačte tlačidlo zapnutia výrobníka ľadu: jednotka spustí cyklus výroby ľadu.
4. Keď je košík úplne naplnený ľadom, príslušný indikátor na ovládacom paneli sa rozsvieti.
5. Ak v zásobníku nie je voda, príslušný indikátor na ovládacom paneli sa rozsvieti.

6. Po dokončení práce odpojte výrobník ľadu od siete, vypustite vodu a dôkladne ho vyčistite.
7. Vytiahnite príslušný uzáver na vypustenie vody. Uistite sa, že po dokončení vypúšťania uzáver znovu nainštalujete.

Pozor! Medzi postupnými zapnutiami a vypnutiami výrobníka ľadu musí uplynúť minimálne 3 minúty. Nedodržanie tohto pravidla bude mať za následok rýchle opotrebenie kompresora a jeho poruchu.

5. Údržba a starostlivosť

• Čistite výrobník ľadu denne na konci pracovného dňa.
• Pravidelne čistite vnútro, košík na ľad, vodný podnos, povrch výparníka a naberačku na ľad. Na čistenie vonkajších a vnútorných častí zariadenia používajte slabý vodný roztok octu. Nikdy nestriekajte na výrobník ľadu iné chemikálie alebo riedené látky ako kyseliny, benzín alebo olej. Jednotka musí byť pred spustením dôkladne opláchnutá.
• Ventilačné otvory jednotky alebo priľahlých konštrukcií nesmú byť blokované. Nikdy nepoužívajte mechanické zariadenia alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
• Meňte vodu v nádrži každých 24 h, aby ste predišli kontaminácii kociek ľadu.
• Ak sa zariadenie z akéhokoľvek dôvodu vypne (nie je voda v zásobníku, košík je plný ľadu, výpadok elektriny atď.), nikdy ho znovu nezapínajte ihneď. Počkajte 3 minúty pred opätovným zapnutím jednotky.
• Pravidelne čistite kondenzátor. Na tento účel používajte vysávanie. Kontaminovaný kondenzátor spôsobuje výrazné zhoršenie výkonu výrobníka ľadu a skracuje životnosť chladiacej jednotky.
• Čistite vodný zásobník a košík na ľad zakaždým pred a po použití jednotky.
• Vždy jednotku úplne vypustite a dôkladne vysušte. Nikdy nenechávajte vodu v jednotke, keď sa nepoužíva.
• Dávajte pozor, aby ste sa počas čistenia nedotkli senzorov v komore výrobníka ľadu.
• Ak sa kompresor zastaví bez ohľadu na dôvod (napr. nie je voda, príliš veľa ľadu, výpadok elektriny atď.), nespúšťajte jednotku ihneď, ale počkajte 3 minúty a potom reštartujte výrobník ľadu.

6. Údržba a oprava

Pozor! Údržba a oprava sa musí vykonávať s úplne odpojeným napájaním vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, pričom sa musia zapojiť riadne kvalifikovaní technici.

Údržba jednotky sa musí vykonávať v súlade s predpismi krajiny, kde sa jednotka používa. Zoznam operácií v tejto používateľskej príručke slúži iba ako návod.

Počas údržby vykonajte nasledujúce činnosti:
• Inštruujte a otestujte znalosti prevádzkových pokynov personálu obsluhujúceho jednotku.
• Vypočujte personál obsluhujúci jednotku, aby ste zistili, či jednotka pracuje neobvykle.
• Vizuálne skontrolujte stav jednotky.
• Uistite sa, že nie je žiadne odhalené vodenie.

SK

• Skontrolujte integritu uzemňovacieho vedenia a uzemňovacieho obvodu samotnej jednotky (od uzemňovacej svorky po prístupné kovové časti; odpor musí byť maximálne 0.1 Ohm).
• Dotiahnite kontaktné prúdové skupiny, tepelné/prúdové ochrany a ďalšie spúšťacie prvky, signalizačné jednotky, obloženie, upevňovacie prvky a pohyblivé časti jednotky.
• Vykonávajte pravidelné odstraňovanie vodného kameňa zo senzorov a povrchov v kontakte s vodou.

Jednotku musia opravovať kvalifikovaní technici.
Je zakázané meniť konštrukciu jednotky.
V prípade neobvyklého fungovania jednotky ju odpojte vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, odstráňte vodu z nádrže a obráťte sa na servisné oddelenie.
Je prísne zakázané prevádzkovať jednotku, o ktorej je známe, že je defektná.
Predajca a výrobca nemôžu niesť zodpovednosť za akúkoľvek priamu alebo nepriamu škodu, ktorá mohla vzniknúť v dôsledku nehody alebo z prevádzky defektnej jednotky.
Schéma zapojenia, typ chladiva a hmotnosť chladiva sú uvedené na štítku jednotky.

Riešenie problémov

Problém	**Možná príčina**	**Náprava**
Kompresor robí veľa hluku počas prevádzky.	Sieťové napätie je nižšie ako odporúčané.	Vypnite výrobník ľadu a počkajte, kým sa sieťové napätie nevráti do normálu.
Indikátor "ICE FULL" sa rozsvieti.	Košík na ľad je plný.	Vyčistite košík od ľadu.
Ľadové prsty sa lepia k sebe.	Cyklus výroby ľadu je príliš dlhý.	Stlačte tlačidlo "Power" na vypnutie jednotky, potom znovu stlačte "Power" na zapnutie jednotky. Vyberte SMALL veľkosť ľadu.
	Teplota vody v zásobníku je príliš nízka.	Odstráňte vodu zo zásobníka. Odporúča sa používať vodu s teplotou +5 až +35°C.
Indikátor "ICE FULL" sa rozsvieti, ale v košíku na ľad nie je dostatok ľadu.	Teplota v miestnosti, kde je nainštalovaný výrobník ľadu, je príliš nízka.	Dodržiavajte požiadavky na teplotu okolia opísané v článku 3.

	Senzor plnenia košíka je defektný.	Vymeňte senzor plnenia košíka.
Indikátor "ADD WATER" na ovládacom paneli sa rozsvieti, ale v zásobníku je dostatok vody.	Senzor hladiny vody je defektný.	Vymeňte senzor hladiny vody.
	Nízka elektrická vodivosť vody.	Pridajte do vody trochu soli.
Keď sa jednotka zapne, tlačidlo "On/Off"sa nerozsvieti.	Výrobník ľadu nie je pripojený k sieti alebo nie je správne pripojený.	Uistite sa, že jednotka je správne pripojená k sieti.
	Poisitka na napájacej doske výrobníka ľadu je prepálená.	Vymeňte poisitku na napájacej doske.
Indikátory "ICE FULL" a "ADD WATER" blikajú súčasne.	Prsty ľadu sú príliš veľké: lepia sa k sebe a nemôžu sa oddeliť od odparovača.	Vypnite jednotku. Počkajte, kým sa ľad úplne neroztopí. Nastavte menšiu veľkosť prstov a zapnite jednotku znovu.

7. Preprava a skladovanie. Likvidácia

• Táto jednotka sa môže prepravovať akýmkoľvek spôsobom prepravy v súlade s výstražnými upozorneniami na obale a predpismi vzťahujúcimi sa na konkrétny spôsob prepravy. Počas nakládania a prepravy sa jednotka nesmie nakláňať ani vystavovať nárazom.
• Počas prepravy sa jednotka nesmie nakláňať v uhle väčšom ako 45°. Nikdy neobracajte výrobník ľadu hore nohami. Toto môže spôsobiť poškodenie kompresora a narušiť tesnosť chladiaceho obvodu.
• Jednotka sa musí prepravovať po železnici a na cestách v krytých vozidlách.
• Po preprave musí byť jednotka funkčná a bez akéhokoľvek poškodenia.
• Jednotka sa musí skladovať vo svojom prepravnom obale v skladoch poskytujúcich ochranu pred atmosférickými zrážkami a mechanickým poškodením.
• Nikdy nedovoľte, aby sa jednotka triasla.
• Nikdy neskladujte jednotku hore nohami.

Keď sa jednotka už nepoužíva a na konci jej určenej životnosti, prevádzkovateľ ju musí odovzdať subjektu zodpovednému za jej likvidáciu.

Likvidujte jednotku podľa všeobecných pravidiel recyklácie druhotných surovín v súlade s predpismi krajiny, kde sa jednotka likviduje.

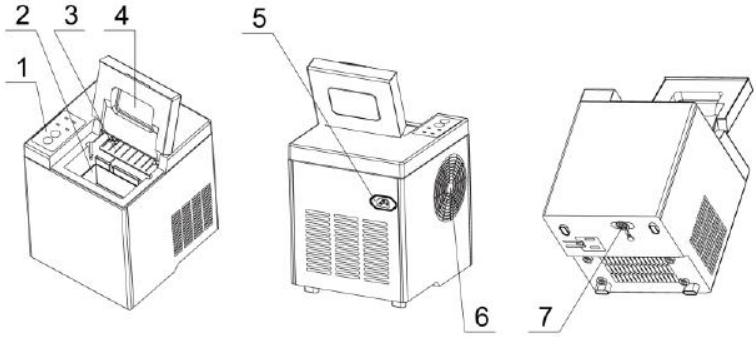
CS

1. Technické specifikace

Výkon	10 kg/day
Typ ledu	Dutý
Velikost ledu	Malý, velký
Objem ledu	500 g
Chladivo	R600a
Rozměry (Š*H*V)	241x260x292 mm
Napětí	230 V/50 Hz
Napájecí kabel	uzemňovací zástrčka

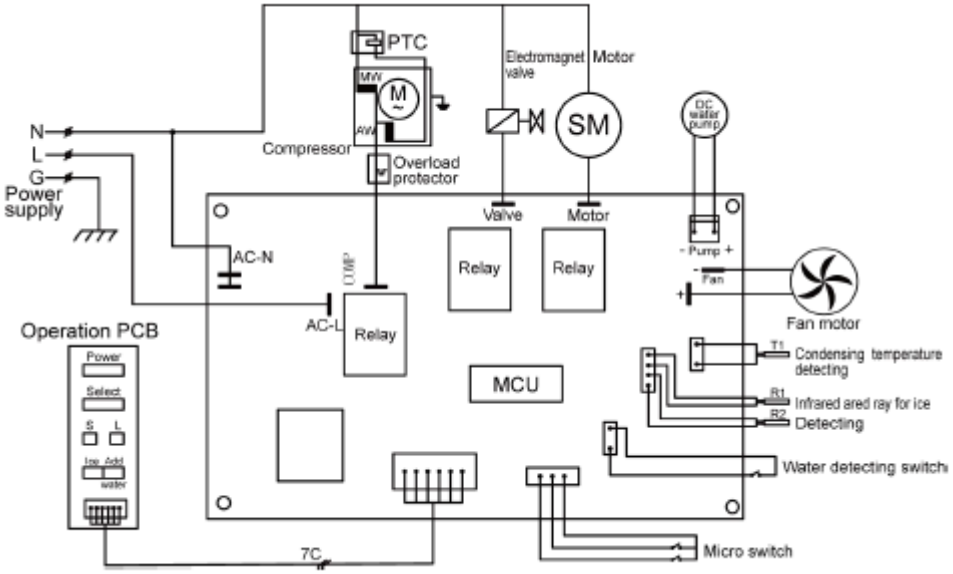
Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a design jednotky za účelem zlepšení jejího výkonu při zachování technických specifikací.

Popis



1. Ovládací panel
2. Koš na led
3. Vodítka
4. Okno
5. Připojení napájecího kabelu
6. Ventilace
7. Vypouštěcí zátka

Schéma zapojení



2. Instalace a příprava k provozu

Pozor! Veškerou instalaci a uvádění do provozu musí provádět kvalifikovaný personál řádně autorizovaný v souladu s předpisy země, kde je jednotka používána.

• Před použitím jednotky odstraňte všechny obalové materiály.
• Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí jednotky, zkontrolujte, že jsou nainstalována ochranná zařízení a jsou dimenzována podle své kapacity a charakteristik.
• Ochranná zařízení se umisťují v bezprostřední blízkosti jednotky nebo v rozvaděči, pokud je v přímém přístupu. Zásuvka musí splňovat bezpečnostní požadavky a mít spolehlivé uzemnění.
• Vedení musí být vhodné pro jmenovitý výkon jednotky.
• Nedodržení může mít za následek požár.
• Během transportu jednotky se mohou její části, elektrická připojení a pohyblivé mechanismy uvolnit, proto je před prvním spuštěním zkontrolujte.
• Nedovolte, aby byl kabel umístěn mezi předměty a nábytkem, které mohou vyvíjet tlak a poškodit napájecí kabel. Neohýbejte ani nezamotávejte kabel.
• K připojení jednotky nepoužívejte domácí prodlužovací šňůry.
• Pokud si všimnete jakéhokoliv poškození napájecího kabelu, okamžitě jej vyměňte. Nedodržení může mít za následek úraz elektrickým proudem nebo požár.
• Nesprávné připojení nebo vadná zástrčka či zásuvka může způsobit požár.
• Vybavení jednotky musí být nainstalováno na rovném vodorovném povrchu. Pro správnou ventilaci jednotky musí být zajištěna vzdálenost 150 mm nad výrobníkem ledu. Neinstalujte jednotku v blízkosti kuchyňských bloků nebo kuchyňského vybavení, jako jsou trouby a sporáky.

• Nedovolte žádnému personálu, který nezná tento návod k obsluze a nepřošel bezpečnostním školením, ovládat jednotku, protože to může mít za následek zranění nebo smrt.
• Přijměte vhodná opatření k ochraně jednotky před deštěm a vlhkostí.
• Před prvním zapnutím výrobníku ledu po instalaci otevřete přední kryt a počkejte nejméně 2 hodiny.
• Přípustná teplota okolí je:
– skladování: 0 až +50°C.
– provoz: +5 až 35°C.

3. Bezpečnostnípostup

Pozor! Práce na této jednotce smí být prováděny pouze po seznámení s tímto návodem a absolvování bezpečnostního školení.

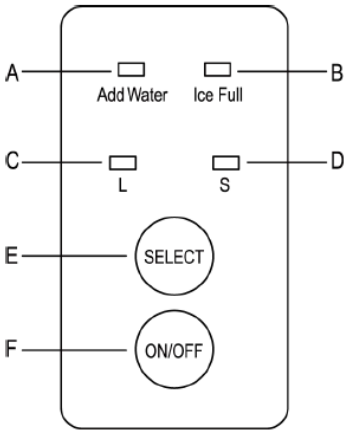
• Během provozu výrobníku ledu mohou teploty povrchů kompresoru a kondenzátoru, jakož i povrchů k nim přiléhajících dosáhnout 70°C až 90°C. NEDOTÝKEJTE SE JICH!
• Během instalace, přípravy k provozu, provozu, údržby a oprav musí být přísně dodržovány předpisy bezpečnosti a požární ochrany v souladu s předpisy země, kde je jednotka provozována, kromě bezpečnostních požadavků uvedených v tomto návodu k obsluze.
• Uchovávejte jednotku mimo dosah dětí.
• Neukládejte hořlavé předměty v bezprostřední blízkosti jednotky.
• Neukládejte nádoby s tekutinami (plechovky nebo lahve) nebo elektrické spotřebiče uvnitř prostoru pro skladování ledu.
• Nezakrývejte jednotku během provozu a neumisťujte žádné předměty na její přední kryt.
• Při skladování jednotky musí být teplota okolí nižší než 50°C a vlhkost nesmí překročit 85%.
• Pokud se jednotka nepoužívá, odpojte jednotku od sítě.
• Když se jednotka nepoužívá nebo se používá za nepříznivých povětrnostních podmínek, odpojte jednotku od zdroje napájení, abyste předešli nouzovým situacím.
• Je přísně zakázáno mýt jednotku otevřeným vodním zdrojem. Nedodržení může mít za následek poškození vybavení a zranění osob, potenciálně smrtelné. Nedovolte, aby se voda dostala do kontaktu se zásuvkou a spínačem.
• Nemyjte povrchy jednotky, dokud nevychladnou.
• Před mytím, opravou nebo přesouváním jednotky ji nejprve odpojte od zdroje napájení.
• Nedotýkejte se napájecího kabelu mokrýma rukama; nedodržení může mít za následek úraz elektrickým proudem.
• Čistěte nepracovní povrchy jednotky měkkým suchým hadříkem.
• Údržba nebo oprava smí být prováděna pouze poté, co byla jednotka odpojena od elektrického napájení.
• Nedotýkejte se spínače nebo zástrčky mokrýma rukama.
• Netahejte napájecí kabel silou, abyste ho nepoškodili nebo nezpůsobili únik elektřiny.
• Nepřesouvejte jednotku, když je v provozu.
• Jednotka není určena k použití dětmi, osobami se sníženými fyzickými, duševními nebo intelektuálními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností a příslušných znalostí. Výjimka podléhá dohledu nebo instruktáži osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Přestaňte používat jednotku, pokud nepracuje správně, je poškozena nebo spadla, nebo je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.

4. Pracovní postup

• K provozu jednotky používejte pouze pitnou vodu. Jakékoli jiné tekutiny, nečistoty nebo přísady jsou zakázány.
• Doporučuje se používat změkčenou (filtrovanou) vodu k výrobě ledu.
• Kostky ledu nemusí být průhledné kvůli rychlému zmrazování. To je způsobeno přítomností vzduchu ve vodě a neovlivňuje to kvalitu nebo chuť ledu.
• Vyměňte vodu před výrobou ledu při počáteční instalaci nebo po dlouhém odstavení.
• Doporučuje se používat studenou 15–20°C vodu k nalévání.

Ovládací panel:



A –Přidat vodu
B –Koš na led je plný
C –Indikátor ledu velké velikosti
D –Indikátor ledu malé velikosti
E –Tlačítko výběru velikosti ledu
F –Tlačítko Zapnout/Vypnout

ON/OFF: Stiskněte pro zapnutí/vypnutí výrobníku ledu.
SELECT: Vybírá velikost kostek ledu: malé (S) nebo velké (L).
ADD WATER: Indikátor se rozsvítí. Přidejte vodu.
ICE FULL: Indikátor se rozsvítí, když je koš naplněn do maximální přípustné úrovně ledu.

Návod k obsluze

1. Připojte výrobník ledu k síti.
2. Vyjměte koš na led a naplňte nádrž čistou pitnou vodou. Ujistěte se, že hladina vody v nádrži nepřekročí maximální hodnotu označenou značkou MAX.
3. Stiskněte tlačítko zapnutí výrobníku ledu: jednotka spustí cyklus výroby ledu.
4. Když je koš úplně naplněn ledem, rozsvítí se odpovídající indikátor na ovládacím panelu.
5. Pokud není v nádrži voda, rozsvítí se odpovídající indikátor na ovládacím panelu.
6. Po dokončení práce odpojte výrobník ledu od sítě, vypusťte vodu a důkladně jej vyčistěte.
7. Vytáhněte určenou zátku pro vypuštění vody. Nezapomeňte zátku znovu nasadit, jakmile je vypouštění dokončeno.

Pozor! Mezi po sobě následujícím zapínáním a vypínáním výrobníku ledu musí uplynout minimálně 3 minuty. Nedodržení tohoto pravidla bude mít za následek rychlé opotřebení kompresoru a jeho selhání.

5. Údržba a péče

• Čistěte výrobník ledu denně na konci pracovního dne.
• Pravidelně čistěte vnitřek, koš na led, zásobník na vodu, povrch výparníku a lopatku na led. K čištění vnějšku i vnitřku zařízení používejte slabý vodní roztok octa. Nikdy nepostřikujte výrobník ledu jinými chemikáliemi nebo zředěnými látkami, jako jsou kyseliny, benzín nebo olej. Jednotka musí být před spuštěním důkladně opláchnuta.
• Ventilační otvory jednotky nebo přilehlých konstrukcí nesmí být blokovány. Nikdy nepoužívejte mechanická zařízení nebo jiné prostředky k urychlení procesu odmrazování, kromě těch, které doporučuje výrobce.
• Vyměňujte vodu v nádrži každých 24 h, abyste zabránili kontaminaci kostek ledu.
• Pokud je zařízení z jakéhokoli důvodu vypnuto (žádná voda v nádrži, koš naplněný ledem, výpadek proudu atd.), nikdy jej nezapínejte okamžitě znovu. Počkejte 3 minuty před opětovným zapnutím jednotky.
• Pravidelně čistěte kondenzátor. K tomuto účelu používejte vysávání. Znečištěný kondenzátor způsobuje významné zhoršení výkonu výrobníku ledu a zkracuje životnost chladicí jednotky.
• Vyčistěte zásobník na vodu a koš na led vždy před a po použití jednotky.
• Vždy jednotku úplně vypusťte a důkladně vysušte. Nikdy nenechávejte vodu v jednotce, když ji nepoužíváte.
• Dbejte na to, abyste se během čištění nedotkli senzorů v komoře výrobníku ledu.
• Pokud se kompresor zastaví bez ohledu na důvod (např. žádná voda, příliš mnoho ledu, výpadek proudu atd.), nespouštějte jednotku okamžitě, ale počkejte 3 minuty a poté restartujte výrobník ledu.

6. Údržba a opravy

Pozor! Údržba a opravy se provádějí při úplně odpojeném napájení vytažením zástrčky ze zásuvky za účasti řádně kvalifikovaných techniků.

Údržba jednotky se provádí v souladu s předpisy země, kde se jednotka používá. Seznam operací v tomto uživatelském manuálu je pouze orientační.

Během údržby proveďte následující činnosti:
• Proškolte a otestujte znalosti provozních instrukcí personálu obsluhujícího jednotku.
• Promluvte si s personálem obsluhujícím jednotku, abyste zjistili, zda jednotka pracuje abnormálně.
• Vizuálně zkontrolujte stav jednotky.
• Ujistěte se, že nejsou žádné obnažené vodiče.
• Zkontrolujte neporušenost uzemňovacího vedení a uzemňovacího obvodu samotné jednotky (od uzemňovací svorky k přístupným kovovým částem; odpor nesmí překročit 0,1

Ohm).
• Dotáhněte kontaktní proudové skupiny, tepelnou/proudovou ochranu a další jistící prvky, signalizační jednotky, obklady, spojovací materiál a pohyblivé části jednotky.
• Proveďte pravidelné odstraňování vodního kamene ze senzorů a povrchů v kontaktu s vodou.

Jednotku smí opravovat pouze kvalifikovaní technici.
Je zakázáno měnit konstrukci jednotky.
V případě abnormálního provozu jednotky ji odpojte vytažením zástrčky ze zásuvky, odstraňte vodu z nádrže a obraťte se na servisní oddělení.
Je přísně zakázáno provozovat jednotku, u které je známo, že je vadná.
Prodejce a výrobce nemusí nést odpovědnost za jakékoli přímé nebo nepřímé škody, které mohly vzniknout v důsledku nehody nebo provozu vadné jednotky.
Schéma zapojení, typ chladiva a hmotnost chladiva jsou uvedeny na štítku jednotky.

Odstraňování problémů

Problém	**Možná příčina**	**Náprava**
Kompresor při provozu vydává mnoho hluku.	Síťové napětí je nižší než doporučené.	Vypněte výrobník ledu a počkejte, až se síťové napětí vrátí do normálu.
Rozsvítí se indikátor "ICE FULL".	Koš na led je plný.	Vyprázdněte koš od ledu.
Ledové prsty se lepí k sobě.	Cyklus výroby ledu je příliš dlouhý.	Stiskněte tlačítko "Power" pro vypnutí jednotky, poté znovu stiskněte "Power" pro zapnutí jednotky. Vyberte SMALL velikost ledu.
	Teplota vody v nádrži je příliš nízká.	Odstraňte vodu z nádrže. Doporučuje se používat vodu o teplotě +5 až +35°C.
Rozsvítí se indikátor "ICE FULL", ale v koši na led není dostatek ledu.	Teplota v místnosti, kde je výrobník ledu instalován, je příliš nízká.	Dodržujte požadavky na okolní teplotu popsané v bodě 3.

	Senzor plnění koše je vadný.	Vyměňte senzor plnění koše.
Rozsvítí se indikátor "ADD WATER" na ovládacím panelu, ale v nádrži je dostatek vody.	Senzor hladiny vody je vadný.	Vyměňte senzor hladiny vody.
	Nízká elektrická vodivost vody.	Přidejte do vody trochu soli.
Když je jednotka zapnuta, tlačítko "On/Off"se nerozsvítí.	Výrobník ledu není připojen k síti nebo není připojen správně.	Ujistěte se, že je jednotka správně připojena k síti.
	Pojistka na napájecí desce výrobníku ledu se přepálila.	Vyměňte pojistku na napájecí desce.
Indikátory "ICE FULL" a "ADD WATER" blikají současně.	Vyrobené ledové prsty jsou příliš velké: lepí se k sobě a nemohou se pohnout od odpařovače.	Vypněte jednotku. Počkejte, až se led úplně roztaje. Nastavte menší velikost prstů a znovu zapněte jednotku.

7. Přeprava a skladování. Likvidace

• Tuto jednotku lze přepravovat jakýmkoli druhem dopravy v souladu s výstražnými pokyny na obalu a předpisy platnými pro konkrétní druh dopravy. Při nakládání a přepravě jednotky nesmí být naklápěna nebo vystavena nárazům.
• Během přepravy nesmí být jednotka naklápěna v úhlu větším než 45°. Nikdy neotáčejte výrobník ledu vzhůru nohami. To může způsobit poškození kompresoru a narušit těsnost chladicího okruhu.
• Jednotka se přepravuje po železnici a silnici v krytých vozidlech.
• Po přepravě musí být jednotka funkční a bez jakéhokoli poškození.
• Jednotka se skladuje v přepravním obalu ve skladech poskytujících ochranu před atmosférickými srážkami a mechanickým poškozením.
• Nikdy nedovolte, aby se jednotka otřásala.
• Nikdy neskladujte jednotku vzhůru nohami.

Když jednotka již není používána a na konci své stanovené životnosti, operátor ji předá subjektu odpovědnému za její likvidaci.

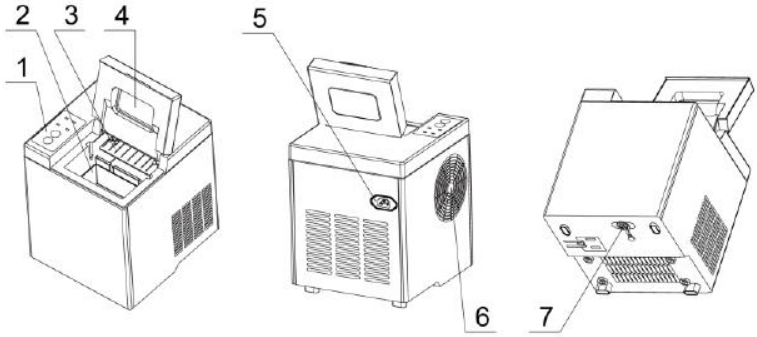
Likvidujte jednotku podle obecných pravidel recyklace druhotných surovin v souladu s předpisy země, kde se jednotka likviduje.

1. Spécifications techniques

Performance	10 kg/jour
Type de glace	Creuse
Taille de glace	Petite, grande
Volume de glace	500 g
Réfrigérant	R600a
Dimensions (L*P*H)	241x260x292 mm
Tension	230 V/50 Hz
Câble d'alimentation	prise de terre

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil pour améliorer ses performances, tout en laissant les spécifications techniques inchangées.

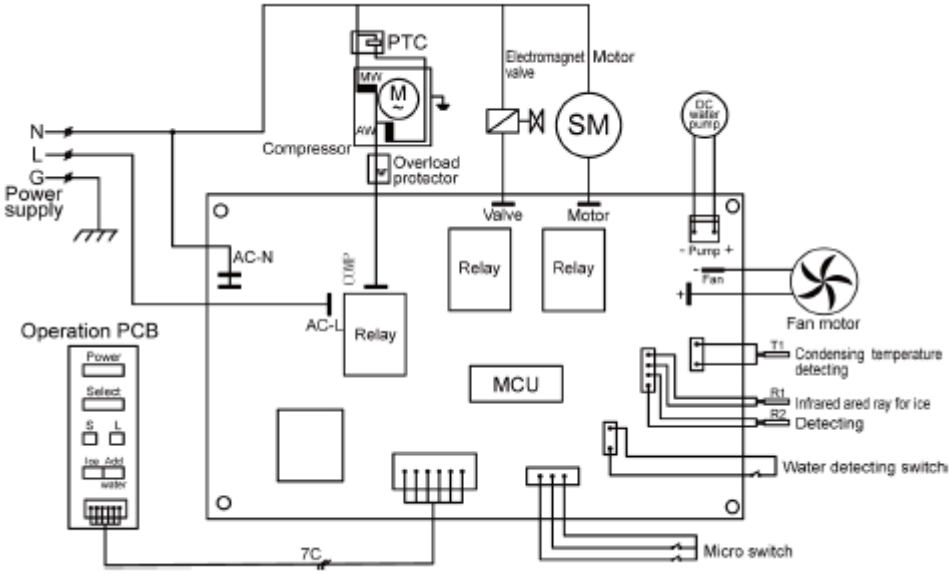
Description



1. Panneau de commande
2. Panier à glace
3. Guides
4. Fenêtre
5. Raccordement du câble d'alimentation
6. Ventilation
7. Bouchon de vidange

FR

Schéma de câblage



2. Installation et préparation pour le fonctionnement

Attention ! Toute installation et mise en service doit être effectuée par du personnel qualifié dûment autorisé conformément aux réglementations du pays où l'appareil est utilisé.

• Avant d'utiliser l'appareil, retirez tous les matériaux d'emballage.
• Assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et dimensionnés selon leur capacité et leurs caractéristiques.
• Les dispositifs de protection doivent être situés à proximité immédiate de l'appareil ou dans le tableau électrique s'il est en accès direct. La prise doit être conforme aux exigences de sécurité et avoir une connexion de terre fiable.
• Le câblage doit être adapté à la puissance nominale de l'appareil.
• Le non-respect de ces consignes pourrait provoquer un incendie.
• Pendant le transport de l'appareil, ses pièces, connexions électriques et mécanismes mobiles peuvent se desserrer, vérifiez-les donc avant le premier démarrage.
• Ne permettez pas que le câble soit placé entre des objets et des meubles qui pourraient exercer une pression et endommager le câble d'alimentation. Ne pliez pas et n'emmêlez pas le câble.
• N'utilisez pas de rallonges domestiques pour connecter l'appareil.
• Si vous remarquez des dommages sur le câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement. Ne pas le faire peut entraîner un choc électrique ou un incendie.
• Une connexion incorrecte ou une fiche ou prise défectueuse peut causer un incendie.
• L'équipement de l'appareil doit être installé sur une surface horizontale plane. Une distance de 150 mm au-dessus de la machine à glaçons doit être prévue pour une ventilation

appropriée de l'appareil. N'installez pas l'appareil près d'éviers ou d'équipements de cuisson tels que fours et cuisinières.
• Ne permettez à aucun personnel non familiarisé avec ce manuel d'utilisation et qui n'a pas reçu de formation à la sécurité de faire fonctionner l'appareil, car cela peut entraîner des blessures ou la mort.
• Prenez les mesures appropriées pour protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité.
• Avant de mettre en marche la machine à glaçons pour la première fois après l'installation, ouvrez le couvercle avant et attendez au moins 2 heures.
• La température ambiante admissible est :
– stockage : 0 à +50°C.
– fonctionnement : +5 à 35°C.

3. PROCÉDUREde sécurité

Attention ! Les opérations sur cet appareil ne peuvent être effectuées qu'après familiarisation avec ce manuel et achèvement d'un briefing de sécurité.

• Pendant le fonctionnement de la machine à glaçons, les températures du compresseur et des surfaces du condenseur, ainsi que des surfaces adjacentes peuvent atteindre 70°C à 90°C. NE PAS TOUCHER !
• Pendant l'installation, la préparation au fonctionnement, le fonctionnement, la maintenance et la réparation, les réglementations de sécurité et de sécurité incendie conformément aux réglementations du pays où l'appareil est exploité en plus des exigences de sécurité énoncées dans ce manuel d'utilisation doivent être strictement observées.
• Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
• Ne stockez pas d'objets inflammables à proximité immédiate de l'appareil.
• Ne stockez pas de contenants avec du liquide (canettes ou bouteilles) ou d'appareils électriques à l'intérieur de la chambre de stockage de glace.
• Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement et ne placez aucun objet sur son couvercle avant.
• Lors du stockage de l'appareil, la température ambiante doit être inférieure à 50°C et l'humidité ne doit pas dépasser 85%.
• Si l'appareil n'est pas utilisé, déconnectez l'appareil du secteur.
• Quand l'appareil n'est pas utilisé ou est utilisé dans des conditions météorologiques défavorables, déconnectez l'appareil de la source d'alimentation pour prévenir les urgences.
• Il est strictement interdit de laver l'appareil avec une source d'eau ouverte. Ne pas le faire peut entraîner des dommages à l'équipement et des blessures personnelles, potentiellement mortelles. Ne permettez pas à l'eau d'entrer en contact avec la prise et l'interrupteur.
• Ne lavez pas les surfaces de l'appareil tant qu'elles n'ont pas refroidi.
• Avant de laver, réparer ou déplacer l'appareil, déconnectez-le d'abord de la source d'alimentation.
• Ne touchez pas le câble d'alimentation avec des mains mouillées ; ne pas le faire peut entraîner un choc électrique.
• Nettoyez les surfaces non opérationnelles de l'appareil avec un chiffon sec et doux.
• La maintenance ou la réparation ne peut être effectuée qu'après que l'appareil ait été

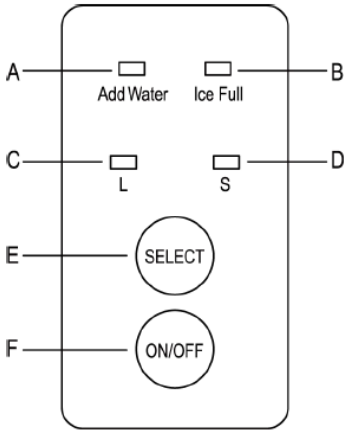
déconnecté de l'alimentation électrique.
• Ne touchez pas l'interrupteur ou la fiche avec des mains mouillées.
• Ne tirez pas le cordon d'alimentation avec force pour éviter de l'endommager ou de causer une fuite électrique.
• Ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.
• L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, mentales ou intellectuelles réduites, ou des personnes sans expérience et connaissances pertinentes. Une exception est soumise à la supervision ou au briefing par la personne responsable de leur sécurité.

Cessez d'utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou tombé, ou si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.

4. PROCÉDURE DE TRAVAIL

• Utilisez uniquement de l'eau potable pour faire fonctionner l'appareil. Tout autre liquide, impureté ou additif est interdit.
• Il est recommandé d'utiliser de l'eau adoucie (filtrée) pour faire de la glace.
• Les glaçons peuvent ne pas être transparents en raison de la congélation rapide. Ceci est dû à la présence d'air dans l'eau et n'affecte pas la qualité ou la saveur de la glace.
• Changez l'eau avant la production de glace lors de l'installation initiale ou après de longs arrêts.
• Il est recommandé d'utiliser de l'eau froide 15–20°C pour le versement.

Panneau de commande :



A –Ajouter de l'eau
B –Panier à glace plein
C –Indicateur de glace grande taille
D –Indicateur de glace petite taille
E –Bouton de sélection de taille de glace
F –Bouton Marche/Arrêt

ON/OFF: Appuyez pour allumer/éteindre la machine à glaçons.
SELECT: Sélectionne la taille des glaçons : petit (S) ou grand (L).
ADD WATER: L'indicateur s'allume. Ajoutez de l'eau.
ICE FULL: L'indicateur s'allume quand le panier est rempli au niveau maximum admissible pour la glace.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

1. Connectez la machine à glaçons au secteur.
2. Retirez le panier à glaçons et remplissez le réservoir avec de l'eau potable propre. Assurez-vous que le niveau d'eau dans le réservoir ne dépasse pas la valeur maximale indiquée par la marque MAX.
3. Appuyez sur le bouton de mise en marche de la machine à glaçons : l'appareil commencera le cycle de fabrication de glace.
4. Lorsque le panier est complètement rempli de glace, l'indicateur correspondant sur le panneau de commande s'allumera.
5. S'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, l'indicateur correspondant sur le panneau de commande s'allumera.
6. Lorsque le travail est terminé, débranchez la machine à glaçons du secteur, vidangez l'eau et nettoyez-la soigneusement.
7. Tirez le bouchon prévu à cet effet pour vidanger l'eau. Assurez-vous de remettre le bouchon en place lorsque la vidange est terminée.

Attention ! Un minimum de 3 minutes doit s'écouler entre les mises en marche et arrêts successifs de la machine à glaçons. Le non-respect de cette règle entraînera une usure rapide du compresseur et une panne.

5. Maintenance et entretien

• Nettoyez la machine à glaçons quotidiennement à la fin de la journée de travail.
• Nettoyez régulièrement l'intérieur, le panier à glaçons, le bac à eau, la surface de l'évaporateur et la pelle à glace. Utilisez une solution faible d'eau et de vinaigre pour nettoyer l'extérieur et l'intérieur de l'équipement. Ne pulvérisez jamais d'autres produits chimiques ou substances diluées telles que des acides, de l'essence ou de l'huile sur la machine à glaçons. L'appareil doit être soigneusement rincé avant le démarrage.
• Les ouvertures de ventilation de l'appareil ou des structures adjacentes ne doivent pas être obstruées. N'utilisez jamais d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, sauf selon les recommandations du fabricant.
• Changez l'eau dans le réservoir toutes les 24 h pour éviter la contamination des glaçons.
• Si l'équipement est éteint pour quelque raison que ce soit (pas d'eau dans le réservoir, panier rempli de glace, panne de courant, etc.), ne le rallumez jamais immédiatement. Attendez 3 minutes avant de rallumer l'appareil.
• Nettoyez le condenseur périodiquement. Utilisez un aspirateur à cette fin. Un condenseur contaminé cause une détérioration significative des performances de la machine à glaçons et raccourcit la durée de vie de l'unité de réfrigération.
• Nettoyez le réservoir d'eau et le panier à glaçons à chaque fois avant et après utilisation de l'appareil.
• Vidangez toujours complètement l'appareil et séchez-le soigneusement. Ne laissez jamais d'eau dans l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
• Veillez à ne pas toucher les capteurs dans la chambre de la machine à glaçons pendant le nettoyage.

• Si le compresseur s'arrête quelle qu'en soit la raison (par exemple pas d'eau, trop de glace, panne de courant, etc.), ne démarrez pas l'appareil immédiatement, mais attendez 3 minutes puis redémarrez la machine à glaçons.

6. Maintenance et réparation

Attention ! La maintenance et la réparation doivent être effectuées avec l'alimentation électrique complètement débranchée en retirant la fiche de la prise, en faisant appel à des techniciens dûment qualifiés.

La maintenance de l'appareil doit être effectuée conformément aux réglementations du pays où l'appareil est utilisé. La liste des opérations dans ce manuel d'utilisation n'est donnée qu'à titre indicatif.

Effectuez les activités suivantes pendant la maintenance :
• Instruisez et testez la connaissance des instructions de fonctionnement du personnel exploitant l'appareil.
• Interrogez le personnel exploitant l'appareil pour déterminer si l'appareil fonctionne anormalement.
• Vérifiez visuellement l'état de l'appareil.
• Assurez-vous qu'il n'y a pas de fils dénudés.
• Vérifiez l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil lui-même (de la borne de mise à la terre aux parties métalliques accessibles ; la résistance doit être de maximum 0,1 Ohm).
• Serrez les groupes de courant de contact, la protection thermique/de courant et autres éléments de déclenchement, les unités de signalisation, le revêtement, les fixations et les pièces mobiles de l'appareil.
• Effectuez un détartrage régulier des capteurs et des surfaces en contact avec l'eau.

L'appareil doit être réparé par des techniciens qualifiés.
Il est interdit de modifier la conception de l'appareil.
En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, débranchez-le en retirant la fiche de la prise, retirez l'eau du réservoir et adressez-vous au service après-vente.
Il est strictement interdit de faire fonctionner un appareil dont on sait qu'il est défectueux.
Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus responsables de tout dommage direct ou indirect qui pourrait résulter d'un accident ou du fonctionnement d'un appareil défectueux.
Le schéma de câblage, le type de réfrigérant et le poids du réfrigérant sont indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.

Dépannage

Problème	Cause potentielle	Remède

Le compresseur fait beaucoup de bruit pendant le fonctionnement.	La tension secteur est inférieure à celle recommandée.	Éteignez la machine à glaçons et attendez que la tension secteur revienne à la normale.
L'indicateur "ICE FULL" s'allume.	Le panier à glaçons est plein.	Videz le panier de la glace.
Les doigts de glace se collent entre eux.	Le cycle de fabrication de glace est trop long.	Appuyez sur le bouton "Power" pour éteindre l'appareil, puis appuyez à nouveau sur "Power" pour allumer l'appareil. Sélectionnez la taille SMALL de glace.
	La température de l'eau dans le réservoir est trop basse.	Retirez l'eau du réservoir. Il est recommandé d'utiliser de l'eau avec une température de +5 à +35°C.
L'indicateur "ICE FULL" s'allume, mais il n'y a pas assez de glace dans le panier à glaçons.	La température dans la pièce où la machine à glaçons est installée est trop basse.	Respectez les exigences de température ambiante décrites dans la clause 3.
	Le capteur de remplissage du panier est défectueux.	Remplacez le capteur de remplissage du panier.
L'indicateur "ADD WATER" sur le panneau de commande s'allume, mais il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.	Le capteur de niveau d'eau est défectueux.	Remplacez le capteur de niveau d'eau.
	Faible conductivité électrique de l'eau.	Ajoutez un peu de sel à l'eau.
Lorsque l'appareil est allumé, le bouton "On/Off"ne s'allume pas.	La machine à glaçons n'est pas branchée au secteur ou n'est pas branchée correctement.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché au secteur.
	Le fusible sur la carte d'alimentation de la machine à glaçons a sauté.	Remplacez le fusible sur la carte d'alimentation.

Les indicateurs "ICE FULL" et "ADD WATER" clignotent simultanément.	Les doigts de glace fabriqués sont trop gros : ils se collent entre eux et ne peuvent pas s'éloigner du vaporisateur.	Éteignez l'appareil. Attendez que la glace fonde complètement. Réglez une taille de doigt plus petite et rallumez l'appareil.

7. Transport et stockage. Élimination

• Cet appareil peut être transporté par tout mode de transport conformément aux avis d'avertissement sur l'emballage et aux réglementations applicables au mode de transport particulier. Lors du chargement et du transport de l'appareil, il ne doit pas être incliné ou soumis à des chocs.
• Pendant le transport, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle de plus de 45°. Ne retournez jamais la machine à glaçons à l'envers. Cela peut endommager le compresseur et altérer l'étanchéité du circuit de réfrigération.
• L'appareil doit être transporté par rail et par route dans des véhicules couverts.
• Après le transport, l'appareil doit être opérationnel et exempt de tout dommage.
• L'appareil doit être stocké dans son emballage de transport dans des entrepôts offrant une protection contre les précipitations atmosphériques et les dommages mécaniques.
• Ne permettez jamais à l'appareil de trembler.
• Ne stockez jamais l'appareil à l'envers.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisé et à la fin de sa durée de vie spécifiée, l'opérateur doit le remettre à l'entité responsable de son élimination.

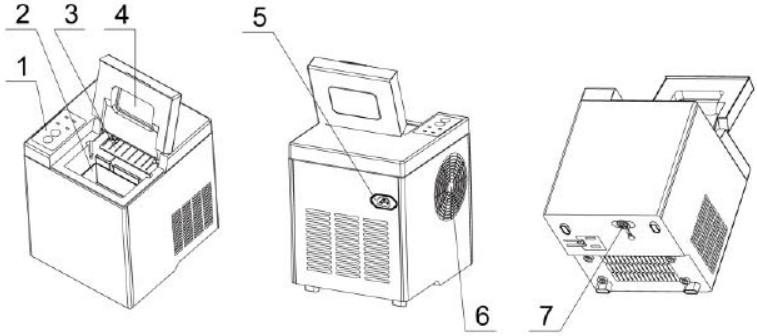
Éliminez l'appareil selon les règles générales de recyclage des matières premières secondaires conformément aux réglementations du pays où l'appareil est éliminé.

1. Especificaciones técnicas

Rendimiento	10 kg/día
Tipo de hielo	Hueco
Tamaño del hielo	Pequeño, grande
Volumen de hielo	500 g
Refrigerante	R600a
Dimensiones (A*P*A)	241x260x292 mm
Voltaje	230 V/50 Hz
Cable de alimentación	enchufe con toma de tierra

El fabricante se reserva el derecho de cambiar la apariencia y el diseño de la unidad para mejorar su rendimiento, manteniendo las especificaciones técnicas sin cambios.

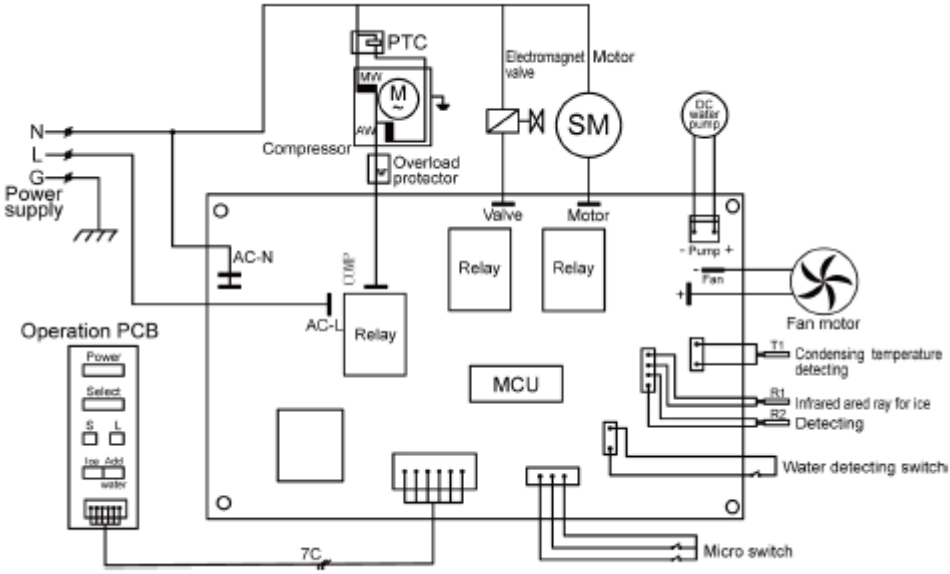
Descripción



1. Panel de control
2. Cesta de hielo
3. Guías
4. Ventana
5. Conexión del cable de alimentación
6. Ventilación
7. Tapón de drenaje

ES

Diagrama de cableado



2. Instalación y preparación para la operación

¡Atención! Toda instalación y puesta en marcha deberá ser realizada por personal cualificado debidamente autorizado de acuerdo con las regulaciones del país donde se utilice la unidad.

• Antes de usar la unidad, retire todos los materiales de embalaje.
• Asegúrese de que el voltaje de la red corresponda al voltaje de operación de la unidad, verifique que los dispositivos de protección estén instalados y clasificados de acuerdo con su capacidad y características.
• Los dispositivos de protección deberán estar ubicados en las inmediaciones de la unidad o en el tablero de distribución si está en acceso directo. La toma de corriente deberá cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
• El cableado deberá ser adecuado para la potencia nominal de la unidad.
• El incumplimiento podría resultar en un incendio.
• Durante el transporte de la unidad, sus partes, conexiones eléctricas y mecanismos móviles pueden aflojarse, por lo que verifíquelos antes del primer arranque.
• No permita que el cable se coloque entre elementos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. No doble ni enrede el cable.
• No use cables de extensión domésticos para conectar la unidad.
• Si nota algún daño en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. No hacerlo puede resultar en descarga eléctrica o incendio.
• La conexión incorrecta o un enchufe o toma defectuoso pueden causar incendio.
• El equipo de la unidad debe instalarse en una superficie horizontal plana. Se deberá proporcionar una distancia de 150 mm por encima de la máquina de hielo para una ventilación adecuada de la unidad. No instale la unidad cerca de unidades de lavado o

equipos de cocina como hornos y estufas.
• No permita que personal no familiarizado con este manual de usuario y que no haya recibido entrenamiento de seguridad opere la unidad, ya que esto puede resultar en lesiones o muerte.
• Tome las medidas adecuadas para proteger la unidad de la lluvia y la humedad.
• Antes de encender la máquina de hielo por primera vez después de la instalación, abra la cubierta frontal y espere al menos 2 horas.
• La temperatura ambiente permitida es:
– almacenamiento: 0 a +50°C.
– operación: +5 a 35°C.

3. PROCEDIMIENTOde seguridad

¡Atención! Las operaciones en esta unidad solo pueden realizarse después de familiarizarse con este manual y completar una sesión informativa de seguridad.

• Durante la operación de la máquina de hielo, las temperaturas del compresor y las superficies del condensador, así como las superficies adyacentes a ellos pueden alcanzar 70°C a 90°C. ¡NO LO TOQUE!
• Durante la instalación, preparación para la operación, operación, mantenimiento y reparación, las regulaciones de seguridad y seguridad contra incendios de acuerdo con las regulaciones del país donde se opera la unidad, además de los requisitos de seguridad establecidos en este manual de usuario, deberán observarse estrictamente.
• Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
• No almacene objetos inflamables en las inmediaciones de la unidad.
• No almacene contenedores con líquido (latas o botellas) o aparatos eléctricos dentro de la cámara de almacenamiento de hielo.
• No cubra la unidad durante la operación y no coloque ningún objeto en su cubierta frontal.
• Al almacenar la unidad, la temperatura ambiente deberá estar por debajo de 50°C y la humedad no deberá exceder el 85%.
• Si la unidad no se usa, desconecte la unidad de la red eléctrica.
• Cuando la unidad no esté en uso o se use bajo condiciones climáticas desfavorables, desconecte la unidad de la fuente de alimentación para prevenir emergencias.
• Está estrictamente prohibido lavar la unidad con una fuente de agua abierta. No hacerlo puede resultar en daño al equipo y lesiones personales, potencialmente fatales. No permita que el agua entre en contacto con la toma de corriente y el interruptor.
• No lave las superficies de la unidad hasta que se hayan enfriado.
• Antes de lavar, reparar o mover la unidad, primero desconéctela de la fuente de alimentación.
• No toque el cable de alimentación con las manos mojadas; no hacerlo puede resultar en descarga eléctrica.
• Limpie las superficies no funcionales de la unidad con un paño suave y seco.
• El mantenimiento o reparación solo puede llevarse a cabo después de que la unidad haya sido desconectada del suministro eléctrico.
• No toque el interruptor o enchufe con las manos mojadas.

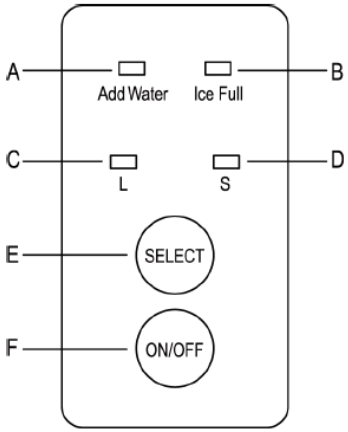
• No tire del cable de alimentación con fuerza para evitar dañarlo o causar fuga eléctrica.
• No mueva la unidad mientras esté en operación.
• La unidad no está destinada para uso por niños, personas con capacidades físicas, mentales o intelectuales reducidas, o personas sin experiencia y conocimiento relevante. Una excepción está sujeta a supervisión o instrucción por la persona responsable de su seguridad.

Deje de usar la unidad si no está operando correctamente, si está dañada o se ha caído, o si el cable de alimentación o enchufe está dañado.

4. Procedimiento de trabajo

• Use solo agua potable para operar la unidad. Cualquier otro líquido, impurezas o aditivos están prohibidos.
• Se recomienda usar agua ablandada (filtrada) para hacer hielo.
• Los cubos de hielo pueden no estar claros debido al congelamiento rápido. Esto se debe a la presencia de aire en el agua y no afecta la calidad o sabor del hielo.
• Cambie el agua antes de la producción de hielo en la instalación inicial o después de paradas prolongadas.
• Se recomienda usar agua fría de 15–20°C para verter.

Panel de control:



A –Agregar agua
B –Cesta de hielo llena
C –Indicador de hielo tamaño grande
D –Indicador de hielo tamaño pequeño
E –Botón de selección de tamaño de hielo
F –Botón de encendido/apagado

ON/OFF: Presione para encender/apagar la máquina de hielo.
SELECT: Selecciona el tamaño de los cubos de hielo: pequeño (S) o grande (L).
ADD WATER: El indicador se enciende. Agregar agua.
ICE FULL: El indicador se enciende cuando la cesta se llena al nivel máximo permisible para hielo.

Instrucciones de operación

1. Conecte la máquina de hielo a la red eléctrica.
2. Retire la canasta de hielo y llene el depósito con agua potable limpia. Asegúrese de que el

nivel de agua en el tanque no exceda el valor máximo indicado por la marca MAX.
3. Presione el botón de encendido de la máquina de hielo: la unidad iniciará el ciclo de producción de hielo.
4. Cuando la canasta esté completamente llena de hielo, el indicador correspondiente en el panel de control se encenderá.
5. Si no hay agua en el depósito, el indicador correspondiente en el panel de control se encenderá.
6. Cuando termine el trabajo, desconecte la máquina de hielo de la red eléctrica, drene el agua y límpiela completamente.
7. Tire del tapón dedicado para drenar el agua. Asegúrese de reinstalar el tapón cuando el drenaje esté completo.

¡Atención! Debe transcurrir un mínimo de 3 minutos entre encendidos y apagados sucesivos de la máquina de hielo. El incumplimiento de esta regla resultará en un desgaste rápido del compresor y fallas.

5. Mantenimiento y cuidado

• Limpie la máquina de hielo diariamente al final del día de trabajo.
• Limpie regularmente el interior, la canasta de hielo, la bandeja de agua, la superficie del evaporador y la pala de hielo. Use una solución débil de agua con vinagre para limpiar el exterior e interior del equipo. Nunca rocíe otros químicos o sustancias diluidas como ácidos, gasolina o aceite sobre la máquina de hielo. La unidad debe enjuagarse completamente antes de iniciar.
• Las aberturas de ventilación de la unidad o estructuras adyacentes no deben obstruirse. Nunca use dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, excepto según sea recomendado por el fabricante.
• Cambie el agua en el tanque cada 24 h para evitar la contaminación de los cubos de hielo.
• Si el equipo se apaga por cualquier razón (no hay agua en el depósito, canasta llena de hielo, corte de energía, etc.), nunca lo encienda inmediatamente. Espere 3 minutos antes de encender la unidad nuevamente.
• Limpie el condensador periódicamente. Use aspiración para este propósito. Un condensador contaminado causa un deterioro significativo en el rendimiento de la máquina de hielo y acorta la vida de la unidad de refrigeración.
• Limpie el depósito de agua y la canasta de hielo cada vez antes y después del uso de la unidad.
• Siempre drene la unidad completamente y séquela completamente. Nunca deje agua en la unidad cuando no esté en uso.
• Tenga cuidado de no tocar los sensores en la cámara de la máquina de hielo durante la limpieza.
• Si el compresor se detiene independientemente de la razón (p. ej., sin agua, demasiado hielo, corte de energía, etc.), no inicie la unidad inmediatamente, sino espere 3 minutos y luego reinicie la máquina de hielo.

6. Mantenimiento y reparación

¡Atención!El mantenimiento y reparación deben realizarse con la fuente de alimentación completamente desconectada retirando el enchufe de la toma, involucrando técnicos debidamente calificados.

El mantenimiento de la unidad debe realizarse de acuerdo con las regulaciones del país donde se usa la unidad. La lista de operaciones en este manual de usuario es solo para orientación.

Realice las siguientes actividades durante el mantenimiento:
• Instruya y pruebe el conocimiento de las instrucciones de operación del personal que opera la unidad.
• Entreviste al personal que opera la unidad para determinar si la unidad está operando anormalmente.
• Verifique visualmente la condición de la unidad.
• Asegúrese de que no haya cables expuestos.
• Verifique la integridad de la línea de tierra y el circuito de tierra de la unidad misma (desde la abrazadera de tierra hasta las partes metálicas accesibles; la resistencia debe ser máximo 0.1 Ohm).
• Apriete los grupos de corriente de contacto, protección térmica/de corriente y otros elementos de disparo, unidades de señalización, revestimiento, sujetadores y partes móviles de la unidad.
• Realice descalcificación regular de sensores y superficies en contacto con agua.

La unidad debe ser reparada por técnicos calificados.
Está prohibido cambiar el diseño de la unidad.
En caso de operación anormal de la unidad, desconéctela retirando el enchufe de la toma, retire el agua del tanque y acérquese al departamento de servicio.
Está estrictamente prohibido operar una unidad que se sabe está defectuosa.
El vendedor y fabricante pueden no ser responsables por cualquier daño directo o indirecto que pueda haber resultado de un accidente o de operar una unidad defectuosa.
El diagrama de cableado, tipo de refrigerante y peso del refrigerante se muestran en la placa de identificación de la unidad.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa potencial	Solución
El compresor hace mucho ruido durante la operación.	El voltaje de la red es menor que el recomendado.	Apague la máquina de hielo y espere a que el voltaje de la red vuelva a la normalidad.

El indicador "ICE FULL" se enciende.	La canasta de hielo está llena.	Vacíe la canasta de hielo.
Los dedos de hielo se pegan entre sí.	El ciclo de producción de hielo es demasiado largo.	Presione el botón "Power" para apagar la unidad, luego presione "Power" nuevamente para encender la unidad. Seleccione el tamaño SMALL de hielo.
	La temperatura del agua en el depósito es demasiado baja.	Retire el agua del depósito. Se recomienda usar agua con temperatura de +5 a +35°C.
El indicador "ICE FULL" se enciende, pero no hay suficiente hielo en la canasta de hielo.	La temperatura en la habitación donde está instalada la máquina de hielo es demasiado baja.	Siga los requisitos de temperatura ambiente descritos en la cláusula 3.
	El sensor de llenado de canasta está defectuoso.	Reemplace el sensor de llenado de canasta.
El indicador "ADD WATER" en el panel de control se enciende, pero hay suficiente agua en el depósito.	El sensor de nivel de agua está defectuoso.	Reemplace el sensor de nivel de agua.
	Baja conductividad eléctrica del agua.	Agregue algo de sal al agua.
Cuando se enciende la unidad, el botón "On/Off"nose enciende.	La máquina de hielo no está conectada a la red o no está conectada correctamente.	Asegúrese de que la unidad esté conectada correctamente a la red.
	El fusible en la placa de alimentación de la máquina de hielo se ha quemado.	Reemplace el fusible en la placa de alimentación.
Los indicadores "ICE FULL" y "ADD WATER" parpadean simultáneamente.	Los dedos de hielo hechos son demasiado grandes: se pegan y no pueden alejarse del vaporizador.	Apague la unidad. Espere a que el hielo se derrita completamente. Establezca un tamaño de dedo más pequeño y encienda la unidad nuevamente.

7. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO. DISPOSICIÓN

• Esta unidad puede transportarse por cualquier modo de transporte de acuerdo con los

avisos de advertencia en el empaque y las regulaciones aplicables al modo particular de transporte. Al cargar y transportar la unidad, no debe inclinarse o someterse a golpes.
• Durante el transporte, la unidad no debe inclinarse en un ángulo de más de 45°. Nunca voltee la máquina de hielo boca abajo. Esto puede causar daño al compresor y comprometer la estanqueidad del circuito de refrigeración.
• La unidad debe transportarse por ferrocarril y carretera en vehículos cubiertos.
• Después del transporte, la unidad debe estar operativa y libre de cualquier daño.
• La unidad debe almacenarse en su empaque de transporte en almacenes que proporcionen protección contra precipitación atmosférica y daño mecánico.
• Nunca permita que la unidad se agite.
• Nunca almacene la unidad boca abajo.

Cuando la unidad ya no esté en uso y al final de su vida útil especificada, el operador debe entregarla a la entidad responsable de su disposición.

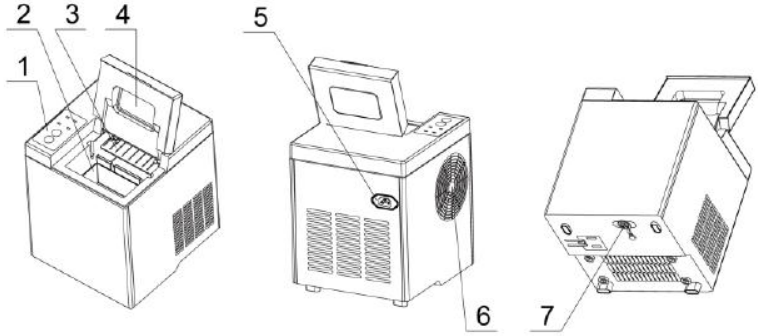
Disponga de la unidad según las reglas generales de reciclaje de materias primas secundarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se dispone de la unidad.

1. Especificações técnicas

Desempenho	10 kg/dia
Tipo de gelo	Oco
Tamanho do gelo	Pequeno, grande
Volume de gelo	500 g
Refrigerante	R600a
Dimensões (L*P*A)	241x260x292 mm
Tensão	230 V/50 Hz
Cabo de alimentação	ficha com terra

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e o design da unidade para melhorar o seu desempenho, mantendo as especificações técnicas inalteradas.

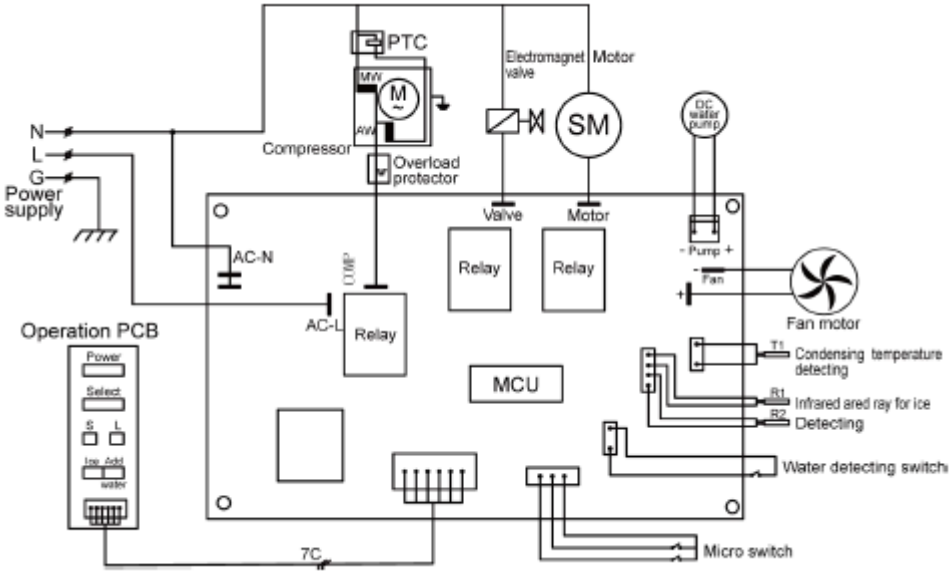
Descrição



1. Painel de controlo
2. Cesto do gelo
3. Guias
4. Janela
5. Ligação do cabo de alimentação
6. Ventilação
7. Tampão de drenagem

PT

Esquema de ligação



2. Instalação e preparação para funcionamento

Atenção! Toda a instalação e colocação em funcionamento deve ser feita por pessoal qualificado devidamente autorizado de acordo com os regulamentos do país onde a unidade é utilizada.

• Antes de usar a unidade, remova todos os materiais de embalagem.
• Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento da unidade, verifique se os dispositivos de proteção estão instalados e dimensionados de acordo com a sua capacidade e características.
• Os dispositivos de proteção devem estar localizados nas imediações da unidade ou no quadro elétrico se em acesso direto. A tomada deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra fiável.
• A cablagem deve ser adequada para a potência nominal da unidade.
• O não cumprimento pode resultar num incêndio.
• Durante o transporte da unidade, as suas peças, ligações elétricas e mecanismos móveis podem soltar-se, por isso verifique-os antes da primeira utilização.
• Não permita que o cabo seja colocado entre objetos e móveis que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não dobre ou enrole o cabo.
• Não use cabos de extensão domésticos para ligar a unidade.
• Se notar algum dano no cabo de alimentação, substitua-o imediatamente. O não cumprimento pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
• A ligação incorreta ou ficha ou tomada defeituosa pode causar incêndio.
• O equipamento da unidade deve ser instalado numa superfície plana horizontal. Deve ser fornecida uma distância de 150 mm acima da máquina de gelo para ventilação adequada da

unidade. Não instale a unidade perto de unidades de lava-louça ou equipamento de cozinha como fornos e fogões.
• Não permita que pessoal não familiarizado com este manual do utilizador e que não tenha recebido treino de segurança opere a unidade, pois isto pode resultar em ferimentos ou morte.
• Tome as medidas adequadas para proteger a unidade da chuva e humidade.
• Antes de ligar a máquina de gelo pela primeira vez após a instalação, abra a tampa frontal e aguarde pelo menos 2 horas.
• A temperatura ambiente admissível é:
– armazenamento: 0 a +50°C.
– funcionamento: +5 a 35°C.

3. PROCEDIMENTOde segurança

Atenção! As operações nesta unidade só podem ser realizadas após familiarização com este manual e conclusão de um briefing de segurança.

• Durante o funcionamento da máquina de gelo, as temperaturas do compressor e superfícies do condensador, bem como superfícies adjacentes a eles podem atingir 70°C a 90°C. NÃO TOQUE!
• Durante a instalação, preparação para funcionamento, operação, manutenção e reparação, os regulamentos de segurança e segurança contra incêndios de acordo com os regulamentos do país onde a unidade é operada além dos requisitos de segurança estabelecidos neste manual do utilizador devem ser rigorosamente observados.
• Mantenha a unidade fora do alcance das crianças.
• Não armazene objetos inflamáveis nas imediações da unidade.
• Não armazene recipientes com líquido (latas ou garrafas) ou aparelhos elétricos dentro da câmara de armazenamento de gelo.
• Não cubra a unidade durante o funcionamento e não coloque objetos na sua tampa frontal.
• Ao armazenar a unidade, a temperatura ambiente deve estar abaixo de 50°C e a humidade não deve exceder 85%.
• Se a unidade não for usada, desconecte a unidade da rede elétrica.
• Quando a unidade não está em uso ou é usada sob condições meteorológicas desfavoráveis, desconecte a unidade da fonte de alimentação para prevenir emergências.
• É estritamente proibido lavar a unidade com uma fonte de água aberta. O não cumprimento pode resultar em danos ao equipamento e ferimentos pessoais, potencialmente fatais. Não permita que a água entre em contacto com a tomada e interruptor.
• Não lave as superfícies da unidade até que tenham arrefecido.
• Antes de lavar, reparar ou mover a unidade, primeiro desconecte-a da fonte de alimentação.
• Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas; o não cumprimento pode resultar em choque elétrico.
• Limpe as superfícies não operacionais da unidade com um pano macio e seco.
• A manutenção ou reparação só pode ser realizada após a unidade ter sido desconectada da fonte de alimentação.

PT

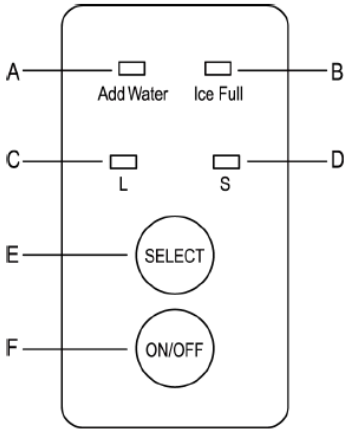
• Não toque no interruptor ou ficha com as mãos molhadas.
• Não puxe o cabo de alimentação com força para evitar danificá-lo ou causar fuga elétrica.
• Não mova a unidade enquanto estiver em funcionamento.
• A unidade não se destina ao uso por crianças, pessoas com capacidades físicas, mentais ou intelectuais reduzidas, ou pessoas sem experiência e conhecimento relevante. Uma exceção está sujeita a supervisão ou briefing pela pessoa responsável pela sua segurança.

Pare de usar a unidade se não estiver a funcionar adequadamente, se estiver danificada ou tiver caído, ou se o cabo de alimentação ou ficha estiver danificado.

4. PROCEDIMENTO DE TRABALHO

• Use apenas água potável para operar a unidade. Quaisquer outros líquidos, impurezas ou aditivos são proibidos.
• Recomenda-se usar água amaciada (filtrada) para fazer gelo.
• Os cubos de gelo podem não estar transparentes devido ao congelamento rápido. Isto deve-se à presença de ar na água e não afeta a qualidade ou sabor do gelo.
• Mude a água antes da produção de gelo na instalação inicial ou após paragens longas.
• Recomenda-se usar água fria de 15–20°C para deitar.

Painel de controlo:



A –Adicionar água
B –Cesto do gelo está cheio
C –Indicador de gelo de tamanho grande
D –Indicador de gelo de tamanho pequeno
E –Botão de seleção do tamanho do gelo
F –Botão Ligar/Desligar

ON/OFF: Prima para ligar/desligar a máquina de gelo.
SELECT: Seleciona o tamanho dos cubos de gelo: pequeno (S) ou grande (L).
ADD WATER: O indicador acende-se. Adicione água.
ICE FULL: O indicador acende-se quando o cesto está cheio até ao nível máximo admissível para gelo.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1. Ligue a máquina de gelo à rede elétrica.
2. Retire o cesto do gelo e encha o reservatório com água potável limpa. Certifique-se de que

o nível de água no tanque não excede o valor máximo indicado pela marca MAX.
3. Prima o botão ligar da máquina de gelo: a unidade iniciará o ciclo de produção de gelo.
4. Quando o cesto estiver completamente cheio de gelo, o indicador correspondente no painel de controlo acender-se-á.
5. Se não houver água no reservatório, o indicador correspondente no painel de controlo acender-se-á.
6. Quando o trabalho estiver terminado, desligue a máquina de gelo da rede elétrica, escoe a água e limpe-a completamente.
7. Puxe a tampa dedicada para escoar a água. Certifique-se de reinstalar a tampa quando o escoamento estiver completo.

Atenção! Deve decorrer um mínimo de 3 minutos entre sucessivos ligar e desligar da máquina de gelo. O não cumprimento desta regra resultará em desgaste rápido do compressor e avaria.

5. Manutenção e cuidados

• Limpe a máquina de gelo diariamente no final do dia de trabalho.
• Limpe o interior, cesto do gelo, tabuleiro de água, superfície do evaporador e pá do gelo regularmente. Use uma solução fraca de água com vinagre para limpar o exterior e interior do equipamento. Nunca pulverize outros produtos químicos ou substâncias diluídas como ácidos, gasolina ou óleo na máquina de gelo. A unidade deve ser completamente enxaguada antes do arranque.
• As aberturas de ventilação da unidade ou estruturas adjacentes não devem ser obstruídas. Nunca use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, exceto conforme recomendado pelo fabricante.
• Mude a água no tanque a cada 24 h para evitar contaminação dos cubos de gelo.
• Se o equipamento for desligado por qualquer razão (sem água no reservatório, cesto cheio de gelo, corte de energia, etc.), nunca o volte a ligar imediatamente. Aguarde 3 minutos antes de ligar a unidade novamente.
• Limpe o condensador periodicamente. Use aspiração a vácuo para este fim. Um condensador contaminado causa uma deterioração significativa no desempenho da máquina de gelo e encurta a vida da unidade de refrigeração.
• Limpe o reservatório de água e o cesto do gelo sempre antes e após o uso da unidade.
• Escoe sempre a unidade completamente e seque-a completamente. Nunca deixe água na unidade quando não estiver em uso.
• Tenha cuidado para não tocar nos sensores na câmara da máquina de gelo durante a limpeza.
• Se o compressor parar independentemente da razão (por exemplo, sem água, muito gelo, corte de energia, etc.), não arranque a unidade imediatamente, mas aguarde 3 minutos e depois reinicie a máquina de gelo.

6. Manutenção e reparação

Atenção! A manutenção e reparação devem ser realizadas com a alimentação elétrica completamente desligada removendo a ficha da tomada, envolvendo técnicos devidamente

qualificados.

A manutenção da unidade deve ser realizada de acordo com os regulamentos do país onde a unidade é usada. A lista de operações neste manual do utilizador é apenas para orientação.

Execute as seguintes atividades durante a manutenção:
• Instrua e teste o conhecimento das instruções de funcionamento do pessoal que opera a unidade.
• Entreviste o pessoal que opera a unidade para determinar se a unidade está a funcionar anormalmente.
• Verifique visualmente o estado da unidade.
• Certifique-se de que não há fios expostos.
• Verifique a integridade da linha de terra e do circuito de terra da própria unidade (da braçadeira de terra às partes metálicas acessíveis; a resistência deve ser máximo 0.1 Ohm).
• Aperte os grupos de corrente de contacto, proteção térmica/de corrente e outros elementos de disparo, unidades de sinalização, revestimento, fixadores e partes móveis da unidade.
• Execute descalcificação regular dos sensores e superfícies em contacto com água.

A unidade deve ser reparada por técnicos qualificados.
É proibido alterar o design da unidade.
Em caso de funcionamento anormal da unidade, desligue-a removendo a ficha da tomada, retire a água do tanque e dirija-se ao departamento de assistência.
É estritamente proibido operar uma unidade que se sabe estar defeituosa.
O vendedor e o fabricante podem não ser responsáveis por qualquer dano direto ou indireto que possa ter resultado de um acidente ou do funcionamento de uma unidade defeituosa.
O diagrama de cablagem, tipo de refrigerante e peso do refrigerante são mostrados na placa de identificação da unidade.

Resolução de problemas

Problema	**Causa potencial**	**Solução**
O compressor faz muito ruído durante o funcionamento.	A tensão da rede é inferior à recomendada.	Desligue a máquina de gelo e aguarde que a tensão da rede volte ao normal.
O indicador "ICE FULL" acende-se.	O cesto do gelo está cheio.	Retire o gelo do cesto.

Os dedos de gelo colam uns aos outros.	O ciclo de produção de gelo é muito longo.	Prima o botão "Power" para desligar a unidade, depois prima "Power" novamente para ligar a unidade. Selecione o tamanho SMALL do gelo.
	A temperatura da água no reservatório é muito baixa.	Retire a água do reservatório. É recomendado usar água com temperatura de +5 a +35°C.
O indicador "ICE FULL" acende-se, mas não há gelo suficiente no cesto do gelo.	A temperatura na sala onde a máquina de gelo está instalada é muito baixa.	Siga os requisitos de temperatura ambiente descritos na cláusula 3.
	O sensor de enchimento do cesto está defeituoso.	Substitua o sensor de enchimento do cesto.
O indicador "ADD WATER" no painel de controlo acende-se, mas há água suficiente no reservatório.	O sensor de nível de água está defeituoso.	Substitua o sensor de nível de água.
	Baixa condutividade elétrica da água.	Adicione algum sal à água.
Quando a unidade é ligada, o botão "On/Off"não se acende.	A máquina de gelo não está ligada à rede ou não está ligada corretamente.	Certifique-se de que a unidade está corretamente ligada à rede.
	O fusível na placa de alimentação da máquina de gelo queimou.	Substitua o fusível na placa de alimentação.
Os indicadores "ICE FULL" e "ADD WATER" piscam simultaneamente.	Os dedos de gelo produzidos são muito grandes: colam-se e não se conseguem afastar do vaporizador.	Desligue a unidade. Aguarde que o gelo descongele completamente. Defina um tamanho de dedo menor e volte a ligar a unidade.

7. Transporte e armazenamento. Eliminação

• Esta unidade pode ser transportada por qualquer modo de transporte de acordo com os avisos de advertência na embalagem e os regulamentos aplicáveis ao modo particular de transporte. Durante o carregamento e transporte da unidade, não deve ser inclinada ou sujeita a choques.

• Durante o transporte, a unidade não deve ser inclinada num ângulo superior a 45°. Nunca vire a máquina de gelo de cabeça para baixo. Isto pode causar danos ao compressor e

prejudicar a estanquidade do circuito de refrigeração.
• A unidade deve ser transportada por ferrovia e estrada em veículos cobertos.
• Após o transporte, a unidade deve estar operacional e livre de qualquer dano.
• A unidade deve ser armazenada na sua embalagem de transporte em armazéns que proporcionem proteção contra precipitação atmosférica e danos mecânicos.
• Nunca permita que a unidade balance.
• Nunca armazene a unidade de cabeça para baixo.

Quando a unidade já não estiver em uso e no final da sua vida útil especificada, o operador deve entregá-la à entidade responsável pela sua eliminação.

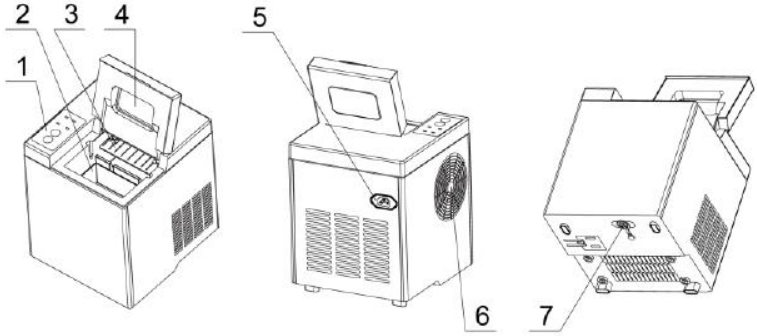
Elimine a unidade de acordo com as regras gerais de reciclagem de matérias-primas secundárias em conformidade com os regulamentos do país onde a unidade é eliminada.

1. Tekniska specifikationer

Prestanda	10 kg/dag
Typ av is	Ihålig
Isstorlek	Liten, stor
Volym is	500 g
Köldbärare	R600a
Mått (B*D*H)	241x260x292 mm
Spänning	230 V/50 Hz
Strömkabel	jordningskontakt

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra enhetens utseende och design för att förbättra prestandan, samtidigt som de tekniska specifikationerna lämnas oförändrade.

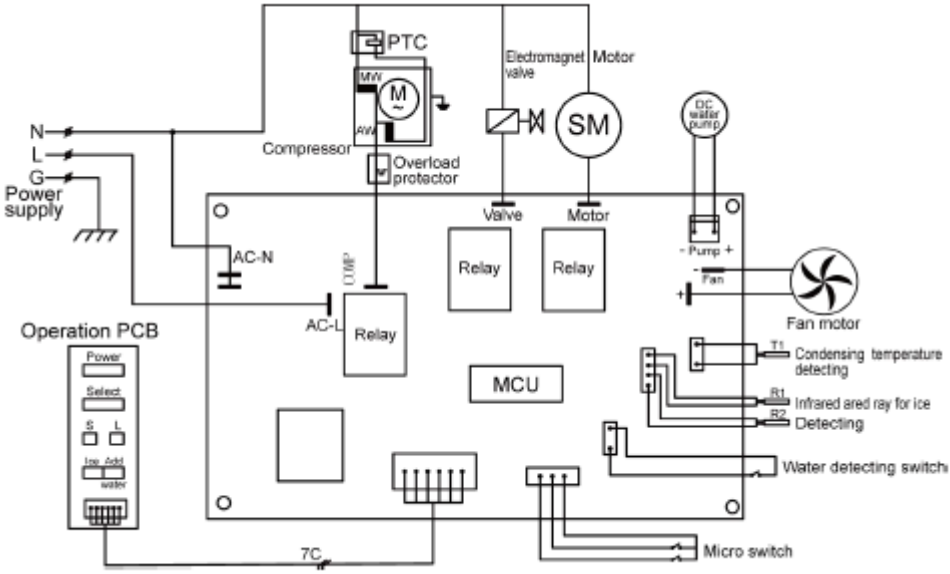
Beskrivning



1. Kontrollpanel
2. Iskorg
3. Styrningar
4. Fönster
5. Strömkabelanslutning
6. Ventilation
7. Dräneringspropp

SV

Kopplingsschema



2. Installation och förberedelse för drift

Observera! All installation och idrifttagning ska utföras av kvalificerad personal som är vederbörligen auktoriserad i enlighet med reglerna i det land där enheten används.

• Före användning av enheten, ta bort alla förpackningsmaterial.
• Kontrollera att nätspänningen motsvarar enhetens driftspänning, kontrollera att skyddsanordningarna är installerade och dimensionerade enligt deras kapacitet och egenskaper.
• Skyddsanordningar ska placeras i omedelbar närhet av enheten eller i manöverpanelen om den är inom direkt räckvidd. Uttaget ska uppfylla säkerhetskrav och ha en tillförlitlig jordanslutning.
• Ledningarna ska vara lämpliga för enhetens märkeffekt.
• Bristande efterlevnad kan resultera i brand.
• Under transport av enheten kan dess delar, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer lossna, så kontrollera dem före första start.
• Låt inte kabeln placeras mellan föremål och möbler som kan utöva tryck och skada strömkabeln. Böj eller trassla inte kabeln.
• Använd inte hushållsförlängningskablar för att ansluta enheten.
• Om du märker någon skada på strömkabeln, byt ut den omedelbart. Underlåtenhet att göra så kan resultera i elstöt eller brand.
• Felaktig anslutning eller felaktig kontakt eller uttag kan orsaka brand.
• Enhetsutrustningen måste installeras på en plan horisontell yta. Ett avstånd på 150 mm ovanför ismaskinen ska tillhandahållas för proper ventilation av enheten. Installera inte enheten nära diskbänkar eller kokutrustning såsom ugnar och spisar.

• Låt inte personal som inte är bekant med denna bruksanvisning och som inte har fått säkerhetsutbildning att använda enheten, eftersom detta kan resultera i skada eller död.
• Vidta lämpliga åtgärder för att skydda enheten från regn och fukt.
• Innan du slår på ismaskinen för första gången efter installation, öppna frontluckan och vänta minst 2 timmar.
• Tillåten omgivningstemperatur är:
– förvaring: 0 till +50°C.
– drift: +5 till 35°C.

3. SÄKERHETSprocedur

Observera! Åtgärder på denna enhet får endast utföras efter förtrogenhet med denna manual och genomförande av en säkerhetsgenomgång.

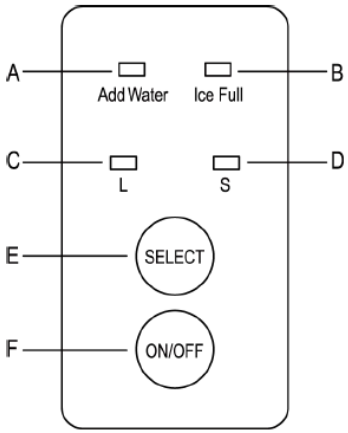
• Under drift av ismaskinen kan temperaturer på kompressor- och kondensorytorna, såväl som ytor intilliggande dem nå 70°C till 90°C. RÖR INTE VID DET!
• Under installation, förberedelse för drift, drift av den, underhåll och reparation ska säkerhets- och brandskyddsreglerna i enlighet med reglerna i det land där enheten används utöver säkerhetskraven som anges i denna bruksanvisning strikt följas.
• Håll enheten utom räckhåll för barn.
• Förvara inte brandfarliga föremål i omedelbar närhet av enheten.
• Förvara inte behållare med vätska (burkar eller flaskor) eller elektriska apparater inuti isförvaringskammaren.
• Täck inte över enheten under drift och placera inte några föremål på dess frontlucka.
• Vid förvaring av enheten ska omgivningstemperaturen vara under 50°C och fuktigheten får inte överstiga 85%.
• Om enheten inte används, koppla bort enheten från elnätet.
• När enheten inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort enheten från strömkällan för att förhindra nödsituationer.
• Det är strängt förbjudet att tvätta enheten med en öppen vattenkälla. Underlåtenhet att göra så kan resultera i utrustningsskada och personskada, potentiellt dödlig. Låt inte vatten komma i kontakt med uttaget och omkopplaren.
• Tvätta inte enhetens ytor förrän de har svalnat.
• Före tvätt, reparation eller flyttning av enheten, koppla först bort den från strömkällan.
• Rör inte strömkabeln med våta händer; underlåtenhet att göra så kan resultera i elstöt.
• Rengör icke-arbetande ytor på enheten med en mjuk torr trasa.
• Underhåll eller reparation får endast utföras efter att enheten har kopplats bort från strömförsörjningen.
• Rör inte omkopplaren eller kontakten med våta händer.
• Dra inte i strömkabeln med kraft för att undvika att skada den eller orsaka elektriskt läckage.
• Flytta inte enheten medan den är i drift.
• Enheten är inte avsedd för användning av barn, personer med reducerad fysisk, mental eller intellektuell förmåga, eller personer utan erfarenhet och relevant kunskap. Ett undantag är föremål för övervakning eller genomgång av den person som är ansvarig för deras säkerhet.

Sluta använda enheten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller tappas, eller om strömkabeln eller kontakten är skadad.

4. Arbetsprocedur

• Använd endast dricksvatten för att använda enheten. Alla andra vätskor, föroreningar eller tillsatser är förbjudna.
• Det rekommenderas att använda mjukat (filtrerat) vatten för att göra is.
• Isbitar kanske inte är klara på grund av snabb frysning. Detta beror på närvaron av luft i vattnet och påverkar inte kvaliteten eller smaken på isen.
• Byt vatten före isproduktion vid initial installation eller efter långa avstängningar.
• Det rekommenderas att använda kallt 15–20°C vatten för påfyllning.

Kontrollpanel:



A –Tillsätt vatten
B –Iskorgen är full
C –Stor storlek isindikator
D –Liten storlek isindikator
E –Isstorlek valknapp
F –På/Av knapp

ON/OFF: Tryck för att slå på/av ismaskinen.
SELECT: Väljer storleken på isbitarna: liten (S) eller stor (L).
ADD WATER: Indikatorn lyser. Tillsätt vatten.
ICE FULL: Indikatorn lyser när korgen är fylld till maximalt tillåtna nivå för is.

Driftsinstruktioner

1. Anslut ismaskinen till elnätet.
2. Ta bort iskorgen och fyll reservoaren med rent dricksvatten. Se till att vattennivån i tanken inte överstiger det maximala värdet som anges av MAX-markeringen.
3. Tryck på ismakininens på-knapp: enheten kommer att starta iscykeln.
4. När korgen är helt fylld med is kommer motsvarande indikator på kontrollpanelen att lysa.
5. Om det inte finns något vatten i reservoaren kommer motsvarande indikator på kontrollpanelen att lysa.
6. När arbetet är avslutat, koppla bort ismaskinen från elnätet, tappa ur vattnet och rengör den grundligt.

7. Dra ut den dedikerade pluggen för att tappa ur vatten. Se till att sätta tillbaka pluggen när tappningen är klar.

Observera! Minst 3 minuter ska förflyta mellan successiva på- och avstängningar av ismaskinen. Underlåtenhet att följa denna regel kommer att resultera i snabbt kompressorslitage och haveri.

5. Underhåll och skötsel

• Rengör ismaskinen dagligen vid slutet av arbetsdagen.
• Rengör insidan, iskorgen, vattenbrickan, förångarens yta och isskopan regelbundet. Använd svag vattenlösning av vinäger för att rengöra utsidan och insidan av utrustningen. Spraya aldrig andra kemikalier eller utspädda ämnen som syror, bensin eller olja på ismaskinen. Enheten ska sköljas grundligt före start.
• Ventilationsöppningar i enheten eller intilliggande strukturer får inte blockeras. Använd aldrig mekaniska anordningar eller andra medel för att påskynda avfrostningsprocessen, utom enligt tillverkarens rekommendationer.
• Byt vatten i tanken var 24:e timme för att undvika föroreningar av iskuberna.
• Om utrustningen stängs av av någon anledning (inget vatten i reservoaren, korg fylld med is, strömavbrott, etc.), slå aldrig på den igen omedelbart. Vänta 3 minuter innan du slår på enheten igen.
• Rengör kondensorn regelbundet. Använd dammsugning för detta ändamål. En förorened kondensor orsakar en betydande försämring av ismaskinens prestanda och förkortar kylmaskinens livslängd.
• Rengör vattenreservoaren och iskorgen varje gång före och efter användning av enheten.
• Tappa alltid enheten helt och torka den grundligt. Lämna aldrig vatten i enheten när den inte används.
• Var försiktig så att du inte rör sensorerna i ismaskinkammaren under rengöring.
• Om kompressorn stannar oavsett orsak (t.ex. inget vatten, för mycket is, strömavbrott, etc.), starta inte enheten omedelbart, utan vänta 3 minuter och starta sedan om ismaskinen.

6. Underhåll och reparation

Observera!Underhåll och reparation ska utföras med strömförsörjningen helt frånkopplad genom att ta bort pluggen från uttaget, med inblandning av vederbörligen kvalificerade tekniker.

Underhåll av enheten ska utföras i enlighet med föreskrifterna i det land där enheten används. Listan över operationer i denna användarmanual är endast vägledande.

Utför följande aktiviteter under underhåll:
• Instruera och testa kunskaperna om driftsinstruktionerna för personalen som använder enheten.
• Intervjua personalen som använder enheten för att avgöra om enheten fungerar onormalt.
• Kontrollera visuellt enhetens skick.
• Se till att det inte finns några blottade ledningar.

SV

• Kontrollera integriteten hos jordledningen och enhetens egen jordslutningskrets (från jordklämmorna till tillgängliga metalldelar; resistansen ska vara högst 0.1 Ohm).
• Dra åt kontaktströmgrupperna, termiskt/strömskydd och andra utlösningselement, signaleringsenheter, höljen, fästelement och rörliga delar av enheten.
• Utför regelbunden avkalkning av sensorer och ytor i kontakt med vatten.

Enheten ska repareras av kvalificerade tekniker.
Det är förbjudet att ändra enhetens design.
Vid onormal drift av enheten, koppla bort den genom att ta bort pluggen från uttaget, ta bort vattnet från tanken och kontakta serviceavdelningen.
Det är strängt förbjudet att använda en enhet som är känd för att vara defekt.
Säljare och tillverkare kan inte hållas ansvariga för direkta eller indirekta skador som kan ha uppstått från en olycka eller från att använda en defekt enhet.
Kopplingsschema, kylmedelstyp och kylmedelsvikt visas på enhetens märkplåt.

FELSÖKNING

Problem	**Möjlig orsak**	**Åtgärd**
Kompressorn låter mycket under drift.	Nätspänningen är lägre än rekommenderat.	Stäng av ismaskinen och vänta tills nätspänningen återgår till normal.
"ICE FULL"-indikatorn lyser.	Iskorgen är full.	Töm korgen på is.
Isfingrar fastnar ihop.	Iscykeln är för lång.	Tryck på "Power"-knappen för att stänga av enheten, tryck sedan på "Power" igen för att slå på enheten. Välj SMALL-storlek på is.
	Vattentemperaturen i reservoaren är för låg.	Ta bort vattnet från reservoaren. Det rekommenderas att använda vatten med temperatur på +5 till +35°C.
"ICE FULL"-indikatorn lyser, men det finns inte tillräckligt med is i iskorgen.	Temperaturen i rummet där ismaskinen är installerad är för låg.	Följ omgivningstemperaturkraven som beskrivs i punkt 3.
	Korgfyllningssensorn är defekt.	Byt ut korgfyllningssensorn.

"ADD WATER"-indikatorn på kontrollpanelen lyser, men det finns tillräckligt med vatten i reservoaren.	Vattennivåsensorn är defekt.	Byt ut vattennivåsensorn.
	Låg elektrisk ledningsförmåga hos vatten.	Tillsätt lite salt i vattnet.
När enheten slås på lyser inte "On/Off"-knappengör inte.	Ismaskinen är inte ansluten till elnätet eller är inte korrekt ansluten.	Se till att enheten är korrekt ansluten till elnätet.
	Säkringen på strömkortet i ismaskinen har gått.	Byt ut säkringen på strömkortet.
"ICE FULL"- och "ADD WATER"-indikatorerna blinkar samtidigt.	Isfingrar som tillverkas är för stora: de fastnar ihop och kan inte röra sig bort från förångaren.	Stäng av enheten. Vänta tills isen tinar helt. Ställ in en mindre fingerstorlek och slå på enheten igen.

7. Transport och förvaring. Avfallshantering

• Denna enhet kan transporteras med alla transportmedel i enlighet med varningsmeddelanden på förpackningen och föreskrifterna tillämpliga för det specifika transportmedlet. Vid lastning och transport av enheten ska den inte lutas eller utsättas för stötar.
• Under transport får enheten inte lutas i en vinkel på mer än 45°. Vänd aldrig ismaskinen upp och ner. Detta kan orsaka skador på kompressorn och försämra kylkretsens täthet.
• Enheten ska transporteras med järnväg och väg i täckta fordon.
• Efter transport ska enheten vara funktionsduglig och fri från skador.
• Enheten ska förvaras i sin transportförpackning i lager som ger skydd mot atmosfärisk nederbörd och mekaniska skador.
• Tillåt aldrig enheten att skaka.
• Förvara aldrig enheten upp och ner.

När enheten inte längre används och vid slutet av dess specificerade livslängd ska operatören lämna över den till den enhet som ansvarar för dess avfallshantering.

Avyttring av enheten enligt allmänna regler för återvinning av sekundära råmaterial i enlighet med föreskrifterna i det land där enheten avyttras.

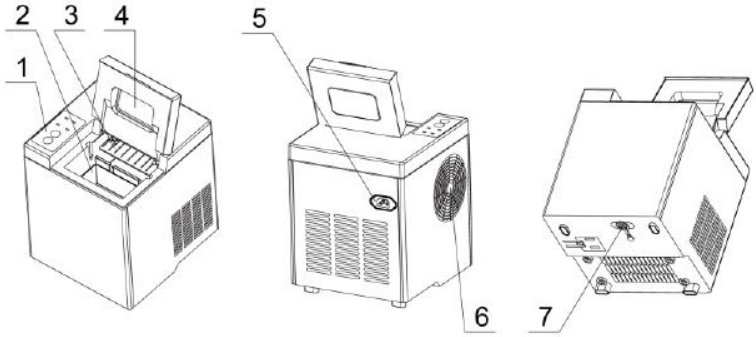
DA

1. Tekniske specifikationer

Ydeevne	10 kg/dag
Type is	Hul
Isstørrelse	Lille, stor
Ismængde	500 g
Kølemiddel	R600a
Dimensioner (B*D*H)	241x260x292 mm
Spænding	230 V/50 Hz
Strømkabel	jordingsstik

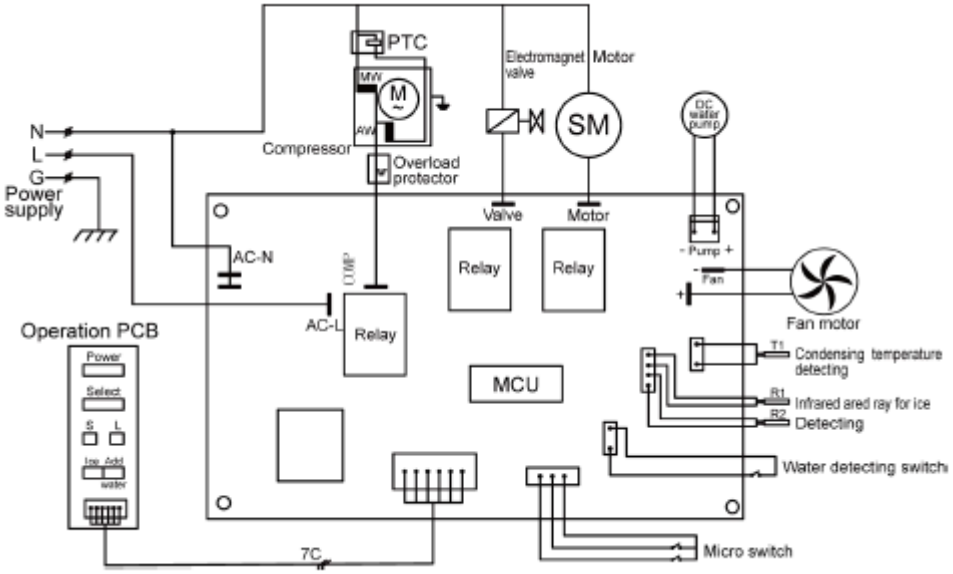
Producenten forbeholder sig ret til at ændre enhedens udseende og design for at forbedre dens ydeevne, mens de tekniske specifikationer forbliver uændrede.

Beskrivelse



1. Kontrolpanel
2. Iskurv
3. Styreledninger
4. Vindue
5. Strømkabeltilslutning
6. Ventilation
7. Afløbsprop

Ledningsdiagram



2. INSTALLATION OG FORBEREDELSE TIL DRIFT

Opmærksomhed! Al installation og idriftsættelse skal udføres af kvalificeret personale, der er behørigt autoriseret i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden anvendes.

• Før brug af enheden skal al emballagemateriale fjernes.
• Sørg for, at netspændingen svarer til enhedens driftsspænding, kontroller at beskyttelsesanordningerne er installeret og dimensioneret i henhold til deres kapacitet og karakteristika.
• Beskyttelsesanordninger skal placeres i umiddelbar nærhed af enheden eller i tavlen, hvis i direkte adgang. Stikdåsen skal opfylde sikkerhedskravene og have en pålidelig jordforbindelse.
• Ledningsføringen skal være egnet til enhedens nominelle effekt.
• Manglende overholdelse kan resultere i brand.
• Under transport af enheden kan dens dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer blive løse, så kontroller dem før første start.
• Lad ikke kablet blive placeret mellem genstande og møbler, der kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Bøj eller filtring ikke kablet.
• Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at tilslutte enheden.
• Hvis du bemærker skade på strømkablet, skal du straks udskifte det. Undladelse heraf kan resultere i elektrisk stød eller brand.
• Forkert tilslutning eller defekt stik eller stikdåse kan forårsage brand.
• Enhedens udstyr skal installeres på en flad vandret overflade. En afstand på 150 mm over ismaskinen skal sikres for korrekt ventilation af enheden. Installer ikke enheden nær vaskeenheder eller kogeudstyrt såsom ovne og komfurer.

• Tillad ikke personale, der ikke er bekendt med denne brugervejledning og som ikke har modtaget sikkerhedstræning, at betjene enheden, da dette kan resultere i skade eller død.
• Tag passende foranstaltninger for at beskytte enheden mod regn og fugt.
• Før du tænder for ismaskinen for første gang efter installation, skal du åbne frontdækslet og vente mindst 2 timer.
• Tilladelig omgivelsestemperatur er:
– opbevaring: 0 til +50°C.
– drift: +5 til 35°C.

3. SIKKERHEDSPROCEDUREprocedure

Opmærksomhed! Operationer på denne enhed må kun udføres efter gennemgang af denne manual og gennemførelse af en sikkerhedsbriefing.

• Under drift af ismaskinen kan temperaturerne på kompressor- og kondensatoroverfladerne samt overflader, der støder op til dem, nå 70°C til 90°C. RØR IKKE VED DET!
• Under installation, forberedelse til drift, driften af den, vedligeholdelse og reparation skal sikkerheds- og brandsikkerhedsreglerne i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden drives, ud over de sikkerhedskrav, der er fastsat i denne brugervejledning, overholdes strengt.
• Hold enheden uden for børns rækkevidde.
• Opbevar ikke brandfarlige genstande i umiddelbar nærhed af enheden.
• Opbevar ikke beholdere med væske (dåser eller flasker) eller elektriske apparater inde i isopbevaringskammeret.
• Dæk ikke enheden under drift til og placer ikke genstande på dens frontdæksel.
• Ved opbevaring af enheden skal omgivelsestemperaturen være under 50°C og fugtigheden må ikke overstige 85%.
• Hvis enheden ikke bruges, skal enheden frakobles nettet.
• Når enheden ikke er i brug eller bruges under ugunstige vejrforhold, skal enheden frakobles strømkilden for at forhindre nødsituationer.
• Det er strengt forbudt at vaske enheden med en åben vandkilde. Undladelse heraf kan resultere i udstyrsskade og personskade, potentielt dødelig. Tillad ikke vand at komme i kontakt med stikdåsen og kontakten.
• Vask ikke enhedens overflader, før de er kølet ned.
• Før vask, reparation eller flytning af enheden skal du først frakoble den fra strømkilden.
• Rør ikke ved strømkablet med våde hænder; undladelse heraf kan resultere i elektrisk stød.
• Rengør ikke-arbejdende overflader på enheden med en blød tør klud.
• Vedligeholdelse eller reparation må kun udføres efter at enheden er blevet frakoblet strømforsyningen.
• Rør ikke ved kontakten eller stikket med våde hænder.
• Træk ikke i strømledningen med magt for at undgå at beskadige den eller forårsage elektrisk lækage.
• Flyt ikke enheden, mens den er i drift.
• Enheden er ikke beregnet til brug af børn, personer med reducerede fysiske, mentale eller

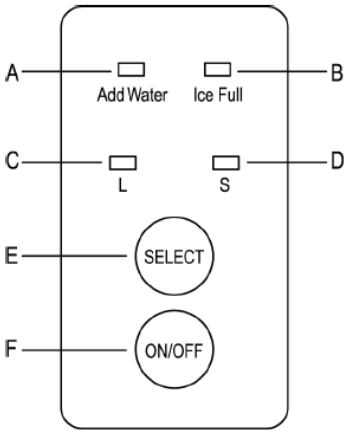
intellektuelle evner eller personer uden erfaring og relevant viden. En undtagelse er underlagt opsyn eller briefing af den person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Stop med at bruge enheden, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er beskadiget eller tabt, eller hvis strømledningen eller stikket er beskadiget.

4. Arbejdsprocedure

• Brug kun drikkevand til at betjene enheden. Alle andre væsker, urenheder eller tilsætningsstoffer er forbudt.
• Det anbefales at bruge blødgjort (filtreret) vand til at lave is.
• Isterninger er muligvis ikke klare på grund af hurtig frysning. Dette skyldes tilstedeværelsen af luft i vandet og påvirker ikke kvaliteten eller smagen af isen.
• Skift vand før isproduktion ved første installation eller efter lange nedlukninger.
• Det anbefales at bruge koldt 15–20°C vand til påfyldning.

Kontrolpanel:



A –Tilsæt vand
B –Iskurv er fuld
C –Stor størrelse is indikator
D –Lille størrelse is indikator
E –Isstørrelse valgknap
F –Tænd/sluk knap

ON/OFF: Tryk for at tænde/slukke ismaskinen.
SELECT: Vælger størrelsen på isterningerne: lille (S) eller stor (L).
ADD WATER: Indikatoren lyser. Tilsæt vand.
ICE FULL: Indikatoren lyser, når kurven er fyldt til det maksimalt tilladte niveau for is.

Betjeningsvejledning

1. Tilslut ismaskinen til nettet.
2. Fjern iskurven og fyld beholderen med rent drikkevand. Sørg for, at vandstanden i tanken ikke overskrider den maksimale værdi, der er angivet med MAX-mærket.
3. Tryk på ismaskines tænd-knap: enheden starter ismaskecyklen.
4. Når kurven er helt fyldt med is, lyser den tilsvarende indikator på kontrolpanelet.
5. Hvis der ikke er vand i beholderen, lyser den tilsvarende indikator på kontrolpanelet.
6. Når arbejdet er færdigt, skal du koble ismaskinen fra strømnettet, tømme vandet og

rengøre den grundigt.
7. Træk den dedikerede prop ud for at tømme vandet. Sørg for at geninstallere proppen, når tømningen er færdig.

Opmærksomhed! Der skal gå mindst 3 minutter mellem successive tænd og sluk af ismaskinen. Manglende overholdelse af denne regel vil resultere i hurtig kompressorslid og svigt.

5. Vedligeholdelse og pleje

• Rengør ismaskinen dagligt ved slutningen af arbejdsdagen.
• Rengør indersiden, iskurven, vandbakken, fordamperoverfladen og isskeen regelmæssigt. Brug svag vandopløsning af eddike til at rengøre ydersiden og indersiden af udstyret. Spray aldrig andre kemikalier eller fortyndede stoffer som syrer, benzin eller olie på ismaskinen. Enheden skal skylles grundigt før start.
• Ventilationsåbninger i enheden eller tilstødende strukturer må ikke blokeres. Brug aldrig mekaniske anordninger eller andre midler til at accelerere afrimningsprocessen, undtagen som anbefalet af producenten.
• Skift vand i tanken hver 24. time for at undgå forurening af isterningerne.
• Hvis udstyret slukkes af en eller anden grund (intet vand i beholderen, kurv fyldt med is, strømafbrydelse osv.), må du aldrig tænde det igen med det samme. Vent 3 minutter før du tænder enheden igen.
• Rengør kondensatoren periodisk. Brug støvsugning til dette formål. En forurenet kondensator forårsager en betydelig forringelse af ismaskinens ydeevne og forkorter køleanleggets levetid.
• Rengør vandbeholderen og iskurven hver gang før og efter brug af enheden.
• Tøm altid enheden fuldstændigt og tør den grundigt. Efterlad aldrig vand i enheden, når den ikke er i brug.
• Vær omhyggelig med ikke at røre sensorerne i ismaskinkammeret under rengøring.
• Hvis kompressoren stopper uanset årsagen (f.eks. intet vand, for meget is, strømafbrydelse osv.), må du ikke starte enheden med det samme, men vent 3 minutter og genstart derefter ismaskinen.

6. Vedligeholdelse og reparation

Opmærksomhed! Vedligeholdelse og reparation skal udføres med strømforsyningen fuldstændigt afbrudt ved at fjerne stikket fra stikkontakten, under inddragelse af behørigt kvalificerede teknikere.

Vedligeholdelse af enheden skal udføres i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden bruges. Listen over operationer i denne brugervejledning er kun vejledende.

Udfør følgende aktiviteter under vedligeholdelse:
• Instruer og test viden om driftsinstruktionerne for personalet, der betjener enheden.
• Interview personalet, der betjener enheden, for at afgøre, om enheden fungerer unormalt.
• Kontroller visuelt enhedens tilstand.

• Sørg for, at der ikke er blottede ledninger.
• Kontroller integriteten af jordingsledningen og jordingskredsløbet af selve enheden (fra jordingsklemmen til tilgængelige metaldele; modstand skal være maksimalt 0,1 Ohm).
• Stram kontaktstrømsgrupperne, termisk/strømbeskyttelse og andre udløserelementer, signaleringsenheder, beklædning, fastgørelseselementer og bevægelige dele af enheden.
• Udfør regelmæssig afkalkning af sensorer og overflader i kontakt med vand.

Enheden skal repareres af kvalificerede teknikere.
Det er forbudt at ændre enhedens design.
I tilfælde af unormal drift af enheden skal du koble den fra ved at fjerne stikket fra stikkontakten, fjerne vandet fra tanken og henvende dig til serviceafdelingen.
Det er strengt forbudt at betjene en enhed, der vides at være defekt.
Sælger og producent kan ikke holdes ansvarlige for direkte eller indirekte skade, der måtte være opstået som følge af en ulykke eller ved betjening af en defekt enhed.
Ledningsdiagram, kølemiddeltype og kølemiddelvægt er vist på enhedens typeskilt.

FEJLFINDING

Problem	**Potentiel årsag**	**Løsning**
Kompressoren laver meget støj under drift.	Netspændingen er lavere end anbefalet.	Sluk ismaskinen og vent på, at netspændingen vender tilbage til normalt.
"ICE FULL"-indikatoren lyser.	Iskurven er fuld.	Tøm kurven for is.
Isfingre sidder fast i hinanden.	Ismaskecyklus er for lang.	Tryk på "Power"-knappen for at slukke enheden, tryk derefter på "Power" igen for at tænde enheden. Vælg SMALL størrelse af is.
	Vandtemperaturen i beholderen er for lav.	Fjern vandet fra beholderen. Det anbefales at bruge vand med temperatur på +5 til +35°C.
"ICE FULL"-indikatoren lyser, men der er ikke nok is i iskurven.	Temperaturen i rummet, hvor ismaskinen er installeret, er for lav.	Følg kravene til omgivelsestemperatur beskrevet i punkt 3.

	Kurvfyldningssensoren er defekt.	Udskift kurvfyldningssensoren.
"ADD WATER"-indikatoren på kontrolpanelet lyser, men der er nok vand i beholderen.	Vandstandssensoren er defekt.	Udskift vandstandssensoren.
	Lav elektrisk ledningsevne af vand.	Tilføj lidt salt til vandet.
Når enheden tændes, lyser "On/Off"-knappenikk e.	Ismaskinen er ikke tilsluttet strømnettet eller er ikke tilsluttet korrekt.	Sørg for, at enheden er korrekt tilsluttet strømnettet.
	Sikringen på ismaskinens strømkort er sprunget.	Udskift sikringen på strømkortet.
"ICE FULL"- og "ADD WATER"-indikatorerne blinker samtidigt.	Isfingre fremstillet er for store: de sidder fast sammen og kan ikke flytte sig væk fra fordamperen.	Sluk enheden. Vent på, at isen tør fuldstændigt op. Indstil en mindre fingerstørrelse og tænd enheden igen.

7. Transport og opbevaring. Bortskaffelse

• Denne enhed kan transporteres med enhver transportform i overensstemmelse med advarslerne på emballagen og reglerne gældende for den pågældende transportform. Ved lastning og transport af enheden må den ikke vippes eller udsættes for stød.
• Under transport må enheden ikke vippes i en vinkel på mere end 45°. Vend aldrig ismaskinen på hovedet. Dette kan forårsage skade på kompressoren og forringe tætheden af kølekredsløbet.
• Enheden skal transporteres med jernbane og vej i overdækkede køretøjer.
• Efter transport skal enheden være funktionsdygtig og fri for enhver skade.
• Enheden skal opbevares i sin transportemballage i varehuse, der giver beskyttelse mod atmosfærisk nedbør og mekanisk skade.
• Lad aldrig enheden ryste.
• Opbevar aldrig enheden på hovedet.

Når enheden ikke længere er i brug og ved slutningen af dens specificerede levetid, skal operatøren aflevere den til den enhed, der er ansvarlig for dens bortskaffelse.

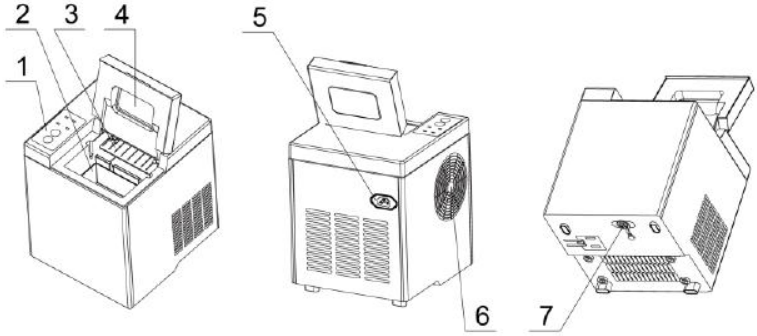
Bortskaf enheden i henhold til de generelle regler for genbrug af sekundære råmaterialer i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor enheden bortskaffes.

1. Tekniske spesifikasjoner

Ytelse	10 kg/dag
Type is	Hul
Isstørrelse	Liten, stor
Isvolum	500 g
Kjølemiddel	R600a
Dimensjoner (B*D*H)	241x260x292 mm
Spenning	230 V/50 Hz
Strømkabel	jordingsplugge

Produsenten forbeholder seg retten til å endre enhetens utseende og design for å forbedre ytelsen, samtidig som de tekniske spesifikasjonene forblir uendret.

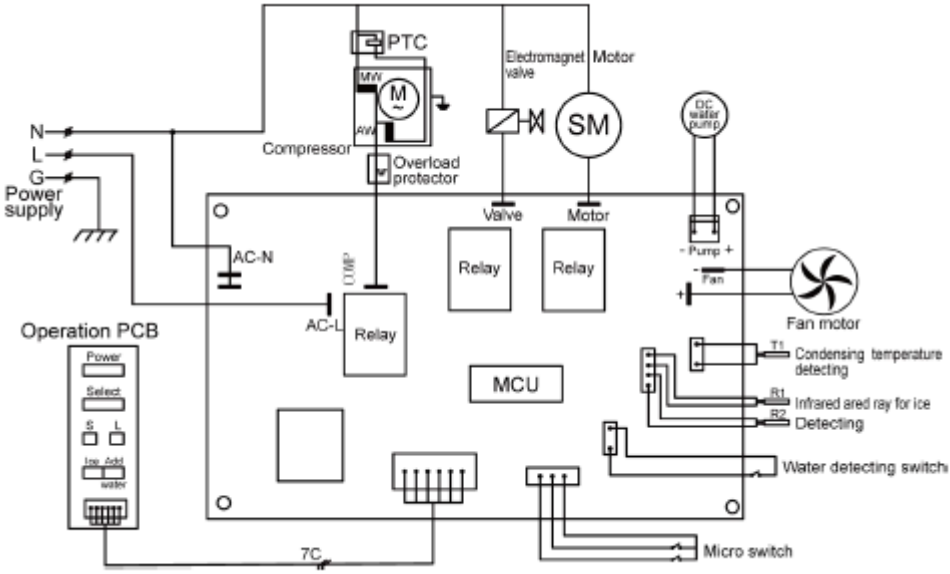
Beskrivelse



1. Kontrollpanel
2. Iskurv
3. Føringer
4. Vindu
5. Strømkabeltilkobling
6. Ventilasjon
7. Tappeplugg

NO

Koblingsdiagram



2. Installasjon og forberedelse for drift

Advarsel! All installasjon og idriftsettelse skal utføres av kvalifisert personell som er behørig autorisert i samsvar med forskriftene i landet der enheten brukes.

• Før du bruker enheten, fjern alt emballasjemateriale.
• Forsikre deg om at nettspenningen tilsvarer driftsspenningen til enheten, kontroller at verneanordningene er installert og dimensjonert i henhold til deres kapasitet og egenskaper.
• Verneanordninger skal være plassert i umiddelbar nærhet av enheten eller i tavlen hvis det er direkte tilgang. Uttaket skal oppfylle sikkerhetskravene og ha en pålitelig jordtilkobling.
• Ledningsnett skal være egnet for enhetens nominelle effekt.
• Manglende overholdelse kan føre til brann.
• Under transport av enheten kan deler, elektriske tilkoblinger og bevegelige mekanismer løsne, så kontroller dem før første oppstart.
• Ikke la kabelen plasseres mellom gjenstander og møbler som kan utøve trykk og skade strømkabelen. Ikke bøy eller filtrekabelen.
• Ikke bruk husholdningsforlengelseskabler for å tilkople enheten.
• Hvis du legger merke til skade på strømkabelen, bytt den umiddelbart. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til elektrisk støt eller brann.
• Feil tilkobling eller defekt plugg eller kontakt kan forårsake brann.
• Enhetsutstyret må installeres på en flat horisontal overflate. En avstand på 150 mm over ismaskinen skal sørges for riktig ventilasjon av enheten. Ikke installer enheten nær vaskeutstyr eller kokeutstyr som ovner og komfyrer.
• Ikke tillat personell som ikke er kjent med denne bruksanvisningen og som ikke har fått sikkerhetsopplæring å betjene enheten, da dette kan føre til skade eller død.

• Ta riktige tiltak for å beskytte enheten mot regn og fuktighet.
• Før du slår på ismaskinen for første gang etter installasjon, åpne frontdekselet og vent minst 2 timer.
• Tillatt omgivelsestemperatur er:
– lagring: 0 til +50°C.
– drift: +5 til 35°C.

3. SIKKERHETprosedyre

Advarsel!Operasjoner på denne enheten kan bare utføres etter kjennskap til denne manualen og gjennomføring av en sikkerhetsinstruks.

• Under drift av ismaskinen kan temperaturer på kompressor- og kondensatoroverflater, samt overflater i nærheten av dem, nå 70°C til 90°C. IKKE BERØR DET!
• Under installasjon, forberedelse for drift, drift, vedlikehold og reparasjon skal sikkerhets- og brannvernforskrifter i samsvar med regelverket i landet der enheten drives, i tillegg til sikkerhetskravene angitt i denne brukermanualen, følges strengt.
• Hold enheten utilgjengelig for barn.
• Ikke oppbevar brennbare gjenstander i umiddelbar nærhet av enheten.
• Ikke oppbevar beholdere med væske (bokser eller flasker) eller elektriske apparater inne i islagringskammeret.
• Ikke dekk til enheten under drift og ikke plasser gjenstander på frontdekslet.
• Ved lagring av enheten skal omgivelsestemperaturen være under 50°C og luftfuktigheten skal ikke overstige 85%.
• Hvis enheten ikke brukes, koble enheten fra strømnettet.
• Når enheten ikke er i bruk eller brukes under ugunstige værforhold, koble enheten fra strømkilden for å forhindre nødsituasjoner.
• Det er strengt forbudt å vaske enheten med åpen vannkilde. Unnlatelse av å gjøre dette kan resultere i utstyrsskader og personskader, potensielt dødelige. Ikke la vann komme i kontakt med stikkontakten og bryteren.
• Ikke vask overflatene på enheten før de har kjølt seg ned.
• Før vask, reparasjon eller flytting av enheten, koble den først fra strømkilden.
• Ikke berør strømkabelen med våte hender; unnlatelse av å gjøre dette kan resultere i elektrisk støt.
• Rengjør ikke-fungerende overflater på enheten med en myk tørr klut.
• Vedlikehold eller reparasjon kan bare utføres etter at enheten har blitt koblet fra strømforsyningen.
• Ikke berør bryteren eller støpslet med våte hender.
• Ikke trekk i strømledningen med kraft for å unngå å skade den eller forårsake elektrisk lekkasje.
• Ikke flytt enheten mens den er i drift.
• Enheten er ikke beregnet for bruk av barn, personer med reduserte fysiske, mentale eller intellektuelle evner, eller personer uten erfaring og relevant kunnskap. Et unntak er underlagt tilsyn eller instruks av personen som er ansvarlig for deres sikkerhet.

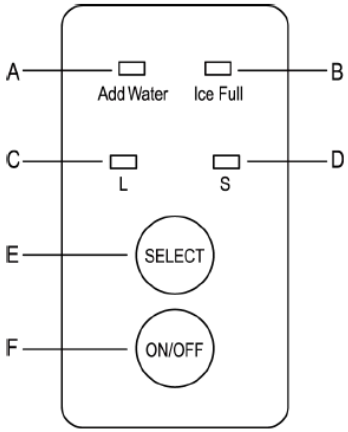
NO

Slutt å bruke enheten hvis den ikke fungerer ordentlig, hvis den er skadet eller mistet, eller hvis strømledningen eller støpslet er skadet.

4. Arbeidsprosedyre

• Bruk bare drikkevann til å betjene enheten. Andre væsker, urenheter eller tilsetningsstoffer er forbudt.
• Det anbefales å bruke mykt (filtrert) vann for å lage is.
• Isbiter kan ikke være klare på grunn av rask frysing. Dette skyldes tilstedeværelsen av luft i vannet og påvirker ikke kvaliteten eller smaken på isen.
• Skift vann før isproduksjon ved første installasjon eller etter lange nedetider.
• Det anbefales å bruke kaldt 15–20°C vann for helling.

Kontrollpanel:



A – Tilsett vann
B – Iskurv er full
C – Stor-størrelse is indikator
D – Liten-størrelse is indikator
E – Is størrelse valgknapp
F – På/Av knapp

ON/OFF: Trykk for å slå ismaskinen på/av.
SELECT: Velger størrelsen på isbitene: små (S) eller store (L).
ADD WATER: Indikatoren lyser. Tilsett vann.
ICE FULL: Indikatoren lyser når kurven er fylt til maksimalt tillatt nivå for is.

BRUKSINSTRUKSJONER

1. Koble ismaskinen til strømnettet.
2. Ta ut iskurven og fyll reservoaret med rent drikkevann. Sørg for at vannnivået i tanken ikke overskrider maksimumsverdien som er angitt med MAX-merket.
3. Trykk på startknappen for ismaskinen: enheten vil starte issyklusen.
4. Når kurven er helt fylt med is, vil den tilsvarende indikatoren på kontrollpanelet lyse opp.
5. Hvis det ikke er vann i reservoaret, vil den tilsvarende indikatoren på kontrollpanelet lyse opp.
6. Når arbeidet er ferdig, koble ismaskinen fra strømnettet, tøm vannet og rengjør den grundig.
7. Trekk ut den dedikerte pluggen for å tømme vannet. Sørg for å sette pluggen tilbake når

tømmingen er fullført.

Oppmerksomhet! Det skal gå minimum 3 minutter mellom påfølgende på- og avslåing av ismaskinen. Unnlatelse av å følge denne regelen vil resultere i rask kompressorslitasje og feil.

5. Vedlikehold og stell

• Rengjør ismaskinen daglig ved slutten av arbeidsdagen.
• Rengjør innvendig, iskurv, vannbrett, fordamperoverflate og isskje regelmessig. Bruk svak vannløsning av eddik for å rengjøre utsiden og innsiden av utstyret. Spray aldri andre kjemikalier eller fortynningsstoffer som syrer, bensin eller olje på ismaskinen. Enheten skal skylles grundig før start.
• Ventilasjonsåpninger i enheten eller tilstøtende strukturer skal ikke blokkeres. Bruk aldri mekaniske anordninger eller andre midler for å fremskynde avrimingsprosessen, bortsett fra det som anbefales av produsenten.
• Skift vann i tanken hver 24. time for å unngå forurensning av isterningene.
• Hvis utstyret slås av av en eller annen grunn (ikke vann i reservoaret, kurv fylt med is, strømbrudd, osv.), slå det aldri på igjen umiddelbart. Vent i 3 minutter før du slår enheten på igjen.
• Rengjør kondensatoren med jevne mellomrom. Bruk støvsuging til dette formålet. En forurenset kondensator forårsaker en betydelig forverring av ismaskinens ytelse og forkorter levetiden til kjøleenheten.
• Rengjør vannreservoaret og iskurven hver gang før og etter bruk av enheten.
• Tøm alltid enheten helt og tørk den grundig. La aldri vann stå i enheten når den ikke er i bruk.
• Vær forsiktig så du ikke berører sensorene i ismaskinkammeret under rengjøring.
• Hvis kompressoren stopper uansett årsak (f.eks. ikke vann, for mye is, strømbrudd, osv.), ikke start enheten umiddelbart, men vent i 3 minutter og start deretter ismaskinen på nytt.

6. Vedlikehold og reparasjon

Oppmerksomhet! Vedlikehold og reparasjon skal utføres med strømforsyningen helt frakoblet ved å fjerne pluggen fra kontakten, med involvering av behørig kvalifiserte teknikere.

Vedlikehold av enheten skal utføres i samsvar med regelverket i landet der enheten brukes. Listen over operasjoner i denne brukerhåndboken er kun veiledende.

Utfør følgende aktiviteter under vedlikehold:
• Instruer og test kunnskapen om driftsinstruksjonene til personellet som betjener enheten.
• Intervju personellet som betjener enheten for å fastslå om enheten fungerer unormalt.
• Visuell kontroll av enhetens tilstand.
• Sørg for at det ikke er eksponerte ledninger.
• Kontroller integriteten til jordingsledningen og jordingskretsen til selve enheten (fra jordingsklemmen til tilgjengelige metalldeler; motstanden skal være maksimum 0.1 Ohm).

NO

• Stram kontaktstrømgruppene, termisk/strømbeskyttelse og andre utløserelementer, signalenheter, kledning, festeelementer og bevegelige deler av enheten.
• Utfør regelmessig avkalking av sensorer og overflater som kommer i kontakt med vann.

Enheten skal repareres av kvalifiserte teknikere.
Det er forbudt å endre designet på enheten.
I tilfelle unormal drift av enheten, koble den fra ved å fjerne pluggen fra kontakten, fjern vannet fra tanken og kontakt serviceavdelingen.
Det er strengt forbudt å betjene en enhet som man vet er defekt.
Selger og produsent kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skade som kan ha oppstått fra en ulykke eller fra drift av en defekt enhet.
Koblingsskjema, kjølemiddeltype og kjølemiddelvekt er vist på enhetens typeskilt.

Feilsøking

Problem	**Mulig årsak**	**Løsning**
Kompressoren lager mye støy under drift.	Nettspenningen er lavere enn anbefalt.	Slå av ismaskinen og vent til nettspenningen kommer tilbake til normalt.
"ICE FULL"-indikatoren lyser opp.	Iskurven er full.	Tøm kurven for is.
Isfingre henger sammen.	Issyklusen er for lang.	Trykk "Power"-knappen for å slå enheten av, trykk deretter "Power" igjen for å slå enheten på. Velg SMALL størrelse på is.
	Vanntemperaturen i reservoaret er for lav.	Fjern vannet fra reservoaret. Det anbefales å bruke vann med temperatur på +5 til +35°C.
"ICE FULL"-indikatoren lyser opp, men det er ikke nok is i iskurven.	Temperaturen i rommet der ismaskinen er installert er for lav.	Følg omgivelsestemperaturkravene beskrevet i punkt 3.
	Kurvfyllsensoren er defekt.	Bytt ut kurvfyllsensoren.

"ADD WATER"-indikatoren på kontrollpanelet lyser opp, men det er nok vann i reservoaret.	Vannnivåsensoren er defekt.	Bytt ut vannnivåsensoren.
	Lav elektrisk ledningsevne i vannet.	Tilsett litt salt i vannet.
Når enheten slås på, lyser ikke "On/Off"-knappendoe opp.	Ismaskinen er ikke tilkoblet strømnettet eller er ikke riktig tilkoblet.	Sørg for at enheten er riktig tilkoblet strømnettet.
	Sikringen på strømkortet til ismaskinen har gått.	Bytt ut sikringen på strømkortet.
"ICE FULL"- og "ADD WATER"-indikatorene blinker samtidig.	Isfingre som lages er for store: de henger sammen og kan ikke bevege seg bort fra fordamperen.	Slå av enheten. Vent til isen smelter helt. Sett en mindre fingerstørrelse og slå enheten på igjen.

7. Transport og lagring. Avhending

• Denne enheten kan transporteres med alle transportmåter i samsvar med advarslene på emballasjen og regelverket som gjelder for den aktuelle transportmåten. Ved lasting og transport av enheten skal den ikke vippes eller utsettes for støt.
• Under transport skal enheten ikke vippes i en vinkel på mer enn 45°. Snu aldri ismaskinen opp ned. Dette kan forårsake skade på kompressoren og svekke tettheten til kjølekretsen.
• Enheten skal transporteres med jernbane og vei i lukkede kjøretøy.
• Etter transport skal enheten være operativ og fri for skader.
• Enheten skal lagres i sin transportemballasje i varehus som gir beskyttelse mot atmosfærisk nedbør og mekanisk skade.
• La aldri enheten riste.
• Lagre aldri enheten opp ned.

Når enheten ikke lenger er i bruk og ved slutten av sin spesifiserte levetid, skal operatøren overlevere den til enheten som er ansvarlig for avhendingen.

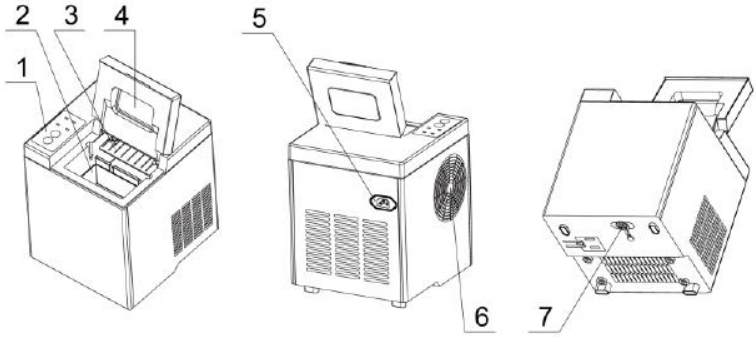
Avhend enheten i henhold til de generelle reglene for gjenvinning av sekundære råmaterialer i samsvar med regelverket i landet der enheten avhendes.

1. Tekniset tiedot

Suorituskyky	10 kg/päivä
Jään tyyppi	Ontto
Jään koko	Pieni, suuri
Jään tilavuus	500 g
Kylmäaine	R600a
Mitat (L*S*K)	241x260x292 mm
Jännite	230 V/50 Hz
Virtajohto	maadoituspistoke

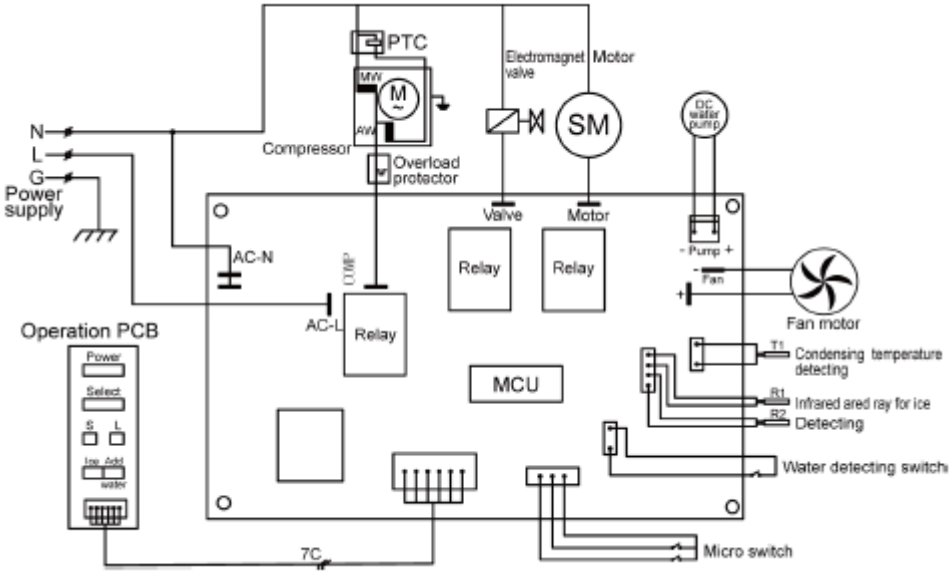
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa laitteen ulkonäköä ja muotoilua suorituskyvyn parantamiseksi jättäen tekniset tiedot ennalleen.

Kuvaus



1. Ohjauspaneeli
2. Jääkori
3. Ohjaimet
4. Ikkuna
5. Virtajohdoliitäntä
6. Tuuletus
7. Tyhjennystulppa

Kytkentäkaavio



2. Asennus ja käyttöönottovalmistelu

Huomio! Kaikki asennus- ja käyttöönottotyöt tulee suorittaa pätevän, asianmukaisesti valtuutetun henkilöstön toimesta laitteen käyttömaan määräysten mukaisesti.

• Ennen laitteen käyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit.
• Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen käyttöjännitettä, tarkista että suojalaitteet on asennettu ja mitoitettu kapasiteettinsa ja ominaisuuksiensa mukaan.
• Suojalaitteiden tulee sijaita laitteen välittömässä läheisyydessä tai kytkintaulussa, jos se on suorassa käytössä. Pistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja siinä tulee olla luotettava maadoitusliitäntä.
• Johtojen tulee soveltua laitteen nimellisteholle.
• Vaatimusten noudattamatta jättäminen voi johtaa tulipaloon.
• Laitteen kuljetuksen aikana sen osat, sähköliitännät ja liikkuvat mekanismit voivat löystyä, joten tarkista ne ennen ensimmäistä käynnistystä.
• Älä anna johdön jäädä esineiden ja huonekalujen väliin, jotka voivat painaa ja vaurioittaa virtajohtoa. Älä taita tai sotketa johtoa.
• Älä käytä kotitaloussähköjatkojohtoja laitteen kytkemiseen.
• Jos huomaat virtajohdossa vaurioita, vaihda se välittömästi. Tämän laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun tai tulipaloon.
• Virheellinen kytkentä tai viallinen pistoke tai pistorasia voi aiheuttaa tulipalon.
• Laite tulee asentaa tasaiselle vaakasuoralle pinnalle. Jäänvalmistajan yläpuolelle tulee jättää 150 mm etäisyys laitteen asianmukaista tuuletusta varten. Älä asenna laitetta pesualtaiden tai keittolaitteiden kuten uunien ja liesien lähelle.
• Älä anna sellaisen henkilöstön käyttää laitetta, joka ei tunne tätä käyttöohjetta ja joka ei ole

saanut turvallisuuskoulutusta, sillä tämä voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
• Ryhdy asianmukaisiin toimenpiteisiin laitteen suojaamiseksi sateelta ja kosteudelta.
• Ennen jäänvalmistajan ensimmäistä käynnistämistä asennuksen jälkeen, avaa etukansi ja odota vähintään 2 tuntia.
• Sallittu ympäristön lämpötila on:
– säilytys: 0 - +50°C.
– käyttö: +5 - 35°C.

3. Turvallisuusmenettely

Huomio! Tämän laitteen toimenpiteet saa suorittaa vain tämän käsikirjan tutustumisen ja turvallisuusperehdytyksen suorittamisen jälkeen.

• Jäänvalmistajan käytön aikana kompressorin ja lauhduttimen pintojen sekä niiden viereisten pintojen lämpötilat voivat saavuttaa 70°C - 90°C. ÄLÄ KOSKE SIIHEN!
• Asennuksen, käyttöönottovalmistelun, käytön, huollon ja korjauksen aikana tulee noudattaa tarkoin turvallisuus- ja paloturvallisuusmääräyksiä laitteen käyttömaan määräysten mukaisesti tässä käyttöohjeessa esitettyjen turvallisuusvaatimusten lisäksi.
• Pidä laite lasten ulottumattomissa.
• Älä säilytä tulenarkoja esineitä laitteen välittömässä läheisyydessä.
• Älä säilytä nesteen säiliöitä (tölkkejä tai pulloja) tai sähkölaitteita jään säilytyskammion sisällä.
• Älä peitä laitetta käytön aikana äläkä aseta mitään esineitä sen etukannen päälle.
• Laitetta säilytettäessä ympäristön lämpötilan tulee olla alle 50°C ja kosteuden ei saa ylittää 85%.
• Jos laitetta ei käytetä, irrota laite verkkovirrasta.
• Kun laitetta ei käytetä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, irrota laite virtalähteestä hätätilanteiden välttämiseksi.
• Laitteen peseminen avoimen vesilähteen kanssa on ehdottomasti kielletty. Tämän laiminlyönti voi johtaa laitevaurioihin ja henkilövahinkoon, mahdollisesti kuolemaan. Älä anna veden päästä kosketuksiin pistorasian ja kytkimen kanssa.
• Älä pese laitteen pintoja ennen kuin ne ovat jäähtyneet.
• Ennen pesemistä, korjaamista tai laitteen siirtämistä, irrota se ensin virtalähteestä.
• Älä koske virtajohtoa märin käsin; tämän laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun.
• Puhdista laitteen ei-toimivat pinnat pehmeällä kuivalla liinalla.
• Huolto tai korjaus saa suorittaa vain sen jälkeen, kun laite on irrotettu virransyötöstä.
• Älä koske kytkimeen tai pistokkeeseen märin käsin.
• Älä vedä virtajohtoa väkisin välttääksesi sen vaurioittamisen tai sähkövuodon aiheuttamisen.
• Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä.
• Laite ei ole tarkoitettu lasten, fyysisesti, henkisesti tai älyllisesti rajoittuneiden henkyilöiden tai kokemusta ja asiaankuuluvia tietoja vailla olevien henkilöiden käytettäväksi. Poikkeus edellyttää heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai perehdytystä.

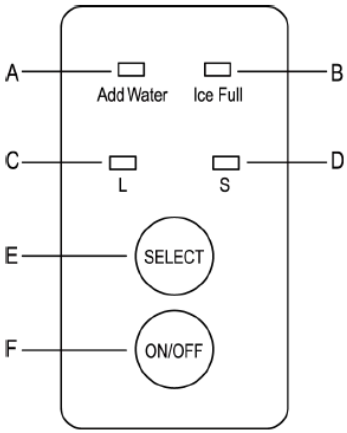
Lopeta laitteen käyttö, jos se ei toimi kunnolla, jos se on vaurioitunut tai pudonnut, tai jos

virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.

4. Työskentelymenetelmä

• Käytä laitteen käyttöön vain juomakelpoista vettä. Kaikki muut nesteet, epäpuhtaudet tai lisäaineet ovat kiellettyjä.
• Jään valmistamiseen suositellaan pehmennetyn (suodatetun) veden käyttöä.
• Jääpalat eivät välttämättä ole kirkkaita nopean jäätymisen vuoksi. Tämä johtuu vedessä olevasta ilmasta eikä vaikuta jään laatuun tai makuun.
• Vaihda vesi ennen jääntuotantoa alkuasennuksessa tai pitkien seisokkien jälkeen.
• Kaatamiseen suositellaan kylmän 15–20°C veden käyttöä.

Ohjauspaneeli:



A –Lisää vettä
B –Jääkori on täynnä
C –Suuren koon jään merkkivalo
D –Pienen koon jään merkkivalo
E –Jään koon valintapainike
F –Päälle/Pois -painike

ON/OFF: Paina käynnistääksesi/sammuttaaksesi jäänvalmistajan.
SELECT: Valitsee jääpalojen koon: pieni (S) tai suuri (L).
ADD WATER: Merkkivalo syttyy. Lisää vettä.
ICE FULL: Merkkivalo syttyy, kun kori on täytetty jään suurimmalle sallitulle tasolle.

KÄYTTÖOHJEET

1. Kytke jäänvalmistaja verkkosähköön.
2. Poista jääkori ja täytä säiliö puhtaalla juomavedellä. Varmista, että veden pinta säiliössä ei ylitä MAX-merkinnän osoittamaa enimmäisarvoa.
3. Paina jäänvalmistajan käynnistyspainiketta: laite käynnistää jäänvalmistussyklin.
4. Kun kori on täysin täynnä jäätä, vastaava merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy.
5. Jos säiliössä ei ole vettä, vastaava merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy.
6. Kun työ on valmis, irrota jäänvalmistaja verkkovirrasta, tyhjennä vesi ja puhdista se perusteellisesti.
7. Vedä ulos varattu tulppa veden tyhjentämiseksi. Varmista, että asennat tulpan takaisin, kun tyhjennys on valmis.

Huomio! Jäänvalmistajan peräkkäisten käynnistysten ja sammutuksien välillä on odotettava vähintään 3 minuuttia. Tämän säännön noudattamatta jättäminen johtaa kompressorin nopeaan kulumiseen ja vikaantumiseen.

5. Huolto ja hoito

• Puhdista jäänvalmistaja päivittäin työpäivän päätteeksi.
• Puhdista sisäosat, jääkori, vesiastia, höyrystimen pinta ja jäälusikka säännöllisesti. Käytä heikkoa etikkavesiliuosta laitteen ulko- ja sisäpuolen puhdistamiseen. Älä koskaan ruiskuta muita kemikaaleja tai laimennettuja aineita kuten happoja, bensiiniä tai öljyä jäänvalmistajaan. Laite on huuhdeltava perusteellisesti ennen käynnistystä.
• Laitteen tai viereisten rakenteiden tuuletusaukkoja ei saa tukkia. Älä koskaan käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatusprosessin nopeuttamiseen, paitsi valmistajan suosittelemalla tavalla.
• Vaihda säiliön vesi 24 tunnin välein jääpalojen kontaminaation välttämiseksi.
• Jos laite sammutetaan mistä tahansa syystä (ei vettä säiliössä, kori täynnä jäätä, sähkökatkos jne.), älä käynnistä sitä heti uudelleen. Odota 3 minuuttia ennen laitteen uudelleenkäynnistystä.
• Puhdista lauhdutin säännöllisesti. Käytä tähän tarkoitukseen imurointia. Likainen lauhdutin aiheuttaa merkittävän heikkenemisen jäänvalmistajan suorituskyvyssä ja lyhentää jäähdytyslaitteiston käyttöikää.
• Puhdista vesisäiliö ja jääkori aina ennen ja jälkeen laitteen käytön.
• Tyhjennä laite aina kokonaan ja kuivaa se perusteellisesti. Älä koskaan jätä vettä laitteeseen, kun sitä ei käytetä.
• Varo, ettet koske jäänvalmistuskammion antureihin puhdistuksen aikana.
• Jos kompressori pysähtyy syystä riippumatta (esim. ei vettä, liikaa jäätä, sähkökatkos jne.), älä käynnistä laitetta välittömästi, vaan odota 3 minuuttia ja käynnistä sitten jäänvalmistaja uudelleen.

6. Huolto ja korjaus

Huomio! Huolto ja korjaus on suoritettava virransyöttö kokonaan irrotettuna poistamalla pistoke pistorasiasta, pätevien teknikkojen toimesta.

Laitteen huolto on suoritettava sen maan määräysten mukaisesti, jossa laitetta käytetään. Tässä käyttöohjeessa oleva toimintojen luettelo on vain ohjeellinen.

Suorita seuraavat toiminnot huollon aikana:
• Opasta ja testaa laitetta käyttävän henkilöstön tietämys käyttöohjeista.
• Haastatele laitetta käyttävää henkilöstöä selvittääksesi, toimiiko laite epänormaalisti.
• Tarkista laitteen kunto silmämääräisesti.
• Varmista, ettei ole paljaita johtoja.
• Tarkista maadoitusjohdon ja itse laitteen maadoituspiirin eheys (maadoituspuristimesta saavutettaviin metalliosiin; vastuksen on oltava enintään 0.1 Ohm).
• Kiristä kosketinvirta ryhmät, lämpö-/virtasuojat ja muut laukaisuelementit, signalointiyksiköt, verhous, kiinnikkeet ja laitteen liikkuvat osat.

• Suorita säännöllistä kalkinpoistoa antureista ja veden kanssa kosketuksissa olevista pinnoista.

Laitteen korjauksen saa suorittaa vain pätevä teknikko.
Laitteen rakenteen muuttaminen on kielletty.
Laitteen epänormaalin toiminnan tapauksessa irrota se poistamalla pistoke pistorasiasta, poista vesi säiliöstä ja ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.
Vialliseksi tiedetyn laitteen käyttö on ehdottomasti kielletty.
Myyjä ja valmistaja eivät voi olla vastuussa mistään välittömistä tai välillisistä vahingoista, jotka ovat saattaneet johtua onnettomuudesta tai viallisen laitteen käytöstä.
Kytkentäkaavio, kylmäaineen tyyppi ja kylmäaineen paino on näytetty laitteen arvokilpissä.

Vianmääritys

Ongelma	**Mahdollinen syy**	**Korjaustoimi**
Kompressori pitää paljon melua käytön aikana.	Verkkojännite on suositeltua alhaisempi.	Sammuta jäänvalmistaja ja odota verkkojännitteen palautuvan normaaliksi.
"ICE FULL" -merkkivalo syttyy.	Jääkori on täysi.	Tyhjennä kori jäästä.
Jääpuikot tarttuvat toisiinsa.	Jäänvalmistussykli on liian pitkä.	Paina "Power"-painiketta sammuttaaksesi laitteen, paina sitten "Power" uudelleen käynnistääksesi laitteen. Valitse SMALL jään koko.
	Veden lämpötila säiliössä on liian alhainen.	Poista vesi säiliöstä. Suositellaan käyttämään vettä, jonka lämpötila on +5 - +35°C.
"ICE FULL" -merkkivalo syttyy, mutta jääkorissa ei ole tarpeeksi jäätä.	Huoneen lämpötila, johon jäänvalmistaja on asennettu, on liian alhainen.	Noudata kohdassa 3 kuvattuja ympäristölämpötilavaatimuksia.
	Korin täyttöanturi on viallinen.	Vaihda korin täyttöanturi.

"ADD WATER" -merkkivalo ohjauspaneelissa syttyy, mutta säiliössä on riittävästi vettä.	Vedenpinnan anturi on viallinen.	Vaihda vedenpinnan anturi.
	Veden sähkönjohtokyky on alhainen.	Lisää hieman suolaa veteen.
Kun laite käynnistetään, "ON/OFF"-painikeei syty.	Jäänvalmistaja ei ole kytketty verkkoon tai ei ole kytketty oikein.	Varmista, että laite on kytketty oikein verkkoon.
	Jäänvalmistajan virtapiirilevyn sulake on palanut.	Vaihda virtapiirilevyn sulake.
"ICE FULL" ja "ADD WATER" -merkkivalot vilkkuvat samanaikaisesti.	Valmistetut jääpuikot ovat liian suuria: ne tarttuvat yhteen eivätkä voi liikkua pois höyrystimestä.	Sammuta laite. Odota jään sulamista kokonaan. Aseta pienempi puikon koko ja käynnistä laite uudelleen.

7. Kuljetus ja säilytys. Hävittäminen

• Tätä laitetta voidaan kuljettaa millä tahansa kulkuneuvolla pakkauksessa olevien varoitusmerkkien ja kyseiseen kulkuneuvoon sovellettavien määräysten mukaisesti. Laitetta lastattaessa ja kuljetettaessa sitä ei saa kallistaa tai altistaa iskuille.
• Kuljetuksen aikana laitetta ei saa kallistaa yli 45° kulmaan. Älä koskaan käännä jäänvalmistajaa ylösalaisin. Tämä voi aiheuttaa vaurion kompressorille ja heikentää jäähdytyspiirin tiiveyttä.
• Laite on kuljetettava rautateitse ja maanteitse katetuissa ajoneuvoissa.
• Kuljetuksen jälkeen laitteen on oltava toimintakuntoinen ja vahingoittumaton.
• Laite on säilytettävä kuljetuspakkauksessaan varastoissa, jotka suojaavat sademarssilta ja mekaanisilta vaurioilta.
• Älä koskaan anna laitteen täristä.
• Älä koskaan säilytä laitetta ylösalaisin.

Kun laite ei ole enää käytössä ja sen määritetyn käyttöiän päättyessä, käyttäjän on luovutettava se hävityksestä vastaavalle taholle.

Hävitä laite toissijaisraaka-aineiden kierrätyksen yleisten sääntöjen mukaisesti sen maan määräysten mukaisesti, jossa laite hävitetään.